

OLYMPUS®

CAMEDIA

C-1400L

C-1000L

ENGLISH

Digital Camera Instructions

- Before using your camera, read this manual carefully to ensure correct use.
- We recommend that you take test shots to get accustomed to your camera before taking important photographs.

FRANÇAIS

Mode d'emploi pour appareil photo numérique

- Avant d'utiliser votre appareil photo, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi, de manière à obtenir les meilleurs résultats possibles.
- Avant d'effectuer des prises de vues importantes, nous vous conseillons par ailleurs de faire quelques essais afin de vous familiariser avec le maniement de l'appareil photo.

DEUTSCH

Digital-Kamera Bedienungsanleitung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Kamera sorgfältig durch, um optimale Ergebnisse zu erzielen.
- Wir empfehlen, vor wichtigen Aufnahmen Probeaufnahmen durchzuführen, um sich mit der Bedienung und den Funktionen der Kamera vertraut zu machen.

E

- IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is a registered trademark of Apple Computer Inc.
- All other company and product names are registered trademarks and/or trademarks of their respective owners.

IMPORTANT NOTICE

REMARQUE IMPORTANTE

WICHTIGE HINWEISE

Disclaimer of Warranty

Olympus makes no representations or warranties, either expressed or implied, by or concerning any content of these written materials or software, and in no event shall be liable for any implied warranty of merchantability or fitness for any particular purpose or for any consequential, incidental or indirect damages (including but not limited to damages for loss of business profits, business interruption and loss of business information) arising from the use or inability to use these written materials or software. Some states do not allow the exclusion or limitation of liability for consequential or incidental damages, so the above limitations may not apply to you.

F

- IBM est une marque déposée de la firme International Business Machines Corporation.
- Microsoft et Windows sont des marques déposées de la firme Microsoft.
- Macintosh est une marque déposée de Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de sociétés et appellations de produits sont des marques déposées et/ou des marques de fabrique des propriétaires respectifs.

Refus de responsabilité relatif à la garantie

La firme Olympus décline toutes autres représentations ou garanties, expresse ou implicite, pour ou relative au contenu de la documentation écrite ou du logiciel et ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable de toute autre garantie implicite de commercialisation ou d'adaptation à des fins particuliers ou pour les dommages encourus de quelque nature que ce soit, qu'ils soient indirects, imprévus ou issus d'une autre cause (y compris et sans limitation aux dommages entraînés par la perte de bénéfices financiers, l'interruption de travail et la perte d'informations professionnelles) qui proviendraient d'une utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser cette documentation écrite ou du logiciel. Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation de la responsabilité des dommages indirects ou imprévus, de sorte que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner directement.

D

- IBM ist ein eingetragenes Warenzeichen der International Business Machines Corporation.
- Microsoft und Windows sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.
- Macintosh ist ein eingetragenes Warenzeichen der Apple Computer Inc.
- Alle weiteren Firmen- und Produkteigennamen sind eingetragene Warenzeichen/Warenzeichen der Warenzeicheninhaber.

Garantieausschluß

Olympus gibt keinerlei Versicherung oder Garantie ab, weder ausdrücklich noch einbegriffen, mit dem oder unter Bezug auf den Inhalt dieser schriftlichen Angaben oder der Software, und ist in keiner Weise verantwortlich für jedwede stillschweigend angenommene Garantie der Marktfähigkeit oder Eignung für jedweden Zweck sowie jedweden nachfolgenden, zugehörigen oder indirekten Schaden (einschließlich doch nicht begrenzt auf Gewinnverlust, Geschäftsausfall und Verlust von Geschäftsinformationen), der aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch dieser schriftlichen Angaben oder der Software herrührt. In einigen Ländern/Bundesländern ist dieser Garantieausschluß für nachfolgende und zugehörige Schäden nicht zulässig. In diesem Fall trifft dieser Garantieausschluß nicht zu.

Copyright Notice

All rights reserved. No part of these written materials or software may be reproduced or used in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording and the use of any kind of information storage and retrieval system, without prior permission in writing from Olympus. No liability is assumed with respect to the use of the information contained in these written materials or software, or for damages resulting from the use of the information contained in these written materials or of the software. Olympus reserves the right to alter the features and contents of this publication or software without obligation or advance notice.

WARNING:

Unauthorized photographing or use of copyrighted material may violate applicable copyright laws. Olympus assumes no responsibility for unauthorized photographing, use or other acts that infringe upon the rights of copyright owners.

Note relative aux droits d'auteur

Tous droits réservés. Toute reproduction partielle ou intégrale de cette documentation écrite ou du logiciel, par quelque procédé que ce soit ou sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par reproduction photographique ou enregistrement et par l'usage de quelque moyen de stockage et de récupération des renseignements que ce soit, n'est permise sans autorisation écrite et préalable de la firme Olympus. Aucune responsabilité ne sera assumée quant à l'utilisation des renseignements contenus dans la documentation écrite ou du logiciel ou pour les dommages résultant de l'utilisation des renseignements contenus dans la documentation écrite ou du logiciel. La firme Olympus se réserve le droit d'apporter toute modification nécessaire aux caractéristiques et au contenu de cette publication et du logiciel sans obligation quelconque ni préavis.

AVERTISSEMENT:

Toute reproduction photographique ou tout usage illicite de matériel protégé par les droits d'auteur peuvent constituer une contrefaçon entraînant des poursuites judiciaires conformément aux lois sur les droits d'auteur. Olympus n'assume aucune responsabilité quant à la reproduction photographique illicite, l'usage ou tout autre acte interdit portant atteinte aux droits des auteurs.

Urheberrechtshinweis

Alle Rechte vorbehalten. Die schriftlichen Angaben und Software-Inhalte dürfen, auch auszugsweise, ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Firma Olympus in keiner Form vervielfältigt oder verwendet werden. Dies gilt für alle Verfahren, mechanisch oder elektronisch, einschließlich Fotokopien und magnetischer Aufzeichnung, sowie jede Art von Informationsspeicherung und -abruf. Olympus übernimmt keinerlei Verantwortung für den Gebrauch dieser schriftlichen Informationen und Software-Inhalte oder für Schäden, die aus dem Gebrauch dieser schriftlichen Informationen und Software-Inhalte herrühren. Olympus behält sich das Recht vor, die Ausführung und Inhalte dieser Anleitung und der Software jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern.

ACHTUNG:

Fotografieren ohne Ermächtigung oder die Verwendung von urhebergeschütztem Material kann gegen das Urheberrecht verstoßen. Olympus übernimmt keinerlei Verantwortung für Aufnahmen, die ohne Ermächtigung hergestellt werden, oder sonstige Handlungen, die zu Urheberrechtsverletzungen führen können.

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

VORSICHTSMASSREGELN

E

This camera is not recommended for commercial use or for use under severe conditions. This camera is a precision instrument. Use caution when handling the unit. Do not apply strong vibration or pressure to the camera or lens, as this may cause damage to the finely tuned internal parts.

GENERAL PRECAUTIONS

In case of problem

- Do not use the camera if it seems not to function correctly. Take the batteries out or disconnect the AC adaptor immediately, and consult your dealer or an Authorized Service Centre.

Do not open or modify

- Do not disassemble the camera, as it may cause damage to the unit. For internal repairs, consult your dealer or an Authorized Service Centre.

Protect from humidity and dust

- Do not store in dusty places because when the camera is used afterwards a fire or an electric shock may occur.
- If the unit has been dropped, or if liquid or some foreign object has entered the unit, do not use it, but consult your dealer or an Authorized Service Centre. Do not touch the internal parts. These are high tension circuits that may cause severe electric shock.

F

Il n'est pas conseillé de faire un usage commercial de cet appareil photo ni de l'utiliser dans des conditions difficiles. Cet appareil photo est un instrument de précision. S'en servir délicatement. Ne jamais soumettre l'appareil photo ni l'objectif à de fortes vibrations ni à des pressions excessives, ce qui risque d'abîmer les pièces internes ajustées avec précision.

PRECAUTIONS GENERALES

En cas de problème

- Ne pas utiliser l'appareil s'il semble ne pas fonctionner correctement. Sortir immédiatement les piles ou débrancher l'adaptateur d'alimentation secteur et le faire vérifier par votre revendeur ou par un centre de dépannage autorisé.

Ne jamais ouvrir ni modifier l'appareil

- Ne jamais démonter l'appareil sous peine de l'endommager définitivement. Toutes les réparations internes doivent être confiées à votre revendeur ou à un centre de dépannage autorisé.

Protéger de l'humidité et de la poussière

- Ne jamais ranger l'appareil dans un endroit poussiéreux parce que s'il est utilisé plus tard dans ces conditions, un incendie ou une décharge électrique peut se produire.
- Si l'appareil a fait une chute ou du liquide ou des objets quelconques se sont introduits dans l'appareil, arrêter de l'utiliser et le faire vérifier par votre revendeur ou par un centre de dépannage autorisé. Ne jamais toucher aux pièces internes. Il existe des circuits à haute tension à l'intérieur et ceux-ci peuvent provoquer de puissantes décharges électriques.

D

Diese Kamera wird nicht für den kommerziellen Einsatz oder Einsatz unter erschwerten Bedingungen empfohlen. Diese Kamera ist ein Präzisionsinstrument und erfordert daher eine sorgfältige und sachgemäße Handhabung. Die Kamera bzw. das Objektiv niemals heftigen Erschütterungen, Vibrationen oder starker Druckausübung aussetzen. Andernfalls können Schäden auftreten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bei Betriebsstörungen

- Bei Betriebsstörungen sollte die Kamera nicht verwendet werden. Entnehmen Sie die Batterien oder trennen Sie das Netzteil ab und wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center.

Niemals Eingriffe oder Umbauten vornehmen

- Die Kamera niemals zerlegen. Andernfalls können schwere Schäden auftreten. Bei erforderlichen Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center.

Vor Feuchtigkeit und Staub schützen

- Die Kamera niemals an einem Ort aufbewahren, an dem sie einstauben kann. Andernfalls können bei erneutem Gebrauch Kurzschlüsse und/oder Überhitzung (mit Feuergefahr) auftreten.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es einer heftigen Erschütterung ausgesetzt (fallengelassen etc.) wurde oder Flüssigkeit bzw. ein Fremdkörper in das Geräteinnere eingedrungen ist. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center. Niemals Teile im Geräteinneren berühren. Die Kamera-Hochspannungsschaltkreise können schwere Stromschläge verursachen!

Protect from high temperatures

- Do not leave the camera in a closed car, etc., in the sun, as the temperature may rise and cause damage.

Cleaning

- Before servicing or cleaning the unit, be sure to disconnect the AC adaptor.
- The camera can be cleaned by wiping with a soft cloth. To remove stains, wipe with a soft cloth moistened with a mild detergent solution and wrung dry, then wipe with a dry soft cloth.
- Do not use benzene, thinner, or any other chemical product on the camera, as this may cause deterioration.

PRECAUTIONS WHEN USING THE CAMERA**Caution concerning the flash**

- Be careful when taking pictures at close range.
- Do not take pictures of people's faces (babies in particular) at close range. If the flash goes off too close to someone's eyes it may cause a loss of vision. In particular, when taking pictures of babies, be sure that the distance is at least 1 m.

F

Protéger des températures élevées

- Ne jamais laisser votre appareil dans une voiture fermée en plein soleil car la température risque d'augmenter considérablement et causer des dommages.

Nettoyage

- Bien débrancher l'adaptateur d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de votre appareil.
- L'appareil peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux. Pour retirer les taches tenaces, essuyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution détergente diluée et fortement essoré, puis essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de benzène, de diluant ou tout autre produit chimique pour nettoyer le boîtier car ceci risque de le déformer.

PRECAUTIONS A PRENDRE EN UTILISANT L'APPAREIL

Précautions à prendre avec le flash

- Faire attention en prenant des photos de très près.
- Ne pas photographier les visages de très près (les bébés en particulier). En effet, si le flash se déclenche trop près des yeux de la personne photographiée, ceci peut lui provoquer une perte de la vision. En prenant des photographies de bébés, bien s'assurer que la distance est au moins de 1 mètre.

D

Vor hohen Temperaturen schützen

- Die Kamera niemals an Orten aufbewahren, die einer starken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein können (geschlossenes Fahrzeug etc.). Die Einwirkung hoher Temperaturen kann zu Geräteschäden führen.

Reinigung

- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten unbedingt das Netzteil abtrennen.
- Zur Reinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Bei starker Verunreinigung das Tuch mit einem milden Reinigungsmittel befeuchten. Abschließend die Kamera trockenreiben.
- Zur Gehäusereinigung niemals Benzin, Farbverdünner oder sonstige Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Verfärbungen und Verformungen am Gehäuse auftreten!

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN KAMERAGEBRAUCH

Warnhinweise für den Blitzbetrieb

- Bei Nahaufnahmen mit Blitzlicht die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.
- Bei Porträt-Blitzaufnahmen stets auf ausreichenden Abstand achten (insbesondere bei Kleinkindern). Wird der Blitz bei einem zu geringen Abstand ausgelöst, können Schäden an den Augen verursacht werden. Insbesondere beim Fotografieren von Kleinkindern einen Mindestabstand von 1 m einhalten!

Be careful when handling the unit

- Do not use in an unstable position. If you lose your balance, you might get hurt.
- Use with care, so that no foreign substance (dirt, rain, sand) can enter the unit, in particular when the battery cover or the lens barrier is removed, as that may cause damage.
- To prevent damage, do not drop the camera or subject it to severe shock or vibration.
- This camera is not water-resistant. Do not put it in water and be careful to protect it from rain, sea water, etc.
- Do not use the camera outside during a storm or when there is lightning.
- When replacing the batteries, make sure to set the power switch to OFF. If it is left in the ON position, this may damage the internal circuits.

Storage environment

- To avoid damage or mis-operation of the camera, only store it where the temperature is $-20 \sim 60^{\circ}\text{C}$ and the humidity 10 ~ 90%.
- Do not store in humid places, because condensation may form and cause damage.
- To prevent injuries or accident, keep the camera out of children's reach.

F

Manipuler l'appareil délicatement

- Ne pas utiliser l'appareil en prenant une posture instable. Si vous perdez l'équilibre, vous risquez de vous blesser.
- Faire en sorte qu'aucun corps étranger (saleté, pluie, sable) ne puisse s'infiltrer dans l'appareil, notamment lorsque le couvercle du compartiment des piles ou le capot de protection d'objectif est retiré, au risque de l'endommager.
- Afin de ne pas abîmer l'appareil, ne pas le faire tomber ni le soumettre à un choc violent ou à des vibrations.
- Cet appareil n'est pas étanche. Ne pas le plonger dans l'eau et le protéger de la pluie, de l'eau de mer, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur pendant un orage ou en présence d'éclairs.
- Au moment de changer les piles, bien couper l'alimentation au préalable. Les circuits internes risquent d'être endommagés si l'appareil est sous alimentation pendant cette opération.

Conditions de rangement

- Pour éviter des dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil, le ranger uniquement dans un endroit où la température se situe entre -20 et 60°C avec un taux d'humidité entre 10 et 90 %.
- Ne pas le ranger dans un lieu humide parce que la condensation qui se formerait sur l'appareil pourrait l'endommager.
- Pour éviter tout risque de blessure ou d'accident, ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.

D

Vorsichtsmaßnahmen beim Fotografieren

- Beim Fotografieren Körperhaltung und Ort so wählen, daß Sie nicht aus dem Gleichgewicht geraten. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper oder Flüssigkeit (Sand, Regen etc.) in das Geräteinnere gelangen. Dies gilt insbesondere, wenn der Batteriefachdeckel oder die Objektivdeckel geöffnet ist. Andernfalls können Schäden auftreten.
- Die Kamera niemals fallenlassen oder sonstigen heftigen Erschütterungen bzw. Vibrationen aussetzen.
- Diese Kamera ist nicht wasserfest! Die Kamera niemals in Wasser eintauchen oder Spritzwasser (Regen, Meerwasser etc.) aussetzen.
- Die Kamera niemals bei Gewitter benutzen!
- Bei Batteriewechsel muß die Kamera ausgeschaltet sein. Wenn der Batteriewechsel bei eingeschalteter Kamera erfolgt, können interne Schaltkreise beschädigt werden.

Lagerungsbedingungen

- Zur Vermeidung von Schäden bei der Lagerung der Kamera eine Umgebungstemperatur zwischen -20°C und 60°C und eine Umgebungsluftfeuchtigkeit zwischen 10 % bis 90 % einhalten.
- Nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahren, da sich sonst durch die Kondensation Niederschlag bilden kann, der Schäden an der Kamera verursachen kann.
- Die Kamera so aufbewahren, daß Kindern der Zugriff nicht möglich ist.

Usage environment

- Do not use where there may be a large concentration of flammable or explosive gases, as this may cause a fire or an explosion.
- To avoid damage or mis-operation of the camera, use it only if the temperature is 0 ~ 40°C and the humidity 30 ~ 90%.
- Do not bring the camera suddenly from a hot to a cold place, or vice versa. This may cause the formation of condensation inside the unit that may damage it. To prevent the formation of condensation, put the camera in a plastic bag, etc., to protect it and wait until the camera has reached the ambient temperature before taking it out.
- If used under low temperature conditions, the batteries will have a shorter life than normal.

Precautions on using accessories

- Be sure to use only the supplied accessories, or accessories recommended by the manufacturer. Please consult the dealer where the unit was purchased. If this is not done, fire, electric shock or damage may result.
- Do not connect the AC adaptor if not using the camera. When not in use, disconnect the AC adaptor power cord. If this is not done, fire, electric shock or damage may result.

F

Environnement d'utilisation

- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'une forte concentration de gaz inflammables ou explosifs, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- Pour éviter des dommages ou un mauvais fonctionnement de l'appareil, ne l'utiliser que si la température est comprise entre 0 et 40° C avec un taux d'humidité de 30 à 90 %.
- Ne pas apporter soudainement l'appareil d'un endroit chaud à un endroit froid ou l'inverse. Ce qui pourrait favoriser la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil et l'endommager. Pour empêcher la formation de condensation, placer l'appareil dans un sac en plastique ou tout autre type d'enveloppe pour le protéger et attendre que l'appareil ait atteint la température ambiante de la pièce où il a été amené avant de le sortir.
- Si l'appareil est utilisé à basse température, les piles auront une durée d'utilisation plus courte que d'habitude.

Précautions à prendre avec les accessoires

- N'utiliser que les accessoires fournis ou des accessoires recommandés par le fabricant. Prenez conseil auprès du magasin qui vous a vendu l'appareil. En procédant autrement, il y a risque d'incendie, de décharge électrique ou endommagement.
- Ne pas brancher l'adaptateur d'alimentation secteur si l'appareil ne sert pas. Débrancher le cordon de l'adaptateur d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé. Autrement, il y a risque d'accident ou d'endommagement.

D

Umgebungsbedingungen für den Gebrauch

- Die Kamera niemals in der Nähe von entflammbaren Dämpfen oder Gasen verwenden. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Bei Gebrauch sollte die Umgebungstemperatur im Bereich zwischen 0° C und 40° C, die Umgebungsluftfeuchtigkeit im Bereich zwischen 30 % und 90 % liegen.
- Die Kamera niemals einem heftigen Temperaturwechsel aussetzen. Andernfalls kann sich im inneren des Gerätes Kondeswasser bilden, das zu Schäden führen kann. Zur Vermeidung von Kondeswasserbildung die Kamera in einem wasserdichten Beutel etc. aufbewahren und vor der Entnahme warten, bis sich die Kamera der Umgebungstemperatur angeglichen hat.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verkürzt sich die Batterie-Nutzungsdauer.

Sicherheitshinweise zum Gebrauch von Zubehör

- Ausschließlich das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden. Falls Fragen zur Eignung und Anwendung bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Andernfalls besteht die Gefahr von schweren Schäden (mit Feuergefahr) und Verletzungen.
- Das Netzteil nur bei Kameragebrauch anschließen und nach dem Kameragebrauch stets wieder abtrennen. Andernfalls können Fehlfunktionen, Schäden und Unfälle verursacht werden.

E

- To prevent electric shock and damage, do not plug, connect or handle the AC adaptor with wet hands.
- Do not modify, bend forcibly, pull strongly, scratch, etc., or otherwise alter the AC adaptor power cord. And do not put heavy objects on the power cord, or place it close to a heat source as this may cause a fire, or electric shocks.

Points to verify before using the camera

- If taking particularly important pictures or if you have not used the camera for a long period, first confirm that it functions properly, or consult an Authorized Service Centre.
- We decline all responsibility concerning the loss of data, down time, loss of revenue or any other direct or indirect damage or claims caused by this camera.

F

- Pour éviter tout risque de décharge électrique ou d'endommagement, ne pas débrancher, brancher ni manipuler l'adaptateur d'alimentation secteur les mains mouillées.
- Ne pas modifier, plier par la force, tirer fortement, gratter ou bricoler le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur d'une façon ou d'une autre. Ne poser aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation ni le faire passer près d'une source de chaleur qui pourrait causer un incendie ou provoquer des décharges électriques.

Points à vérifier avant d'utiliser l'appareil

- Si vous êtes sur le point de prendre des photos importantes ou si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, vérifier tout d'abord qu'il fonctionne normalement ou demander conseil à un centre de dépannage autorisé au préalable.
- Nous déclinons toute responsabilité pour la perte de données, perte de temps de loisirs, manque à gagner ou tout autre dommage direct ou indirect ou réclamation provoqués par cet appareil photo.

D

- Aus Sicherheitsgründen das Netzteil niemals mit nassen Händen bedienen.
- Niemals das Netzteil-Netzkabel knicken, dehnen, verdrehen oder anderweitigen mechanischen Belastungen sowie hohen Temperaturen aussetzen. Niemals ein beschädigtes Netzkabel verwenden und keinerlei Umbauten am Netzteil/Netzkabel vornehmen. Andernfalls besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

Vor dem Kamergebrauch bitte beachten

- Vor der Herstellung wichtiger Aufnahmen und/oder nach längerem Nichtgebrauch der Kamera sollten Sie eine vollständige Überprüfung auf einwandfreie Funktion vornehmen oder von Ihrem autorisierten Service Center durchführen lassen.
- Wir können keinerlei Verantwortung für Datenverlust, Ausfallzeiten, Einkommenseinbußen oder sonstige direkte oder indirekte Schäden und Ansprüche übernehmen, die aus dem Gebrauch dieser Kamera herrühren.

PRECAUTIONS WHEN HANDLING THE BATTERIES

PRECAUTIONS A PRENDRE PENDANT LA MANIPULATION DES PILES

SICHERHEITSHINWEISE BEI DER BATTERIE-HANDHABUNG

E

- To prevent leakage, fire, or damage, please read the instructions carefully and observe the following points.
- Do not heat or throw the batteries into the fire.
- Do not disassemble, modify or solder.
- Do not install with inverted polarity ((+), (–) signs).
- Do not let metal objects touch the contacts. Do not store or carry loosely with necklaces or hairpins.
- Do not use old batteries together with new ones, and do not use different types of batteries at the same time.
- Do not store them in humid places as they may corrode.
- Do not use if something seems to be wrong.
- Do not use if there is leaking, swelling, rise in temperature, or any other abnormal condition.
- When using them for the first time, if there are signs of corrosion or if they are warm, please take them back to where they were bought.

If there is a leak

- If the liquid gets into your eyes, do not rub them. Rinse with clean water, then seek medical attention immediately.
- If the liquid gets in contact with the skin or clothing, rinse with clean water.
- If the liquid has leaked inside the battery compartment, please clean it carefully with a wet rag before inserting new batteries.

F

- Pour éviter tout risque de fuite, incendie ou endommagement, veuillez lire attentivement les indications et respecter les points suivants.
- Ne pas chauffer ni jeter les piles au feu.
- Ne pas démonter, modifier ou souder.
- Ne pas mettre en place avec la polarité inversée (signes (+), (-)).
- Ne pas laisser d'objets métalliques toucher les contacts. Ne pas ranger ni transporter sans protection avec des colliers ou des pinces à cheveux.
- Ne pas utiliser des piles usées avec des piles neuves et ne pas mélanger différents types de piles.
- Ne pas ranger dans un endroit humide parce qu'il y a risque de corrosion.
- Ne pas utiliser si quelque chose d'anormal est constaté.
- Ne pas utiliser si elles fuient, si elles sont gonflées, si un accroissement de leur température est constaté ou si tout autre phénomène anormal est relevé.
- Lorsque les piles sont utilisées pour la première fois, si des signes de corrosion sont relevés ou si elles sont chaudes, les rapporter au magasin où vous les avez achetées.

Si les piles fuient

- Si le liquide est rentré dans vos yeux, ne pas les frotter. Rincer à grande eau et se faire soigner immédiatement par un spécialiste.
- Si le liquide est venu en contact avec la peau ou les vêtements, rincer à grande eau.
- Si le liquide s'est écoulé dans le compartiment des piles, essuyer soigneusement les traces avec un chiffon humide avant de remettre des piles neuves en place.

D

- Die folgenden Angaben sorgfältig beachten, um ein Auslaufen, Feuergefahr oder sonstige Schäden zu vermeiden.
- Batterien niemals erhitzen oder verbrennen.
- Batterien niemals zerlegen, umbauen oder an etwas anlöten.
- Batterien niemals mit umgekehrter Polarität (+/-) einlegen.
- Die Batteriepole niemals mit Metallteilen in Berührung bringen. Batterien niemals lose zusammen mit metallischen Gegenständen (z.B. Haarspangen, Schmuck etc.) aufbewahren oder befördern.
- Niemals gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Ausführung verwenden.
- Batterien stets an einem trockenen Ort aufbewahren. Andernfalls können die Batterien oxidieren.
- Batterien niemals bei Betriebsstörungen verwenden.
- Batterien niemals verwenden, wenn ausgelaufene Batterieflüssigkeit, Ausbeulungen, Erhitzungen oder sonstige Abnormalitäten festgestellt werden.
- Wenn neue Batterien beim ersten Gebrauch Anzeichen von Rost oder übermäßiger Erwärmung aufweisen, sollten diese Batterien ausgetauscht werden.

Bei ausgelaufener Batterieflüssigkeit

- Falls Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, niemals die Augen reiben. Die Augen mit klarem Wasser ausspülen, und umgehend einen Facharzt aufsuchen.
- Ist Batterieflüssigkeit mit der Haut oder Bekleidung in Berührung gekommen, die betreffende Stelle mit klarem Wasser abspülen.
- Ist Batterieflüssigkeit in das Batteriefach gelangt, dieses vor dem Einlegen neuer Batterien mit einem feuchten Tuch sauberwischen.

E

When the batteries are dead, take them out of the camera

- If old batteries are left inside the camera they may leak. If stored for a long period of time or if you intend not to use the camera for a long period of time, please remove the batteries.

Do not use in an airtight device

- This may cause leaking and damage the batteries and/or camera.

Do not recharge alkaline batteries

- These batteries are not rechargeable. If you try to recharge them, it may cause leaks and damage.

Do not use or store in a hot place (e. g. inside closed car on a hot and sunny day)

- This may shorten the service life they provide. Store in a dry cool place protected from direct sunlight.

Keep out of children's reach

- Make sure children do not take the batteries out when using the camera. If a child is going to use the camera, be sure to teach the child proper usage according to this manual.
- When disposing of old batteries, be sure to do so in accordance with all regulations applicable in your area.

F

Retirer les piles de l'appareil quand elles sont usées

- Si des piles usées restent dans l'appareil, elle risquent de fuir. Retirer les piles de l'appareil si celui-ci est rangé pendant une longue période ou s'il n'est pas prévu de l'utiliser avant longtemps.

Ne pas utiliser dans un dispositif étanche

- Ceci risque de favoriser un suintement des piles ou d'endommager les piles et/ou l'appareil.

Ne pas recharger des piles alcalines

- Ce type de piles n'est pas rechargeable. Elles risquent de suinter et de provoquer des dommages si on essaie de les recharger.

Ne pas utiliser des piles ni les ranger dans un endroit chaud (par exemple, à l'intérieur d'une voiture toutes glaces relevées par une journée d'été ensoleillée).

- Ceci risque d'écourter la durée d'utilisation prévue à l'origine. Les conserver dans un endroit frais et à l'abri d'une exposition directe au soleil.

Ne pas laisser à la portée des enfants

- Faire en sorte que les enfants ne sortent pas les piles de l'appareil au moment de s'en servir. Si un enfant doit utiliser l'appareil, lui indiquer très précisément la façon exacte de s'en servir conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Quand les piles usées doivent être jetées, faire en sorte que cela soit effectué conformément aux lois en vigueur dans votre pays.

D

Leere Batterien aus der Kamera herausnehmen

- Alte bzw. verbrauchte Batterien, die in der Kamera verbleiben, können auslaufen. Soll die Kamera für längere Zeit gelagert bzw. nicht benutzt werden, die Batterien herausnehmen.

Nicht in einem Vakuumbehälter verwenden

- Andernfalls können die Batterien auslaufen und evtl. die Kamera beschädigen.

Alkali-Batterien niemals aufladen

- Batterien dieses Typs sind nicht aufladbar. Der Versuch, sie aufzuladen, kann zum Auslaufen bzw. zu Beschädigungen führen.

Batterien nicht bei hohen Temperaturen aufbewahren (z.B. im Inneren eines Fahrzeugs bei starker Sonneneinstrahlung)

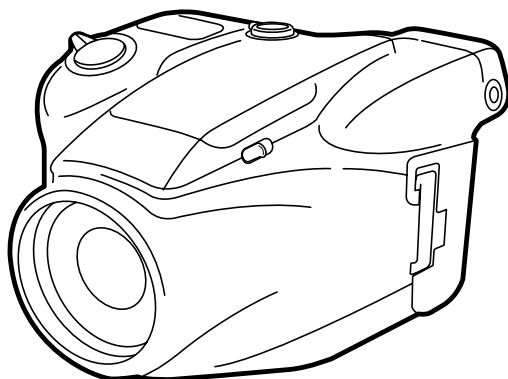
- Die Nutzungsdauer der Batterien kann dadurch merklich herabgesetzt werden. Batterien an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren und vor direktem Sonnenlicht schützen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

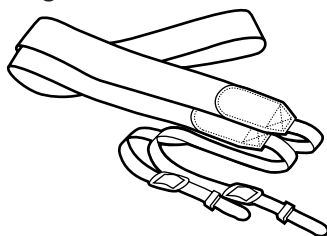
- Sicherstellen, daß Kinder die Batterien beim Gebrauch der Kamera nicht herausnehmen. Kinder sollten, wenn sie diese Kamera benutzen, in ihre Bedienung entsprechend dieser Anleitung eingewiesen werden.
- Beim Entsorgen verbrauchte Batterien bitte unbedingt die örtlich geltenden Abfall- und Umweltvorschriften beachten.

CHECK THE CONTENTS

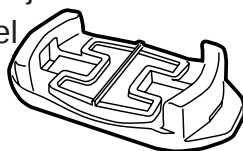
Camera
Appareil photo
Kamera



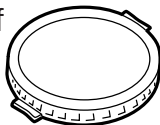
Strap
Bandoulière
Trageriemen



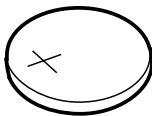
Lens cap holder
Support de bouchon d'objectif
Halter für Objektivdeckel



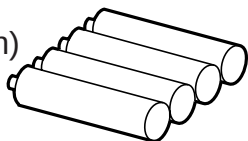
Lens cap
Bouchon d'objectif
Objektivdeckel



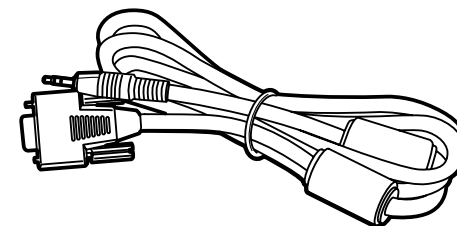
Lithium battery (CR2025)
Pile au lithium (CR2025)
Lithium-Batterie (CR2025)



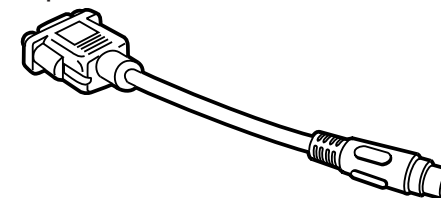
AA alkaline batteries (4 pieces)
Piles alcalines AA (4 piles)
4 AA-Alkali-Batterien (Mignon)



RS-232C PC serial cable
Câble de connexion série RS-232C
pour PC (IBM)
Serielles Anschlußkabel für PC (IBM)
RS-232C



Conversion connector for Macintosh
Câble de connexion pour ordinateurs Macintosh
Anschlußkabel für Macintosh Computer

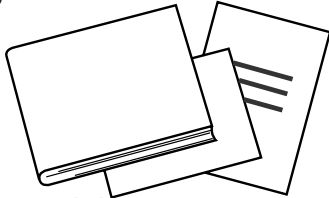


Options

- SmartMedia (2MB/4MB/8MB)
- Accessory kit
- P-300E printer
- AC adaptor
- Filter step up adaptor ring $\varnothing 43 \rightarrow 55\text{mm}$ for C-1400L
- Battery charger set
- Camera case
- Nickel metal hydride rechargeable batteries
- PC card adaptor

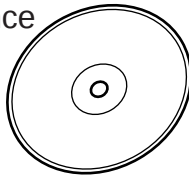
VERIFIER LES ELEMENTS CONSTITUTIFS

Instructions/Warranty card/ Registration card
Mode d'emploi/Carte de garantie/ Carte
d'enregistrement
Bedienungsanleitung/Garantiekarte/
Registrierungskarte

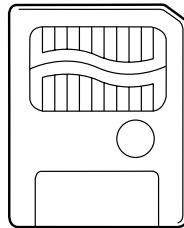


Two software CD's (containing
utility software/user's license)
Deux CD logiciels (avec
programmes d'application/licence
d'utilisation)

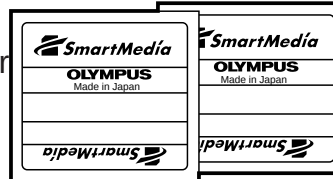
Zwei Software-CDs (mit
Anwendungsprogrammen
/Lizenzvertrag)



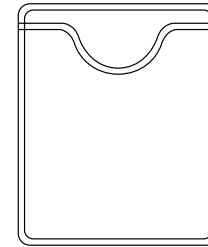
SmartMedia
(SSFDC)



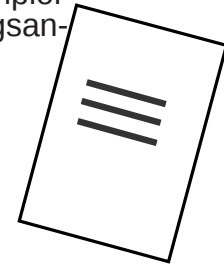
Index labels
(2 pieces)
2 autocollants pour
disquettes
Diskettenaufkle-
ber (2 Stück)



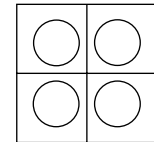
Static-free case
Étui antistatique
Antistatische Hülle



Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsan-
leitung



Write-protect adhesive seals (4
pieces)
4 autocollants verrouillage des
images en mémoire
Schreibschutzaukleber (4
Stück)



Options

- Carte SmartMedia (2 Mo/ 4 Mo/ 8 Mo)
- Kit d'accessoires
- Imprimante P-300E
- Adaptateur secteur
- Bague d'adaptation de montage de filtre Ø 43 → 55 mm pour C-1400L
- Chargeur de batterie
- Étui d'appareil
- Batteries hydrure-nickel
- Adaptateur de carte PC

Sonderzubehör

- SmartMedia-Karte (2 MB/4 MB/8 MB)
- Zubehör-Kit
- Drucker P-300E
- Netzteil
- Adapterring für größere Filterdurchmesser 43 → 55 mm für C-1400L
- Batterieladegerät
- Kameraetui
- Nickel-Metallhydrid-Batterien
- PC-Karten-Adapter

ÜBERPRUFEN DES INHALTES

MAIN FEATURES

- The C-1400L CCD delivers 1,410,000 pixels. The C-1000L CCD delivers 850,000 pixels.
- 3.3 V SmartMedia removable memory cards are used for extended flexibility. With them, the recorded images can be easily transferred to a personal computer using the optional PC card adaptor.
- A 3X zoom lens and TTL viewfinder are equipped with the operability you would find on a single lens reflex camera.
- Direct printing is available via the exclusive optional printer P-300E, allowing you to print out images whenever you need them in any quantity. The camera can also be connected to other equipment.
- With the provided utility software, the recorded images can be transferred to a personal computer.
- SmartMedia that has been recorded on from the C-820L/C-420L can be displayed on or printed through the C-1400L/C-1000L.

Important

- ◆ “Make sure” indicates items important to the proper use of the camera.
- ◆ “Note” indicates other information you should be aware of.
- ◆ Actual product may differ slightly from that shown in illustrations.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Le capteur CCD du C-1400L possède 1.410.000 pixels, celui du C-1000L 850.000 pixels.
- Les cartes mémoires amovibles SmartMedia de 3,3 V offrent une plus grande souplesse d'utilisation. Elles permettent de transférer aisément les images enregistrées dans un micro-ordinateur à l'aide de l'adaptateur optionnel de cartes pour PC.
- Un objectif zoom 3X et un viseur TTL (à travers l'objectif) sont montés avec la souplesse que vous pouvez trouver sur un appareil reflex.
- Possibilité d'impression directe assurée par l'intermédiaire d'une imprimante optionnelle à usage exclusif. Celle-ci vous permet d'imprimer vos images préférées suivant le nombre désiré. L'appareil photo peut également être raccordé à d'autres instruments.
- Le logiciel d'application fourni permet de transférer les images enregistrées dans un micro-ordinateur.
- Les images enregistrées sur une carte SmartMedia à partir d'un C-820L/C-420L peuvent être également affichées ou imprimées à partir d'un C-1400L/C-1000L.

Important

- ◆ La marque "A vérifier" montre les points importants pour l'utilisation correcte de l'appareil.
- ◆ "Remarque" indique d'autres informations dont vous devez tenir compte.
- ◆ L'appareil photo réel peut présenter quelques différences par rapport aux illustrations du mode d'emploi.

BESONDERE MERKMALE

- Der CCD-Chip der C-1400L liefert 1.410.000, der der C-1000L mit 850.000 Bildpunkten (Pixel).
- Auswechselbare 3,3V-SmartMedia-Speicherkarten werden zur Steigerung der Flexibilität eingesetzt. Mit Ihnen können aufgezeichnete Bilder einfach mittels PC-Kartenadapter (Sonderzubehör) auf einen Personal Computer übertragen werden.
- Diese Digitalkamera ist mit einem 3fach-Zoom und Reflexsucher ausgestattet. Sie ist mit dem gleichen Bedienungskomfort wie der einer Spiegelreflexkamera ausgestattet.
- Direkter Ausdruck mit dem als Sonderzubehör erhältlichen Drucker P-300E. Ausdrucke sind jederzeit und in beliebiger Anzahl möglich. Die Kamera kann auch an andere Geräte angeschlossen werden.
- Mit der mitgelieferten Anwendungssoftware können die aufgezeichneten Bilder auf einen Personal Computer übertragen werden.
- SmartMedia-Karten, die mit der C-820L/C-420L bespielt wurden, können mit der C-1400L/C-1000L wiedergegeben oder ausgedruckt werden.

Hinweis:

- ◆ "Sicherstellen" weist auf Punkte hin, die für die korrekte Bedienung der Kamera wichtig sind.
- ◆ "Hinweis" weist auf andere wichtige Informationen hin.
- ◆ Das Design der Kamera weicht evtl. leicht von dem der Abbildungen in dieser Anleitung ab.

CONTENTS

PREPARATION

Names and functions of parts	30
Using the strap/lens cap holder.....	38
Loading the batteries.....	40
Loading the lithium battery	42
Using the AC adaptor (optional).....	44

TAKING PICTURES

Inserting SmartMedia/Turning on the power	48
Checking the batteries	50
Checking the number of remaining pictures.....	54
Error code	58
Points to remember.....	62
Taking pictures.....	66
Using the focus lock.....	70
Quick focus	72
Autofocus	74
☐ Spot metering mode	76
⌚ Selftimer	78
Zoom	80
🌸 Macro mode.....	82
Using the flash modes.....	84
Auto-Flash.....	88
👁 Red-Eye Reducing Flash	90
⚡ Fill-In Flash (forced activation)	92
🔌 Off (flash override).....	94

TABLE DES MATIÈRES

AVANT DE PHOTOGRAPHER

Description des éléments de commande	32
Utilisation de la bandoulière/Support de capot d'objectif	39
Mise en place des piles	41
Mise en place de la pile au lithium	43
Utilisation de l'adaptateur secteur (option)	45

PRISE DE VUES

Mise en place de la carte SmartMedia/Mise en marche	49
Vérification de l'état des piles	51
Vérification du nombre de vues restantes	55
Erreur de carte	59
Généralités	63
Prise de vues	67
Mémorisation de la mise au point	71
Mise au point rapide	73
Autofocus	75
☐ Mode Spot	77
⌚ Retardateur	79
Zoom	81
🌸 Gros plans	83
Photographie au flash	85
Mode flash automatique	89
👁 Flash atténuant l'effet "yeux rouges"	91
⚡ Flash d'appoint	93
🔌 Flash débrayé	95

INHALT

VORBEREITUNGEN ZUM FOTOGRAFIEREN

Beschreibung der Bedienungselemente	34
Anbringen des Trageriemens/Objektivdeckelhalters	39
Einlegen der Batterien	41
Einlegen der Lithium-Batterie	43
Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör)	45

FOTOGRAFIEREN

Einsetzen der SmartMedia-Karte/Einschalten	49
Überprüfen des Batteriezustandes	51
Überprüfen der verfügbaren Aufnahmen	55
Kartenfehler	59
Allgemeine Hinweise	63
Fotografieren	67
Schärfespeicher	71
Schnellfocus	73
Autofocus	75
☐ Spotmessung	77
⌚ Selbstauslöser	79
Zoom	81
🌸 Nahaufnahmen	83
Fotografieren mit Blitz	85
Automatische Blitzzuschaltung	89
👁 Blitz zur Reduktion des "Rote-Augen-Effekts"	91
⚡ Aufhellblitz	93
🔌 Ohne Blitz	95

DISPLAYING PICTURES ON THE LCD MONITOR

Turning on the LCD monitor	96
Displaying pictures	98
Slide-Show mode	100
Index-Display mode	102
One-Frame erase	104

MAKING ADJUSTMENTS

MENU	106
SHQ/HQ/SQ (Resolution)	108
AE +/- (Exposure compensation)	110
ERASE ALL	112
FORMAT CARD	114
DATE	116
BRIGHTNESS	118

PRINTING PICTURES

How to connect to the printer	120
PRINT MENU	122
SINGLE PRINT	126
INDEX PRINT	126
MULTI PRINT	128
MIRROR PRINT	128
PRINT ALL	130
SELECT IMAGE	130
RANDOM PRINT	132

F**AFFICHAGE DES VUES SUR L'ÉCRAN ACL**

Mise en marche de l'écran ACL	97
Affichage des vues	99
Mode diaporama	101
Affichage de l'index des images en mémoire	103
Effacement d'une vue	105

FAIRE LES RÉGLAGES

MENU	107
SHQ/HQ/SQ (Résolution)	109
AE +/- (Commande d'exposition)	111
Tout effacer	113
Formater la carte	115
Date	117
Luminosité	119

IMPRESSION DES IMAGES

Raccordement de l'imprimante	121
Menu d'impression	123
Impression simple	127
Impression de l'index des images en mémoire	127
Impression en série	129
Impression mode miroir	129
Tout imprimer	131
Sélectionner l'image	131
Présélection d'impression	133

D**BILDWIEDERGABE AUF DEM LCD-MONITOR**

Einschalten des LCD-Monitors	97
Bildwiedergabe	99
Diashow-Wiedergabe	101
Indexbildwiedergabe	103
Löschen Einzelner Aufnahmen	105

EINSTELLUNGEN

Menü	107
SHQ/HQ/SQ (Auflösung)	109
AE +/- (Belichtungskorrektur)	111
Löschung aller Aufnahmen	113
Formatierung der Karte	115
Einstellung des Datums	117
Einstellung der LCD-Monitor-Helligkeit	119

AUSDRUCK VON AUFNAHMEN

Anschließen des Druckers	121
Print-Menü	123
Einzeldruck	127
Index-Print	127
Ausdruck von Minibildern	129
Ausdruck als Spiegelbild	129
Ausdruck aller Aufnahmen	131
Aufnahme-Vorwahl	131
Vorauswahl zum Drucken	133

E

TRANSFERRING IMAGES TO A PERSONAL COMPUTER

Personal computer environment	134
Installing provided software.....	138
Connecting to a personal computer	140
System chart	144

MISCELLANEOUS

Questions and answers.....	146
Troubleshooting	150
Notes on display and backlight	160
Specifications	162

F

TRANSFERT DES IMAGES DANS UN MICRO-ORDINATEUR

Matériels et logiciels requis	135
Installation du logiciel fourni	139
Raccordement à un micro-ordinateur	141
Tableau synoptique du système	145

DIVERS

Questions et réponses	147
En cas de difficultés	151
Remarques sur le rétroéclairage de l'écran ACL ...	161
Fiche technique	163

D

DATENÜBERTRAGUNG AUF EINEN PERSONAL COMPUTER

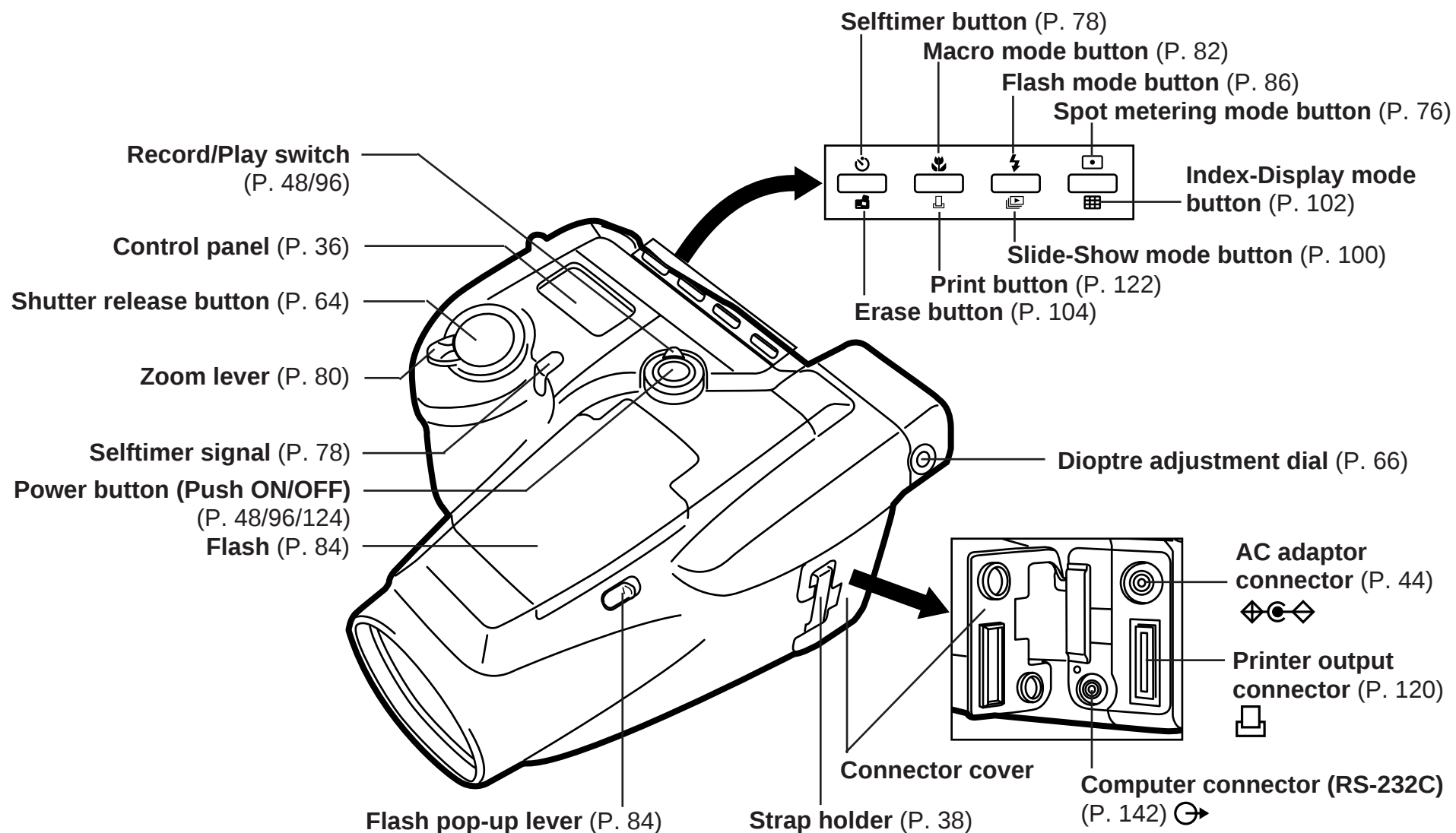
Erforderliche Hardware und Software	135
Installieren der mitgelieferten Software	139
Anschluß an einen Personal-Computer	141
Systemübersicht	145

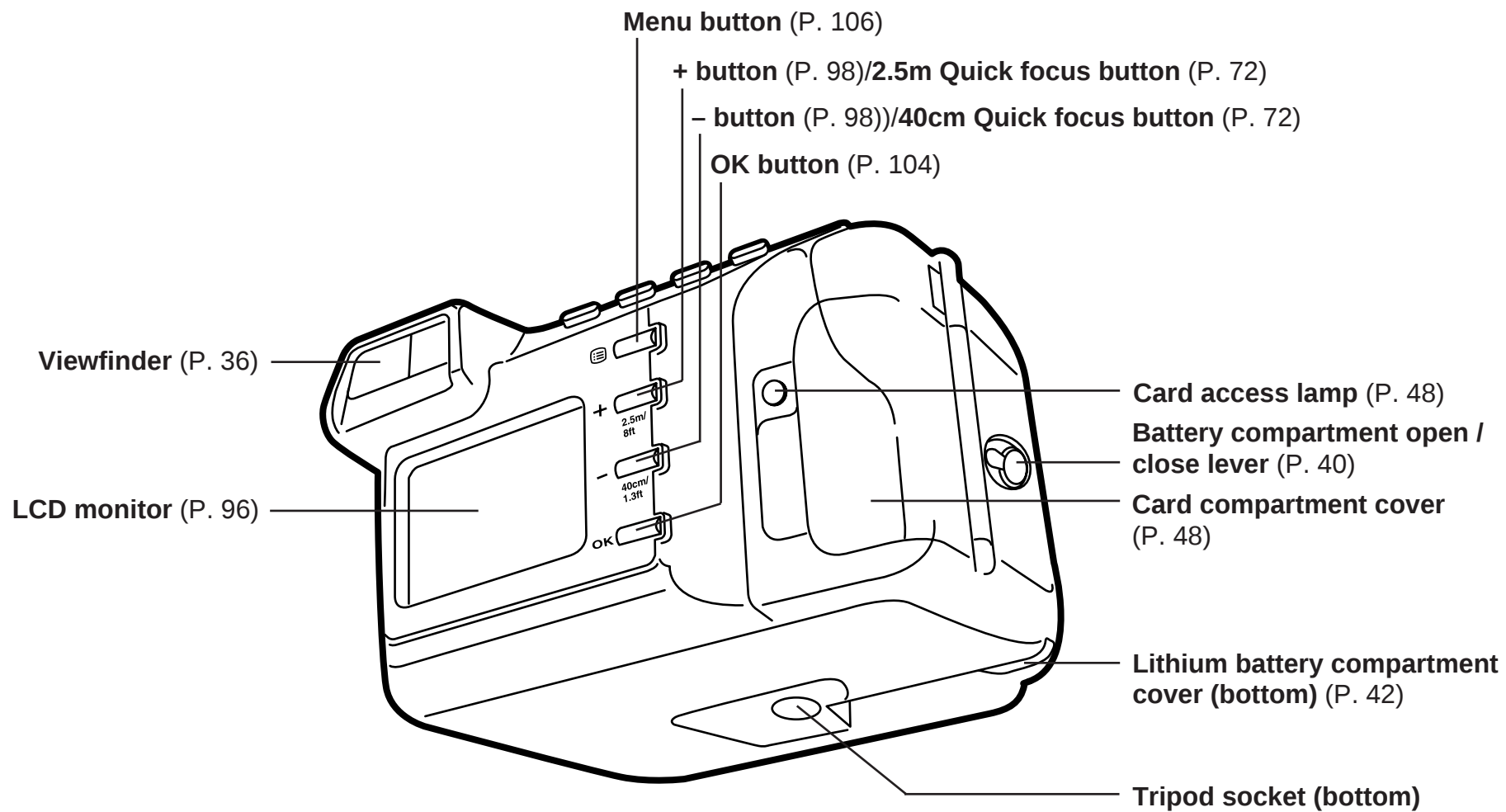
VERSCHIEDENES

Technische Fragen	147
Fehlersuche	151
Hinweise zum LCD-Feld/LCD-Monitor	161
Technische Daten	163

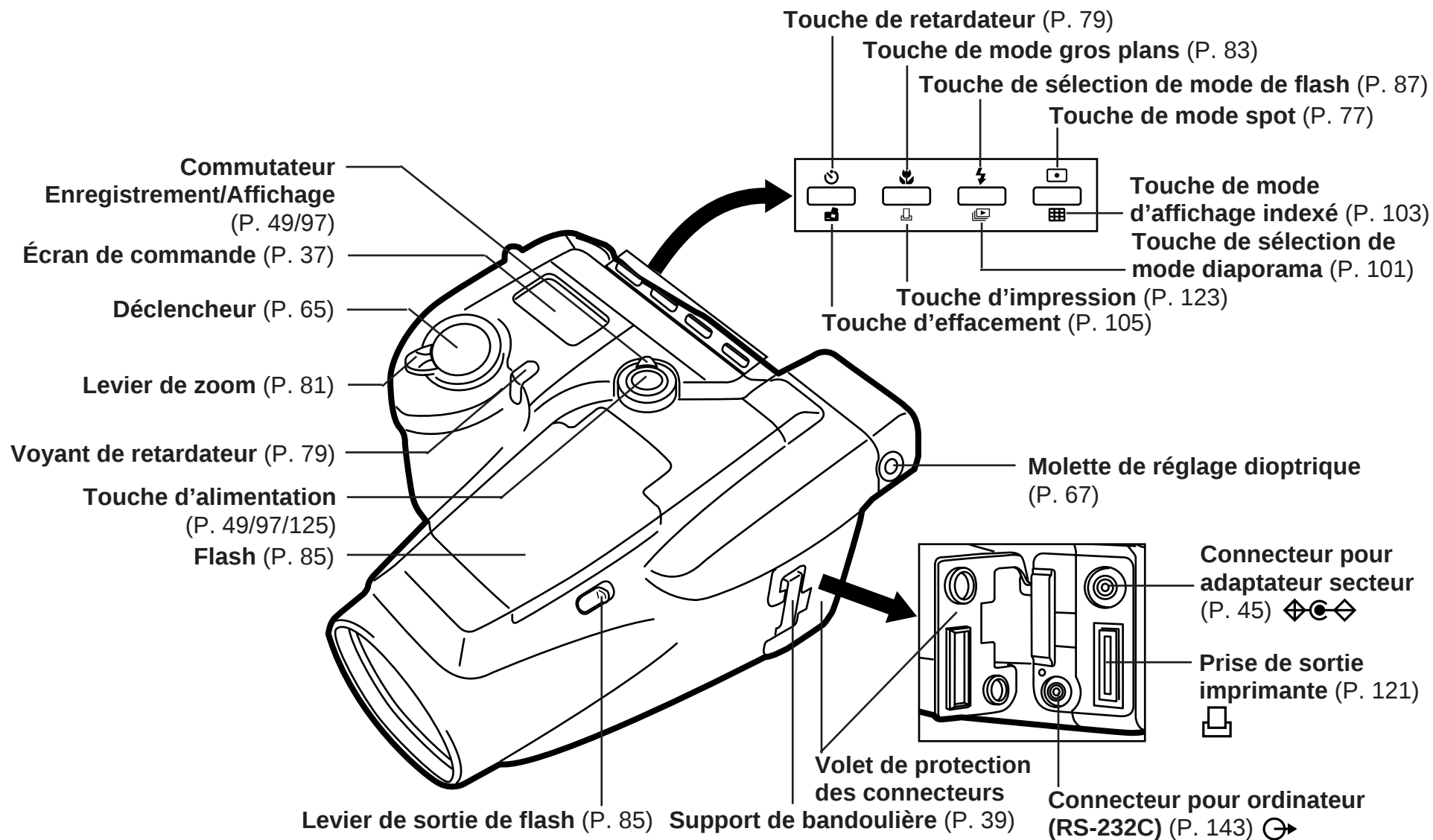
PREPARATION

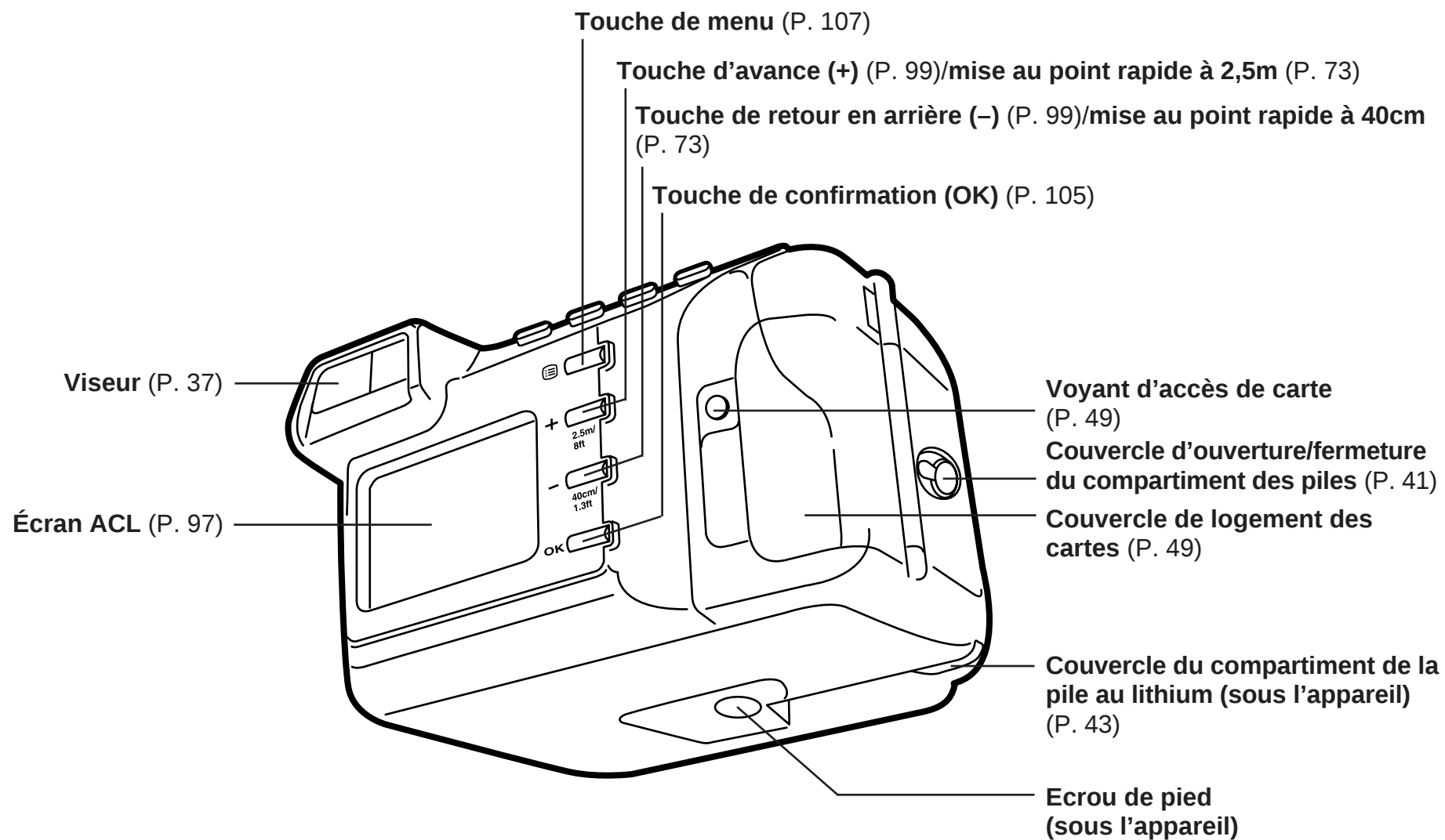
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS





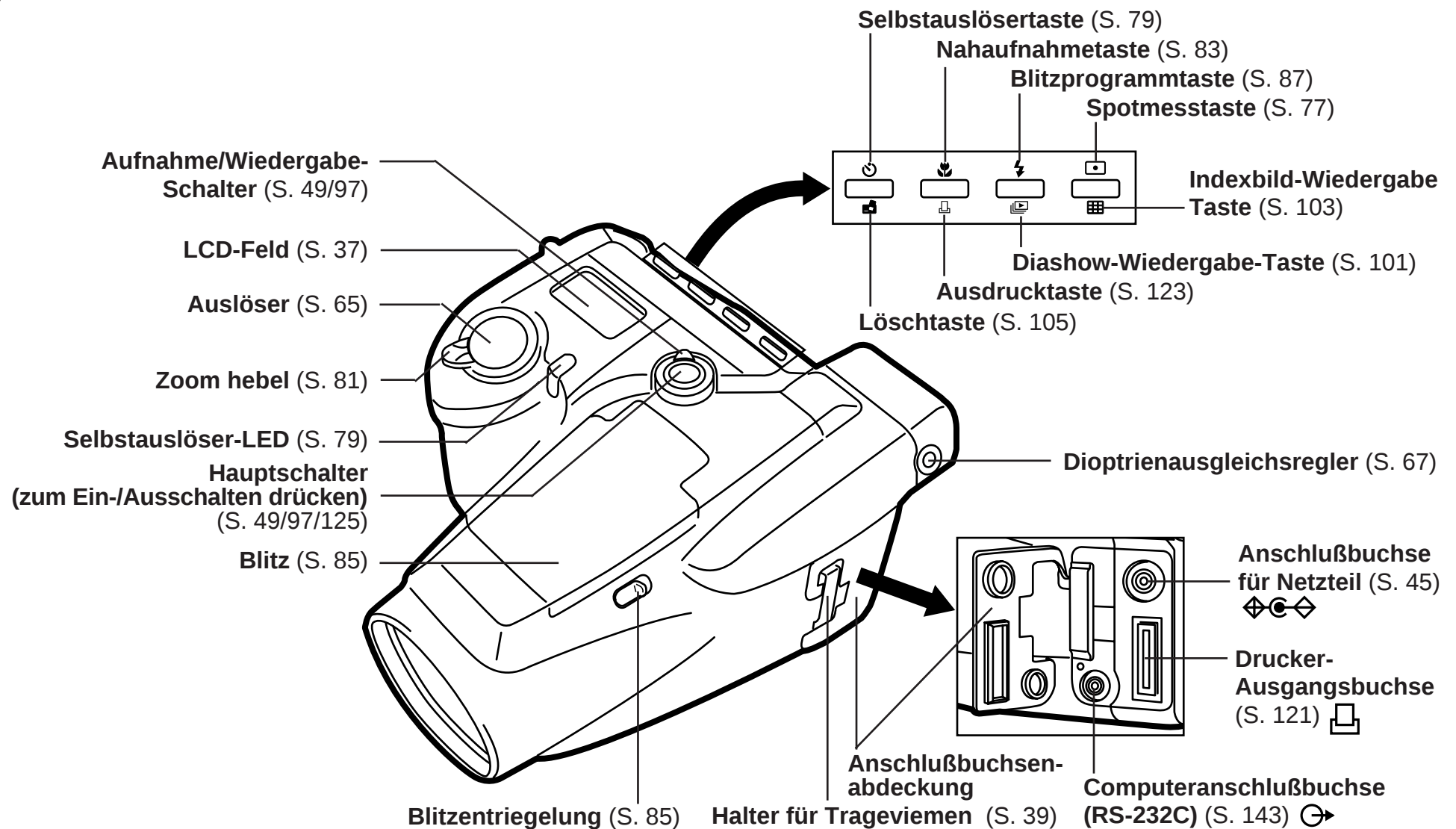
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS DE COMMANDES

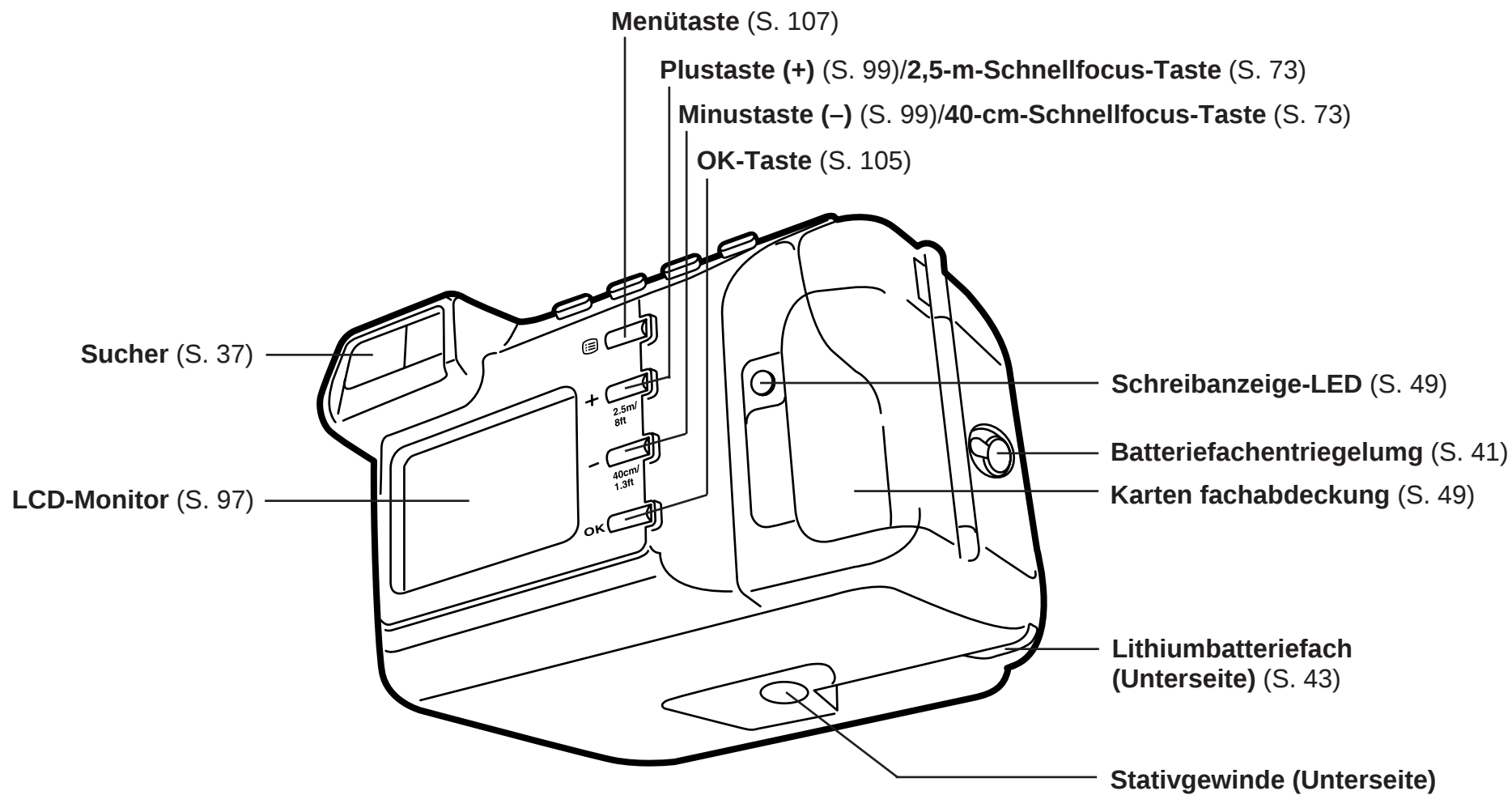




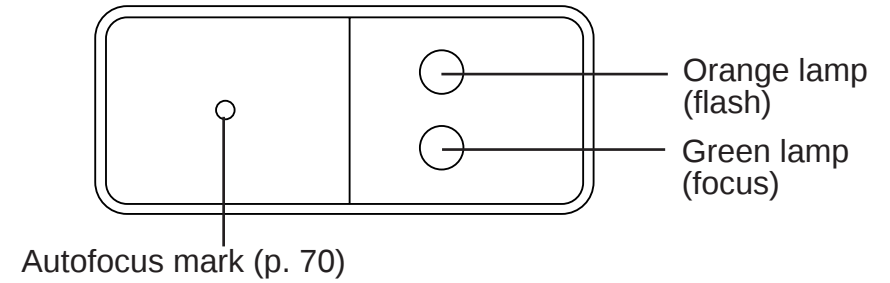
D VORBEREITUNGEN ZUM FOTOGRAFIEREN

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

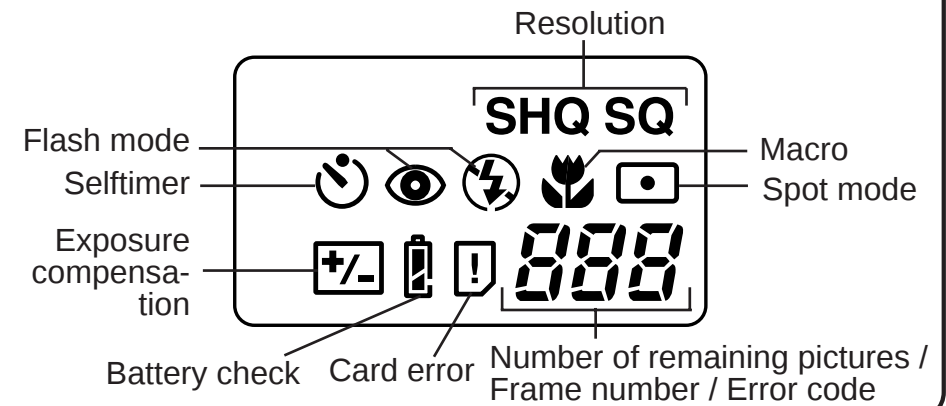




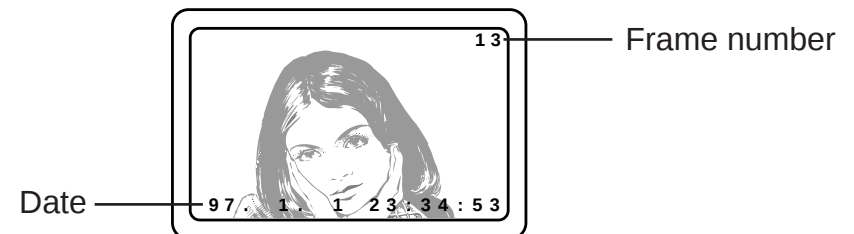
Viewfinder Display



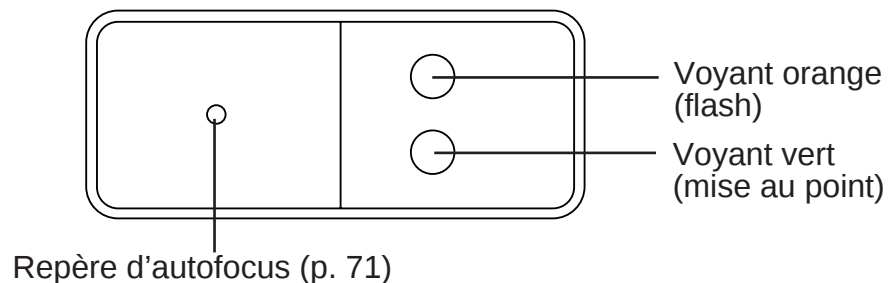
Control Panel



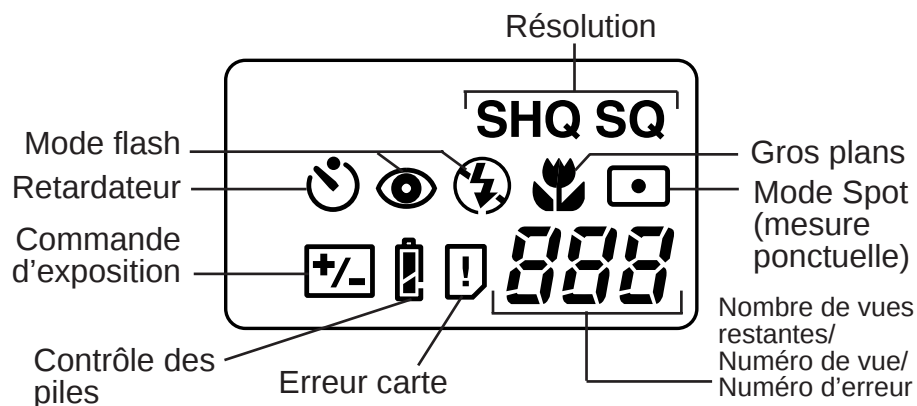
LCD Monitor



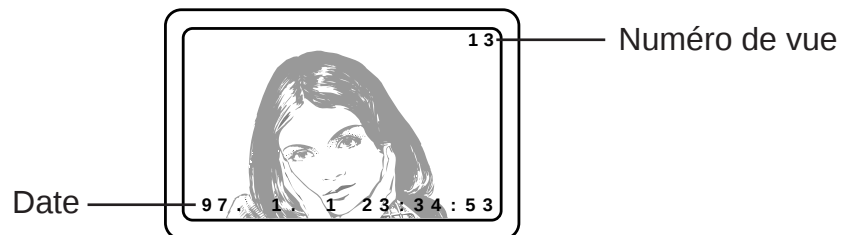
Affichage de viseur



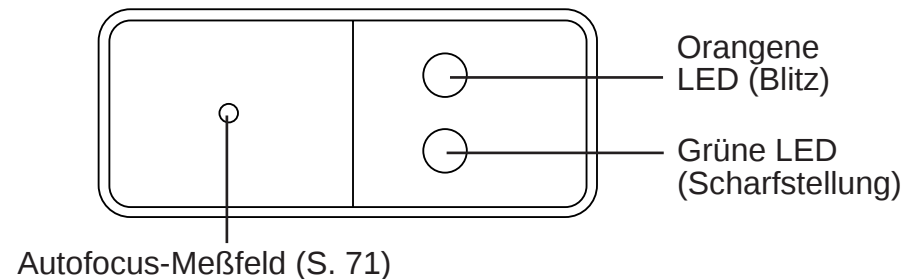
Écran de commande



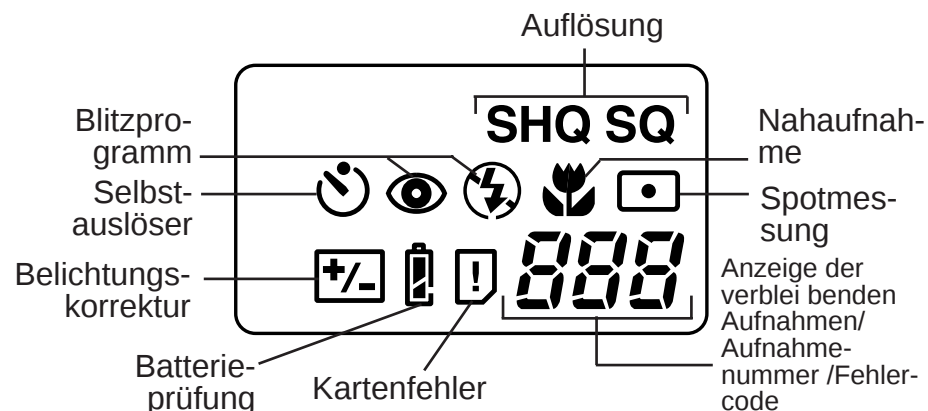
Écran ACL



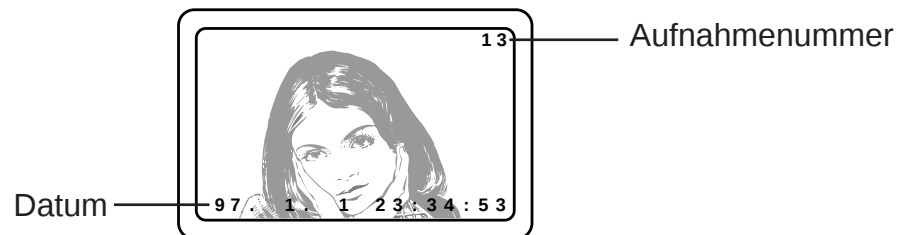
Sucheranzeigen

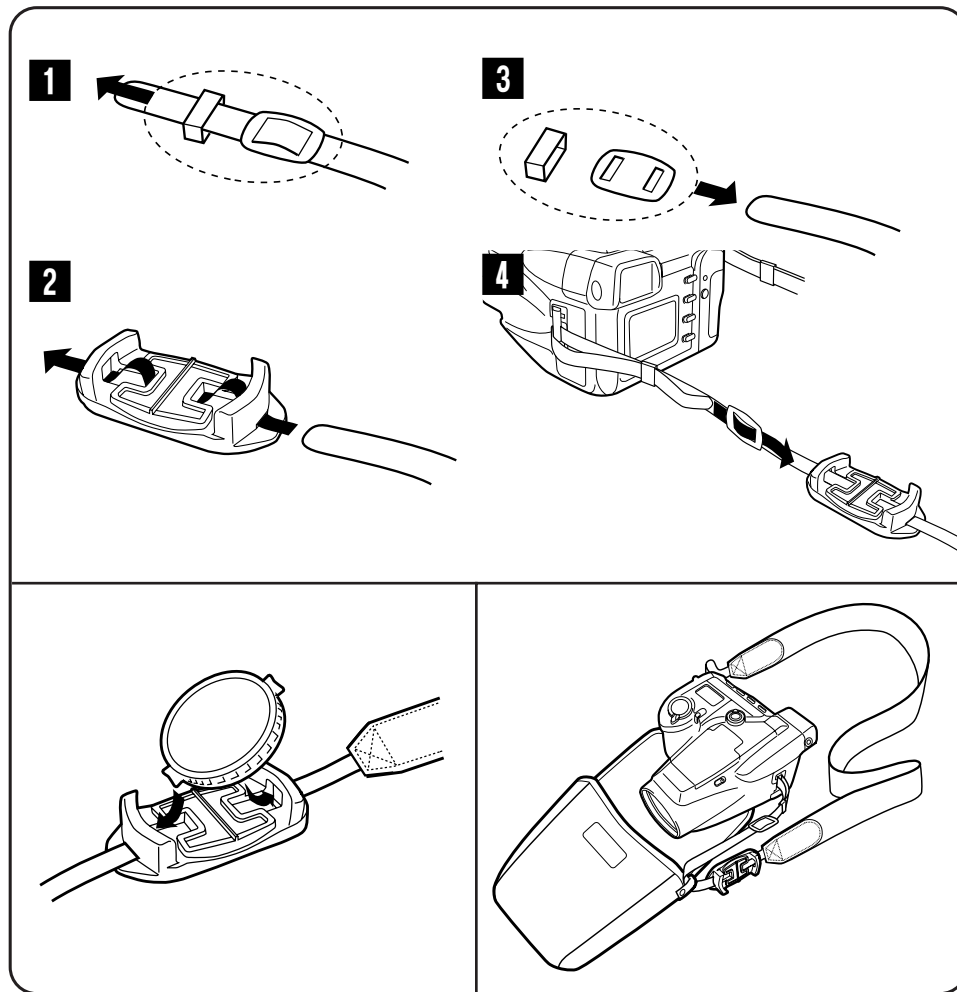


LCD-Feld



LCD-Monitor





E

USING THE STRAP/ LENS CAP HOLDER

- 1** Take off the adjuster.
 - 2** Set the lens cap holder.
 - 3** Set the adjuster.
- * The camera case is optional.



Caution:

- ◆ Attach the strap correctly as shown on the left so that the camera does not fall off. If the strap is attached incorrectly and the camera comes loose and falls off, Olympus will not be responsible for any damage.

F

UTILISATION DE LA BANDOULIÈRE/ SUPPORT DE CAPOT D'OBJECTIF

- 1 Retirer le réglleur.
- 2 Mettre le bouchon d'objectif.
- 3 Mettre le réglleur.

* L'étui d'appareil photo est une option.

D

ANBRINGEN DES TRAGRIEMENS/ OBJEKTIVDECKELHALTERS

- 1 Den Längenjustierschnalle abnehmen.
- 2 Den Objektivdeckelhalter aufschleбен.
- 3 Die Längenjustierschnalle wieder aufsetzen.

* Die Kameratasche ist als Sonderzubehör erhältlich.



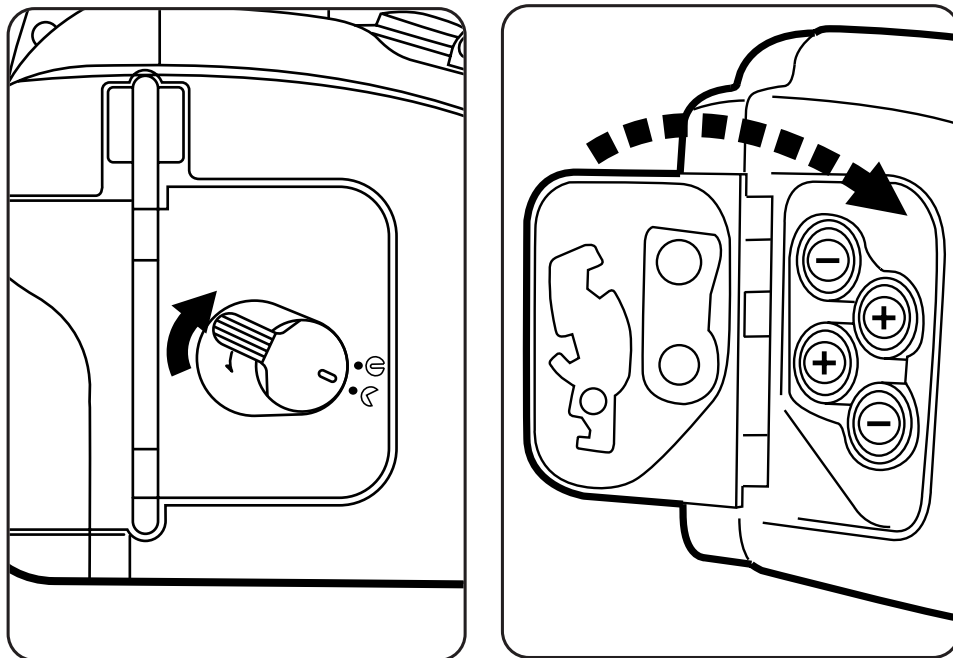
Attention:

- ◆ Fixer correctement la bandoulière de la manière indiquée ci-contre pour empêcher l'appareil de tomber. Si la bandoulière n'est pas parfaitement fixée et se desserre en entraînant la chute de l'appareil, Olympus décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés.



Achtung:

- ◆ Den Trageriemen zur Absicherung der Kamera wie links dargestellt korrekt anbringen, so daß die Kamera nicht hinunterfallen kann. Für den Verlust der Kamera infolge eines nicht einwandfrei angebrachten Trageriemens kann Olympus keinerlei Verantwortung übernehmen.



E

LOADING THE BATTERIES

Use four AA alkaline batteries, AA nickel metal hydride batteries or AA NiCd batteries. Do not use manganese batteries or lithium batteries; they may overheat and destroy the camera.

- Read “**PRECAUTIONS WHEN HANDLING THE BATTERIES**” on page 16.

- 1** Set the battery compartment open/close lever to ☺ to open the cover.
 - 2** Insert the new batteries correctly as shown and close the battery compartment cover tightly.
- Do not mix new and old batteries, or batteries of different types or manufacturers.

Note:

- ◆ Make sure that the power is off before loading the batteries.

F

MISE EN PLACE DES PILES

Utiliser quatre piles AA (R6) (alcalines, hydrure-nickel ou NiCd). Ne pas utiliser de piles au manganèse ou au lithium qui risquent de chauffer et d'endommager l'appareil.

- **Relire le paragraphe “PRECAUTIONS A PRENDRE PENDANT LA MANIPULATION DES PILES” à la page 17.**

- 1** Placer le couvercle d'ouverture/fermeture du compartiment des piles sur ☺ et ouvrir le couvercle du compartiment des piles .
 - 2** Installer les nouvelles piles en respectant la polarité indiquée et refermer correctement le couvercle du compartiment des piles.
- Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles usagées, ni des piles de types ou de fabricants différents.

Remarque:

- ◆ Avant de mettre les piles en place, s'assurer impérativement que l'alimentation est coupée.

D

EINLEGEN DER BATTERIEN

Vier AA (Mignon)-Batterien (Alkali-, Nickel-Metallhydrid- oder Nickel-Cadmium-Batterien) einlegen. Mangan-Batterien dürfen nicht verwendet werden, da diese leicht überhitzen und die Kamera zerstören können.

- **Siehe dazu “SICHERHEITSHINWEISE BEI DER BATTERIE-HANDHABUNG” auf Seite 17.**

- 1** Den Riegel zum Öffnen/Schließen des Batteriefaches auf ☺ stellen und den Batteriefachdeckel öffnen.
 - 2** Die neuen Batterien wie dargestellt polrichtig einlegen und den Batteriefachdeckel fest schließen.
- Neue und alte Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs bzw. Herstellers dürfen nicht gemischt eingelegt werden.

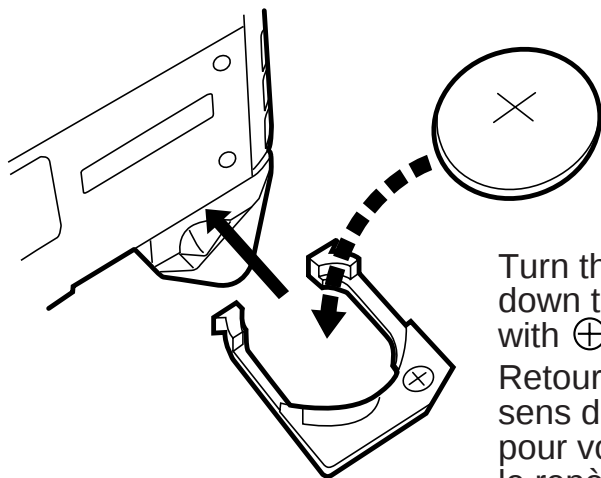
Hinweis:

- ◆ Vor dem Einlegen der Batterien unbedingt sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist.

LOADING THE LITHIUM BATTERY

Use a pointed instrument such as a ballpoint pen to open the lithium battery compartment cover. Load the lithium battery as shown, then close the cover until you hear it click into place.

Use only C2025 lithium battery.



Turn the cover up side down to show the side with $\oplus$ mark.

Retourner le couvercle sens dessus dessous pour voir le côté avec le repère $\oplus$.

Den Deckel umdrehen, so daß die Seite mit der Plusmarkierung $\oplus$ sichtbar ist.

Note:

- ◆ Be sure to insert a lithium clock battery; otherwise, the internal calendar system will reset when the main batteries are replaced.

F

MISE EN PLACE DE LA PILE AU LITHIUM

Utiliser un instrument pointu tel qu'un stylo à bille pour ouvrir le couvercle du compartiment de la pile au lithium. Installer la pile au lithium comme montré, puis fermer le couvercle jusqu'à entendre un déclic en se mettant en place.

N'utiliser qu'une pile au lithium C2025.

Remarque:

- ◆ Bien veiller à mettre en place une pile au lithium pour l'horloge; sinon, le système de calendrier interne sera remis à zéro lorsque vous changerez les piles principales.

D

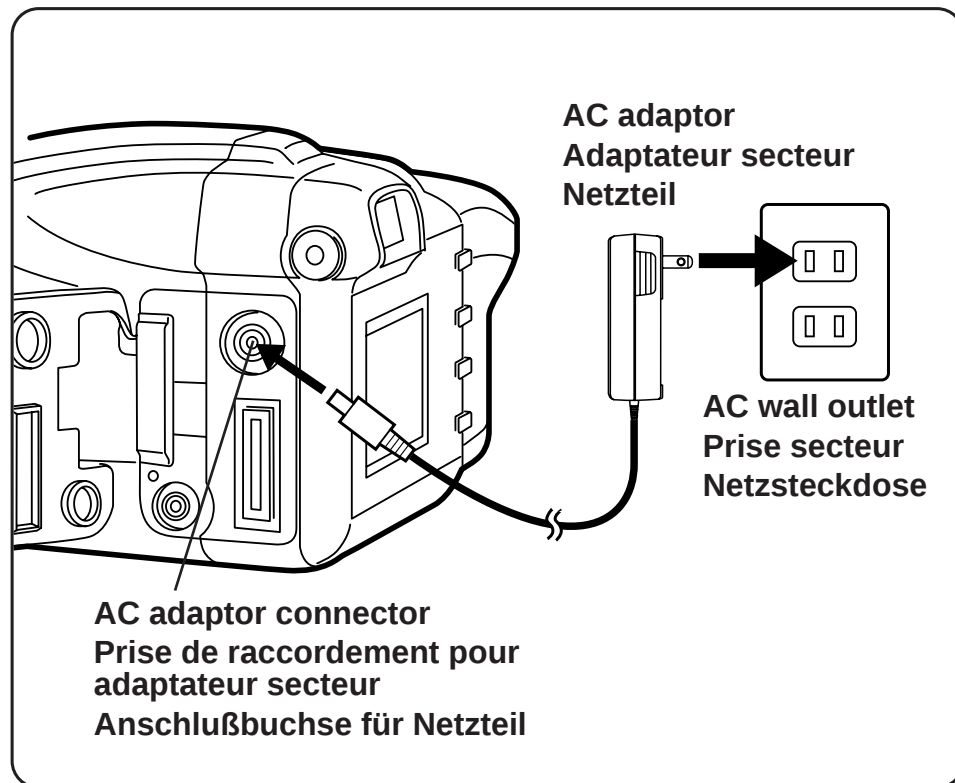
EINLEGEN DER LITHIUM-BATTERIE

Den Lithiumbatteriefachdeckel mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber etc.) öffnen. Die Lithiumbatterie wie dargestellt einlegen. Hierauf den Deckel schließen, bis dieser einrastet.

Eine C2025-Lithiumbatterie verwenden.

Hinweis:

- ◆ Die Lithium-Uhrenbatterie unbedingt einlegen. Andernfalls wird der interne Datum/Zeit-Speicher bei einem Wechsel der AA (Mignon)-Batterien gelöscht.



E

USING THE AC ADAPTOR (Optional)

An optional Olympus AC adaptor allows you to power your digital camera from a common AC wall outlet.

Note:

- ◆ When in use for long periods, the AC adaptor will get warm. This is normal.



Warning:

- ◆ Use the AC adaptor correctly and pay attention to the precautions below. Incorrect use of the AC adaptor may cause a fire or electric shock.
- ◆ Use an AC220V/240V power source.
- ◆ Make sure the AC adaptor is properly plugged into the outlet.
- ◆ Do not connect or disconnect the AC adaptor with wet hands.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR (Option)

Cet appareil photo numérique peut être également raccordé à une prise de courant par l'intermédiaire de l'adaptateur secteur Olympus optionnel.

Remarque:

- ◆ En cas d'usage prolongé, l'adaptateur secteur devient chaud, ce qui constitue un phénomène normal.



Avertissement:

- ◆ Veiller à utiliser l'adaptateur secteur correctement et à respecter les mesures de précaution indiquées ci-après. Une utilisation incorrecte de l'adaptateur secteur peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- ◆ Employer uniquement un adaptateur secteur pour courant alternatif de 220/240 volts.
- ◆ S'assurer que l'adaptateur secteur est correctement enfoncé dans la prise de courant.
- ◆ Ne jamais connecter ou retirer l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.

VERWENDUNG DES NETZTEILS (Sonderzubehör)

Die Digitalkamera kann auch durch das als Sonderzubehör erhältliche Olympus-Netzteil direkt von einer normalen Netzsteckdose mit Strom versorgt werden.

Hinweis:

- ◆ Bei längerer Benutzung erwärmt sich das Netzteil. Dies ist eine normale Erscheinung.



Achtung:

- ◆ Das Netzteil korrekt verwenden und die unten stehenden Hinweise beachten. Unsachgemäße Verwendung des Netzteils kann Feuer oder Stromschlag verursachen.
- ◆ Nur ein 220/240 Volt-Wechselstromnetzteil verwenden.
- ◆ Sicherstellen, daß das Netzteil ordnungsgemäß in die Netzsteckdose eingesteckt wurde.
- ◆ Das Netzteil niemals mit feuchten Händen anschließen oder abnehmen.

E

- ◆ If the AC adaptor's cord is hot, smells like smoke, or is emitting smoke, unplug it immediately. Contact your nearest Olympus dealer or Olympus service center.
- ◆ Use only the exclusive AC adaptor (optional). Olympus will not be responsible for damage caused by the use of any AC adaptor other than the one exclusively designed for this camera.
- ◆ Hold the AC adaptor unit when removing it from an outlet.
- ◆ Never pull forcibly, bend, or twist the AC adaptor.
- ◆ If there are any scratches or other damage on the AC adaptor or if there is a contact failure on the plug, consult your nearest Olympus service center as soon as possible.
- ◆ When disconnecting/connecting the AC adaptor, make sure the camera is turned off.
- ◆ When you are not using the AC adaptor, be sure to unplug it.

F

- ◆ Au cas où le cordon de l'adaptateur secteur chaufferait, sentirait le brûlé ou dégagerait de la fumée, débrancher immédiatement l'adaptateur secteur et demander conseil à votre revendeur ou au centre de dépannage Olympus le plus proche.
- ◆ N'utiliser que l'adaptateur secteur exclusif (optionnel). Olympus n'est pas responsable des dommages consécutifs à l'utilisation d'adaptateurs secteurs autres que celui qui a été spécialement conçu pour cet appareil photo.
- ◆ Pour débrancher, toujours tenir l'adaptateur secteur.
- ◆ Ne jamais arracher l'adaptateur secteur de la prise de courant, ne pas le plier ni le tordre.
- ◆ En cas de rayures ou autres dommages sur l'adaptateur secteur, ou de défaut de contact au niveau de la fiche, demander conseil le plus rapidement possible au centre de dépannage Olympus le plus proche.
- ◆ Avant de débrancher/brancher l'adaptateur secteur, s'assurer que l'appareil photo n'est pas sous tension.
- ◆ Retirer l'adaptateur secteur de la prise de courant en cas de non-utilisation.

D

- ◆ Sollte die Zuleitung des Netzteils heiß werden, nach Rauch riechen oder Rauch abgeben, sofort den Netzstecker ziehen. Anschließend den Olympus-Service zu Rate ziehen.
- ◆ Ausschließlich das spezielle Netzteil (Sonderzubehör) verwenden. Olympus zeichnet auch nicht verantwortlich für Schäden, die durch die Verwendung anderer als dem speziell für diese Kamera entwickelten Netzteil entstehen.
- ◆ Beim Herausziehen des Netzsteckers am Netzteil anfassen.
- ◆ Das Netzteil niemals herausreißen, knicken oder verdrehen.
- ◆ Bei Kratzern oder anderen Schäden am Netzteil oder bei nicht einwandfreiem Kontakt mit dem Stecker den Olympus-Service zu Rate ziehen.
- ◆ Vor dem Anbringen/Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist.
- ◆ Bei Nichtbenutzung des Netzteils den Netzstecker herausziehen.

■ TAKING PICTURES

INSERTING SmartMedia/TURNING ON THE POWER

Insert SmartMedia card all the way in the direction shown.

- Use only 3.3V cards. 5V cards cannot be used.
- See page 154 for using the Reset button.



Caution:

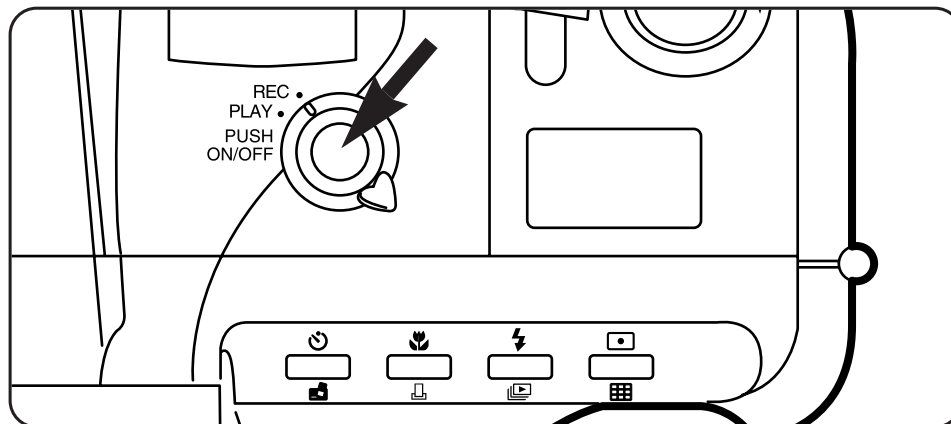
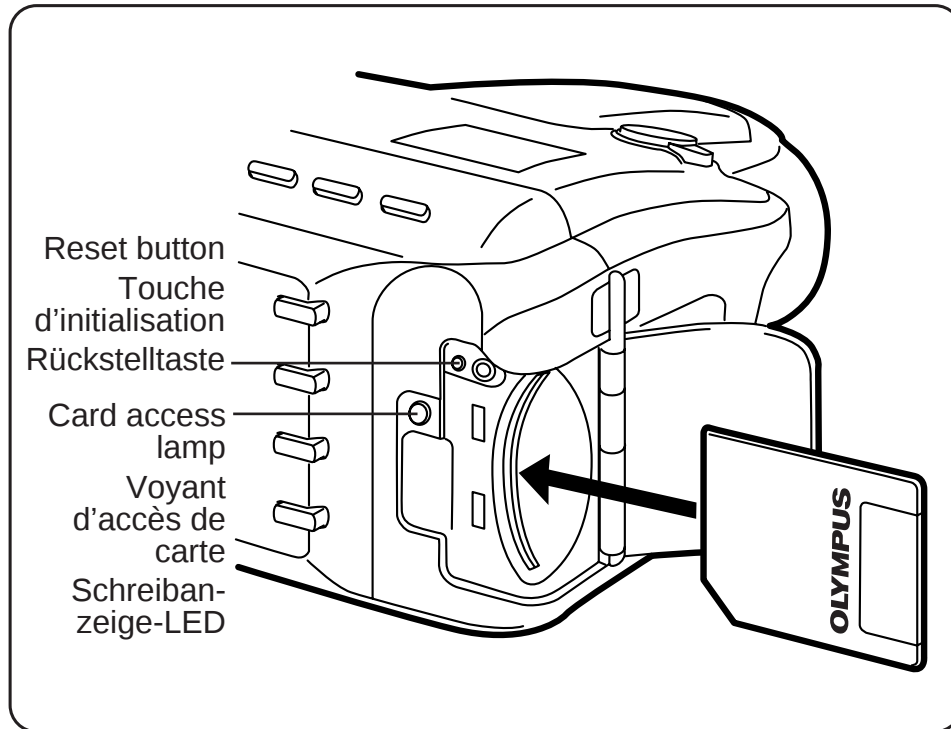
- ◆ NEVER open the Card compartment cover, eject the card, remove the batteries, or disconnect the AC adaptor while the camera is in operation. It may destroy the data in the card.
- ◆ The card is a precision instrument. Handle it carefully and do not subject it to physical shocks.
- ◆ Do not touch the contact area of the card.

Turn on the Record mode

Set the Record/Play switch to Record, then press the power button. The camera performs a Card check.

Note:

- ◆ If there is a problem in the card, the Card error mark/Error code on the control panel and the Green lamp blink. Pictures cannot be taken when this happens. (See page 58 for Card error codes. See page 114 for performing a Card format.)
- ◆ Some functions of Olympus SmartMedia cannot be used with the C-1400L/C-1000L.



F PRISE DE VUES

MISE EN PLACE DE LA CARTE SmartMedia/MISE EN MARCHÉ

Introduire complètement la SmartMedia dans le sens indiqué.

- Les cartes 5 V ne peuvent pas être utilisées. Utiliser uniquement des cartes 3,3 V.
- Voir page 155 pour l'utilisation de la touche d'initialisation.



Attention:

- ◆ Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ou débrancher la fiche de secteur alors que l'appareil est en service, au risque d'effacer les données figurant sur la carte.
- ◆ Cette carte est un outil de précision. La manipuler avec soin et éviter les chocs.
- ◆ Ne pas toucher à la zone de contact de la carte.

Passer en mode d'enregistrement

Régler le levier d'enregistrement/affichage sur la position Enregistrement, puis appuyer sur la touche d'alimentation. L'appareil effectue un contrôle de la carte.

Remarque:

- ◆ S'il y a un problème avec la carte, l'indicateur d'erreur de carte/numéro d'erreur sur l'écran de commande et le voyant vert clignotent. Des vues ne peuvent pas être prises dans ces conditions. (Voir page 59 pour les codes d'erreur de carte. Voir page 115 pour formater une carte.)
- ◆ Certaines fonctions de la SmartMedia Olympus ne peuvent pas être utilisées avec le C-1400L/C-1000L.

D FOTOGRAFIEREN

EINSETZEN DER SmartMedia-Karte/EINSCHALTEN

Die SmartMedia-Karte vollständig in der dargestellten Richtung in die Kamera schieben.

- 5-Volt-Karten können nicht verwendet werden. Nur 3,3-Volt-Karten verwenden.
- Angaben zur Verwendung der Rückstelltaste siehe Seite 155.



Vorsicht:

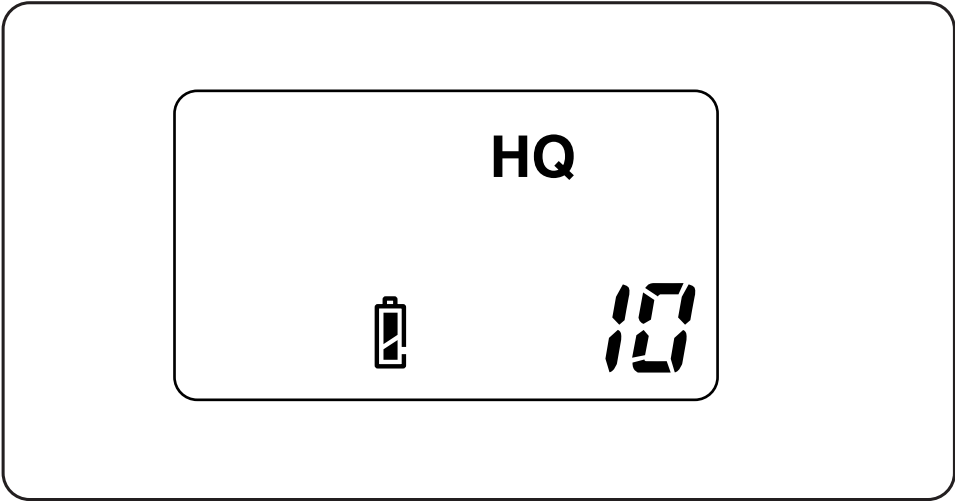
- ◆ Während des Kamerabetriebs niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die Daten auf der Karte gelöscht werden könnten.
- ◆ Die Karte ist ein Präzisionsinstrument. Sorgfältig handhaben und heftige Stöße vermeiden.
- ◆ Die Kartenkontakte nicht berühren.

Auf Aufnahme-Betriebsart umstellen

Den Aufnahme/Wiedergabe-Hebel auf Aufnahme stellen und dann den Hauptschalter drücken. Die Kamera überprüft die Karte.

Hinweis:

- ◆ Falls ein Kartenfehler festgestellt wird, blinkt die Kartenfehler-/Fehlercodeanzeige auf dem LCD-Feld und die grüne LED blinkt. In diesem Fall ist keine Aufnahme möglich. (Zu den Fehlercodes siehe Seite 59. Zur Kartenformatierung siehe Seite 115.)
- ◆ Einige Funktionen der Olympus SmartMedia-Karte sind in Verbindung mit C-1400L/C-1000L nicht verfügbar.



E

- ◆ The power shuts off if the Card compartment cover is opened when the power is on. The selected settings may be cancelled when this happens.

CHECKING THE BATTERIES

When the Record mode is turned on, the remaining battery power and the number of remaining pictures appear on the control panel.

Display	Meaning
 lights and turns off automatically.	Batteries are OK. You can shoot.
 blinks and other indicators on the control panel are displayed normally.	Battery power is low and batteries should be replaced.
 lights and turns off automatically in approx. 12 sec.	Batteries are dead and should be replaced immediately.

- The number of remaining pictures when the battery indicators appear varies depending on the type and condition of the batteries used.

F

- ◆ L'alimentation se coupe si le couvercle du logement de carte est ouvert lorsque l'appareil est en marche. Les réglages sélectionnés peuvent être annulés si cela arrive.

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DES PILES

Lorsque le mode d'enregistrement est en marche, l'indication d'énergie restante des piles et le nombre de vues restantes apparaissent sur l'écran de commande.

Affichage	Signification
 s'allume et s'éteint automatiquement.	Les piles sont en bon état. Il est possible de prendre des photos.
 clignote et les autres indicateurs de l'écran de commande apparaissent normalement.	L'énergie des piles est insuffisante et les piles doivent être remplacées.
 s'allume et s'éteint automatiquement au bout de 12s environ.	Les piles sont complètement usées et doivent être remplacées immédiatement.

- Le nombre d'images restantes quand les indicateurs de pile apparaissent varie en fonction du type et de l'état des piles utilisées.

D

- ◆ Wird die Kartenabdeckung bei eingeschalteter Spannungsversorgung geöffnet, erfolgt Ausschaltung. In diesem Fall können die gewählten Einstellungen ggf. gelöscht werden.

ÜBERPRUFEN DES BATTERIEZUSTANDES

Bei Umschaltung auf die Aufnahme-Betriebsart werden der Batterieladezustand und die Anzahl der verfügbaren Aufnahmen auf dem LCD-Feld angezeigt.

Anzeige	Erläuterung
Die Anzeige  leuchtet und erlischt automatisch.	Batterien sind für den Aufnahmebetrieb ausreichend geladen.
Die Anzeige  blinkt, alle weiteren LCD-Feld-Anzeigen werden in normaler Form angezeigt.	Die Batterien sind schwach, Ersatzbatterien bereithalten.
Die Anzeige  leuchtet und erlischt automatisch nach ca. 12 s.	Die Batterien sind leer. Sofort auswechseln.

- Bei Erscheinen der Batterieanzeige hängt die Zahl der noch möglichen Aufnahmen von der Art und dem Zustand der verwendeten Batterien ab.

E

Note:

- ◆ Set the date before taking pictures (p. 116).
- ◆ When taking pictures on a special occasion, on a trip, or in cold temperatures, keep spare batteries handy.

<Make sure>

- ◆ When the camera is not operated for more than 3 minutes, the power save function activates to put it into the Stand-by mode.
- ◆ To cancel the Stand-by mode, turn the Zoom lever or press the Shutter release button halfway.
- ◆ When the camera is in the Stand-by mode for 60 minutes, it automatically turns off the power. Press the power button to turn it on.

F

Remarque:

- ◆ Régler la date avant de prendre des photos (p. 117).
- ◆ Pour les voyages d'une certaine durée ou la prise de vues par temps froid, prévoir des piles de rechange.

<À vérifier>

- ◆ Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 3 minutes, la fonction d'économie d'énergie est activée pour le mettre en mode d'attente.
- ◆ Pour annuler le mode d'attente, tourner le levier de zoom ou appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course.
- ◆ Si l'appareil reste en mode d'attente pendant 60 minutes, l'alimentation est coupée automatiquement. Appuyer sur la touche d'alimentation pour la mettre en marche.

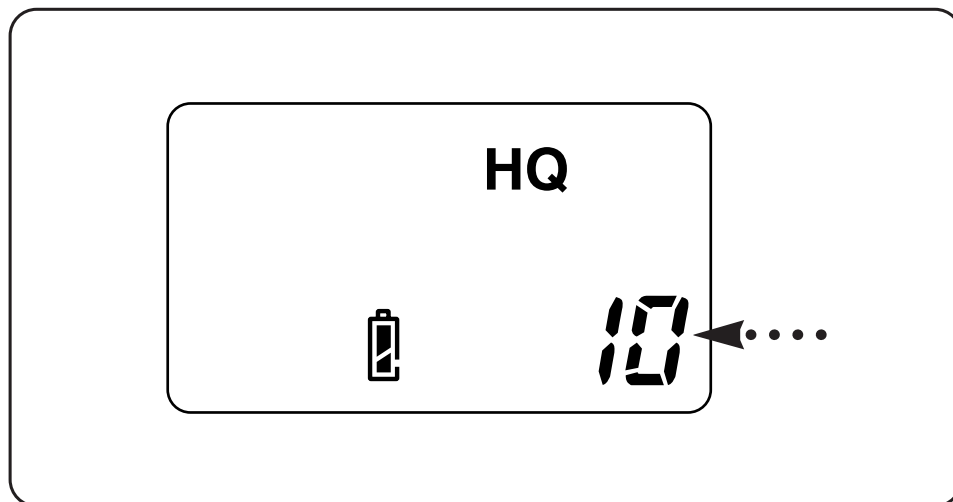
D

Hinweis:

- ◆ Vor der Herstellung von Aufnahmen das Datum einstellen (S. 117).
- ◆ Für längere Reisen oder Aufnahmen bei niedrigen Temperaturen Ersatzbatterien bereithalten.

<Sicherstellen>

- ◆ Erfolgen an der Kamera für mehr als 3 Minuten keinerlei Einstellungen oder Bedienungsschritte, schaltet sie zur Stromersparnis auf Stand-by-Stellung (Ruhestellung).
- ◆ Zur Aktivierung der Kamera den Zoomhebel drehen oder den Auslöser halb hinunterdrücken.
- ◆ Ist die Kamera für mehr als 60 Minuten auf Stand-by-Stellung (Ruhestellung), schaltet sie sich selbsttätig aus. Zum erneuten Einschalten den Hauptschalter drücken.



E

CHECKING THE NUMBER OF REMAINING PICTURES

When the Record mode is turned on, the number of remaining (storable) pictures will appear on the control panel.

- When the count reaches 0, the Card error mark/Error code on the control panel and the Green lamp blink. Pictures cannot be taken when this happens. (p. 58)
- The number of remaining pictures varies depending on the resolution setting. (See page 108 for setting the resolution.)
- Because the amount of data used varies depending on the subject, it is possible that more pictures than the number shown may be photographed.

VÉRIFICATION DU NOMBRE DE VUES RESTANTES

Lorsque le mode d'enregistrement est en marche, le nombre de vues restantes (enregistrables) apparaît sur l'écran de commande.

- Lorsque la valeur arrive à 0, l'indicateur d'erreur de carte/numéro d'erreur sur l'écran de commande et le voyant vert clignotent. Des vues ne peuvent pas être prises dans ces conditions. (p. 59)
- Le nombre de vues restantes varie en fonction du réglage de la résolution. (Voir page 109 pour régler la résolution.)
- Le volume de données utilisées variant avec le sujet, il est possible de prendre davantage de vues que le nombre indiqué.

ÜBERPRUFEN DER VERFÜGBAREN AUFNAHMEN

Beim Umschalten auf Aufnahme-Betriebsart wird die Anzahl der verfügbaren Aufnahmen (Restaufnahmen) auf dem LCD-Feld angezeigt.

- Bei Anzeige 0 blinken die Kartenfehler-/Fehlercodeanzeige auf dem LCD-Feld und die grüne LED. In diesem Fall ist keine Aufnahme möglich. (S. 59)
- Die Anzahl der Restaufnahmen variiert in Abhängigkeit von der Auflösung. (Zur Einstellung der Auflösung siehe Seite 109).
- Da die erforderliche Datenmenge in Abhängigkeit vom Motiv variiert, können ggf. mehr Restaufnahmen als angezeigt verfügbar sein.

E

The Minimum Number of Storable Pictures

Resolution	C-1400L (When the provided 4MB card is used.)	C-1000L (When the provided 2MB card is used.)
SHQ	4	3
HQ	12	10
SQ	49	24

- SHQ, HQ and SQ are levels of resolution. (p. 108)

Note:

- ◆ The number of remaining pictures may not be reduced every time a picture is taken, or increased when a picture is erased.

F**Nombre minimum de vues restantes
(enregistrables)**

Résolution	C-1400L (Lorsque la carte 4 Mo fournie est utilisée.)	C-1000L (Lorsque la carte 2 Mo fournie est utilisée.)
SHQ	4	3
HQ	12	10
SQ	49	24

- SHQ, HQ et SQ sont des niveaux de résolution. (p. 109)

Remarque:

- ◆ Le nombre de vues restantes ne diminue pas obligatoirement après chaque prise de vues et n'augmente pas automatiquement après effacement d'une image.

D**Mindestanzahl der verbleibenden Aufnahmen**

Auflösung	C-1400L (Bei Verwendung der 4MB-Karte.)	C-1000L (Bei Verwendung der 2MB-Karte.)
SHQ	4	3
HQ	12	10
SQ	49	24

- SHQ, HQ und SQ sind die wählbaren Bildauflösungen. (S. 109)

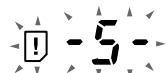
Hinweis:

- ◆ Die Anzahl der verbleibenden Aufnahmen verringert sich nicht unbedingt nach jeder Aufnahme bzw. nimmt nicht unbedingt zu, wenn eine Aufnahme gelöscht wurde.

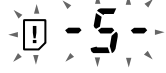
ERROR CODE

Control panel	LCD monitor	Error
	CARD ERROR	The camera cannot enter Record, Play or Erase mode. If cleaning the connector does not help or if card format mode cannot be entered, this card cannot be used.
	NO CARD	There is no card in the camera. Insert a SmartMedia.
	5V CARD	A 5V card is in the camera. Use only 3.3V cards.
	UNFORMATTED CARD	The card needs to be formatted.
	(no indication)	A write-protect adhesive seal is placed on the card or the card is for Play mode only. The camera cannot enter Record, Erase or Card format mode.

ERREUR DE CARTE

Écran de commande	Écran ACL	Erreur
	CARD ERROR	L'appareil ne peut pas entrer en mode d'enregistrement, d'affichage ou d'effacement. Si nettoyer le connecteur ne change rien ou si le mode de formatage de carte ne peut pas être, cette carte ne peut pas être utilisée.
	NO CARD	Il n'y a pas de carte dans l'appareil. Mettre en place une carte SmartMedia.
	5V CARD	Une carte 5V est dans l'appareil. N'utiliser que des cartes 3,3 V.
	UNFORMATTED CARD	La carte a besoin d'être formatée.
	(pas d'indication)	Une étiquette adhésive de protection contre l'écriture est placée sur la carte ou la carte est uniquement pour l'affichage. Cette carte ne permet pas l'enregistrement, ni l'affichage, ni l'effacement.

KARTENFEHLER

LCD-Feld	LCD-Monitor	Fehler
	CARD ERROR	Kamera kann nicht auf Aufnahme, Wiedergabe- oder Löschen geschaltet werden. Sollte weder die Reinigung der Kontakte wirken noch die Umschaltung auf Kartenformatierung möglich sein, kann diese Karte nicht verwendet werden.
	NO CARD	Keine Karte in der Kamera. Eine SmartMedia-Karte einsetzen.
	5V CARD	5-V-Karte in der Kamera. Ausschließlich 3,3-V-Karten verwenden.
	UNFORMATTED CARD	Karte muß formatiert werden.
	(keine Anzeige)	Schreibschutzsiegel an der Karte oder Karte ist ausschließlich für Wiedergabe vorgesehen. Aufnahme, Wiedergabe oder Löschen sind bei dieser Karte nicht möglich.

E

Control panel	LCD monitor	Error
	NO PICTURE	There is no picture in the card. Display is not possible.
	(no indication)	No more photograph can be taken because the number of remaining pictures is 0. Replace the SmartMedia, erase unwanted pictures, or transfer the data to a PC and erase all the data in the SmartMedia.
	BAD PICTURE	Error in the current display. Other operations are possible.
	(no indication)	It is extremely hot inside the camera. Turn the power off and wait until it has cooled down.

F

Écran de commande	Écran ACL	Erreur
	NO PICTURE	Il n'y a pas d'image sur la carte. L'affichage n'est pas possible.
	(pas d'indication)	L'enregistrement ne peut pas être effectué car le nombre de vues restantes est 0. Remplacer la carte SmartMedia, effacer des images non désirées, ou transférer les données sur un PC et effacer toutes les données sur la carte SmartMedia.
	BAD PICTURE	Erreur dans l'affichage courant. Les autres opérations sont possibles.
	(pas d'indication)	L'intérieur de l'appareil est très chaud. Couper l'alimentation et attendre qu'il soit refroidi.

D

LCD-Feld	LCD-Monitor	Fehler
	NO PICTURE	Karte enthält keine Aufnahmedaten. Wiedergabe ist nicht möglich.
	(keine Anzeige)	Der Kartenspeicher ist voll (0 Restaufnahmen). Eine neue SmartMedia-Karte einsetzen, nicht benötigte Aufnahmen löschen oder Aufnahmedaten auf einen PC übertragen und dann die SmartMedia-Daten löschen.
	BAD PICTURE	Wiedergabestörung. Alle weiteren Funktionen sind möglich.
	(Keine Anzeige)	Hohe Temperatur im Kamerainneren. Die Kamera ausschalten und warten, bis eine ausreichende Abkühlung aufgetreten ist.

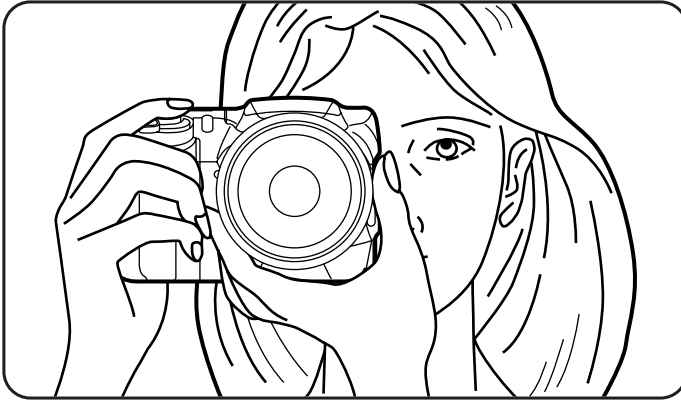
E

POINTS TO REMEMBER

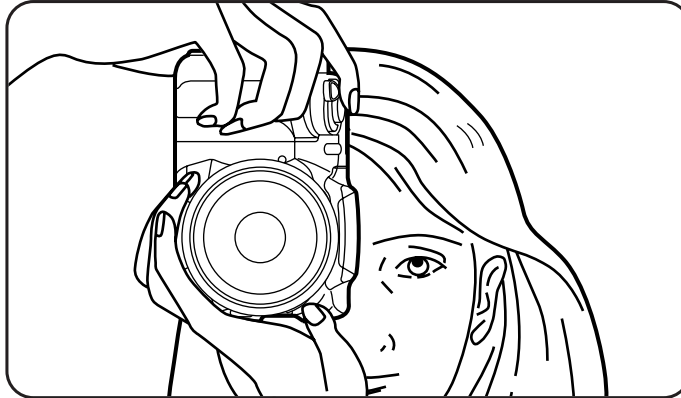
Hold the camera firmly with both hands while keeping your elbows at your sides to prevent the camera from shaking.

- 1** Correct.
- 2** Correct.
- 3** Incorrect.

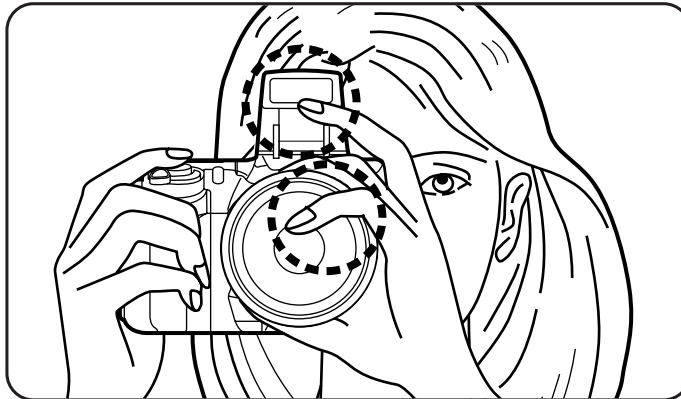
1



2



3



Note:

- ◆ Keep your fingers and the strap away from the lens and flash.

F

GÉNÉRALITÉS

Tenir l'appareil photo à deux mains et appuyer les coudes le long du corps pour éviter de bouger.

- 1** Manière correcte de tenir l'appareil pour la prise de vues en format horizontal
- 2** Manière correcte de tenir l'appareil pour la prise de vues en format vertical
- 3** Manière incorrecte de tenir l'appareil

Remarque:

- ◆ Ne pas recouvrir l'objectif ni le flash avec les doigts ou la bandoulière.

D

ALLGEMEINE HINWEISE

Die Kamera mit beiden Händen festhalten und zur Vermeidung von Verwackelungen die Ellbogen an den Körper stützen.

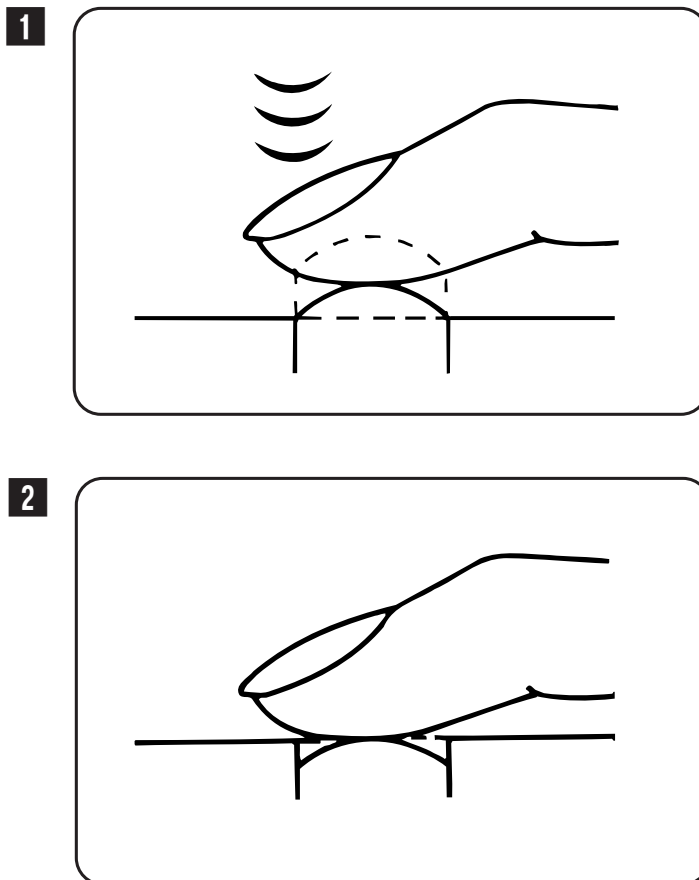
- 1** Korrekte Kamerahaltung für Querformat-Aufnahmen
- 2** Korrekte Kamerahaltung für Hochformat-Aufnahmen
- 3** Falsche Kamerahaltung

Hinweis:

- ◆ Objektiv und Blitz nicht mit den Fingern und dem Trageriemen abdecken.

E

Proper Shutter Release



- 1** Depress the Shutter release button halfway.
 - The Green lamp next to the viewfinder lights.
 - The exposure will be locked.
 - The focus will be adjusted.
- 2** Depress the Shutter release button fully to release the shutter and take the picture.
 - The Green lamp next to the viewfinder blinks, and the picture just taken is displayed on the LCD monitor.

Note:

- ◆ Press the Shutter release button gently using the ball of your finger.
- ◆ Avoid moving the camera when pressing the Shutter release button to prevent blurry pictures.
- ◆ If the Green lamp blinks when the Shutter release button is pressed halfway, the focus or exposure is not locked. Remove your finger and press it again.

F

Déclenchement correct

- 1** Enfoncer le déclencheur jusqu'à mi-course.
 - Le voyant vert situé près du viseur s'allume.
 - L'exposition est mémorisée.
 - La distance est réglée.

- 2** Pour prendre la photo, appuyer à fond sur le déclencheur.
 - Le voyant vert situé près du viseur clignote, et l'image venant d'être prise est affichée sur l'écran ACL.

Remarque:

- ◆ Presser le déclencheur doucement et sans à-coups, du bout du doigt.
- ◆ Pour éviter les bougés et les images floues, ne pas bouger l'appareil photo au moment de déclencher.
- ◆ Si le voyant vert clignote lorsque le déclencheur est pressé jusqu'à mi-course, la mise au point ou l'exposition n'est pas mémorisée. Retirer le doigt du déclencheur et appuyer de nouveau.

D

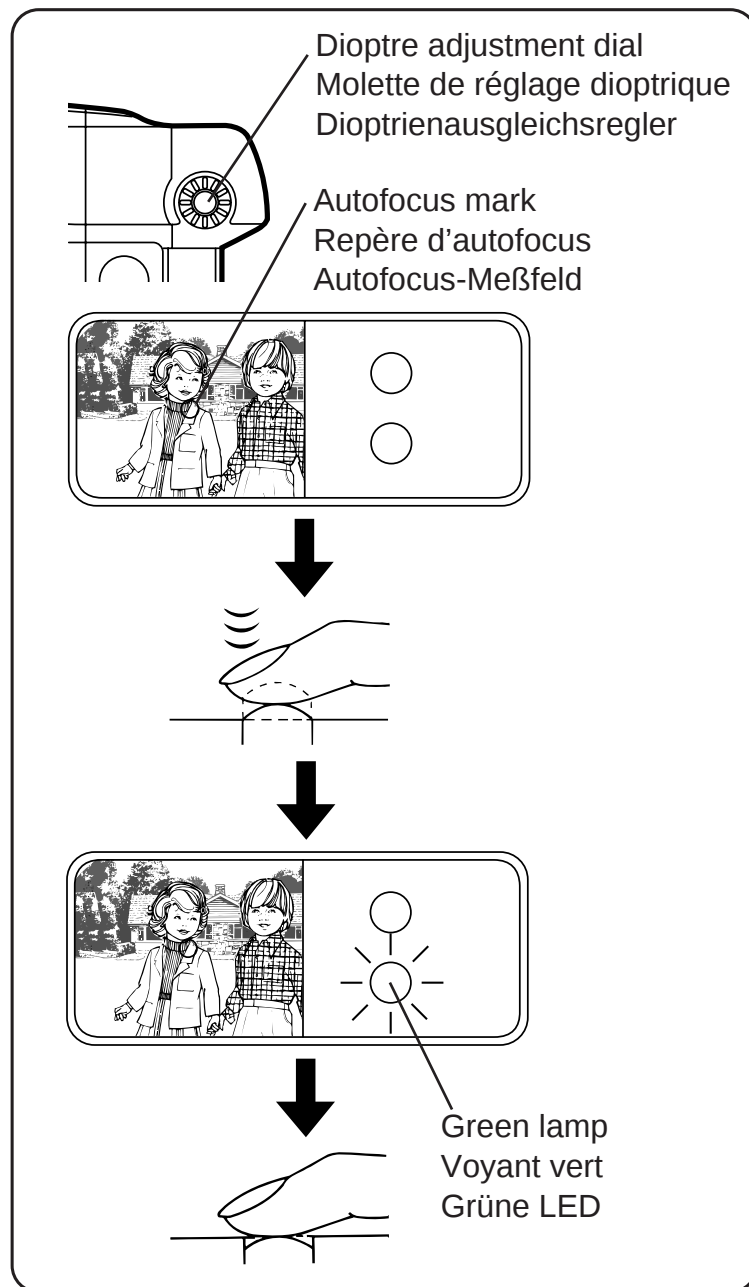
Richtiges Auslösen

- 1** Den Auslöser halb hinunterdrücken.
 - Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.
 - Die Belichtungswerte werden gespeichert.
 - Die Entfernung wird eingestellt.

- 2** Zum Aufnehmen den Auslöser ganz hinunterdrücken.
 - Die grüne LED neben dem Sucher blinkt, und die gerade gemachte Aufnahme wird auf dem LCD-Monitor gezeigt.

Hinweis:

- ◆ Den Auslöser vorsichtig und ruckfrei mit der Fingerkuppe hinunterdrücken.
- ◆ Zur Vermeidung von Verwackelungen und unscharfen Aufnahmen die Kamera beim Auslösen nicht bewegen.
- ◆ Wenn bei halb heruntergedrücktem Auslöser die grüne LED blinkt, sind Scharfstellung oder Belichtung nicht gespeichert. Den Finger vom Auslöser nehmen und diesen dann erneut halb hinunterdrücken.



E

TAKING PICTURES

- 1** Compose the picture.
 - Turn the Dioptre adjustment dial to see the Autofocus mark clearly.
- 2** Press the Shutter release button halfway to lock the focus. The Green lamp lights.
- 3** Press the Shutter release button all the way to take the picture.
- 4** The Green lamp blinks when the picture is taken.
- 5** When the picture display on the LCD monitor disappears and the Green lamp stops blinking, you can take the next picture. (It takes 7 to 12 seconds or longer for the picture display to disappear, depending on the setting of the resolution or the condition of the SmartMedia.)
 - The viewfinder shows 95% of the actual picture taken.



Caution:

- ◆ **Never open the Card compartment cover, eject the card, remove the batteries or disconnect the AC adaptor while the Card access lamp is blinking. It may destroy the data in the card.**

F

PRISE DE VUES

- 1** Composer la photo.
- Tourner la molette de réglage dioptrique pour voir distinctement le repère de mise au point automatique.
- 2** Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour mémoriser la mise au point. Le voyant vert s'allume.
- 3** Appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la vue.
- 4** Le voyant vert clignote lorsque la vue est prise.
- 5** Lorsque l'affichage de la vue sur l'écran ACL disparaît et que le voyant vert s'arrête de clignoter, vous pouvez prendre la vue suivante. (Il faut de 7 à 12 secondes ou plus pour que l'affichage de la vue disparaisse, en fonction du réglage de la résolution ou de l'état de la carte SmartMedia.)
- Le viseur montre 95% de la vue réelle prise.



Attention:

- ◆ Ne jamais ouvrir le volet de carte, éjecter la carte, retirer les piles ni tirer sur la fiche alors que le voyant d'accès de carte clignote. Ceci pourrait détruire les données dans la carte.

D

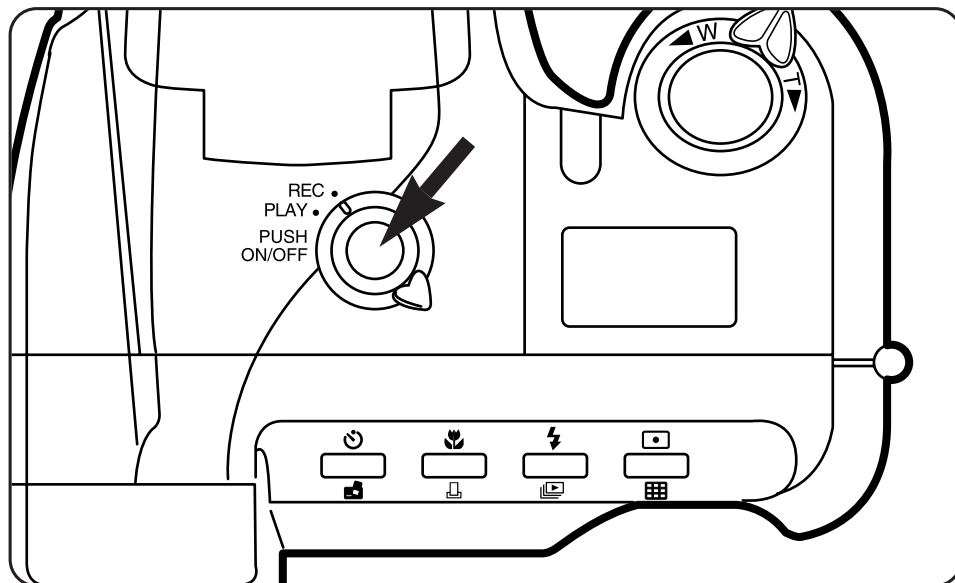
FOTOGRAFIEREN

- 1** Die Kamera auf das Motiv ausrichten.
- Den Dioptrienausgleichsregler drehen, bis das Autofocus-Meßfeld klar erkennbar ist.
- 2** Zur Speicherung der Entfernungseinstellung den Auslöser halb hinunterdrücken. Die grüne LED leuchtet auf.
- 3** Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.
- 4** Nach hergestellter Aufnahme blinkt die grüne LED.
- 5** Wenn die Aufnahme auf dem LCD-Monitor erlischt und die grüne LED nicht mehr blinkt, ist die Kamera für die nächste Aufnahme bereit. (Es kann 7 bis 12 Sekunden dauern, ehe die LCD-Monitoranzeige erlischt, je nach eingestellter Auflösung und Zustand der SmartMedia-Karte.)
- Der Sucher zeigt 95 % des aufgenommenen Bildausschnitts.



Vorsicht:

- ◆ Bei blinkender Schreibanzeige-LED niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die Daten der Karte gelöscht werden könnten.



E

6 Press the Power button to turn it off.

- The picture data remains in the SmartMedia card even after the power is turned off or the batteries are replaced. Do not open the Card compartment cover, remove the batteries or unplug the AC adaptor while the Card access lamp is blinking.

Note:

- ◆ When the batteries run out while taking pictures, the power may turn off. If the  lights or both  and the frame number blink, the picture just taken was not recorded properly. Replace the batteries and take the picture again.
- ◆ The LCD monitor cannot be used as a viewfinder.
- ◆ While the picture just taken is being displayed on the LCD monitor and the Green lamp is blinking, the picture is being recorded and the next picture cannot be taken.
- ◆ See page 78 for setting the Selftimer. See page 110 for adjusting the exposure.
- ◆ The image size of a print is bigger than what you see in the viewfinder or on the LCD monitor.

F

- 6** Appuyer sur la touche d'alimentation pour la couper.
- Les données d'image restent même après coupure de l'alimentation. Ne pas ouvrir le volet de carte, retirer les piles ni débrancher l'adaptateur secteur alors que le voyant d'accès de carte clignote.

Remarque:

- ◆ Si les piles sont complètement usées pendant la prise de vues, l'alimentation peut se couper. Si l'indicateur de pile vide  s'allume ou si à la fois  et le numéro de vue clignotent, la vue venant d'être prise n'a pas été enregistrée correctement. Changer les piles et reprendre la vue.
- ◆ L'écran ACL ne peut pas être utilisé comme viseur.
- ◆ Aussi longtemps que la vue venant d'être prise est affichée sur l'écran ACL et que le voyant vert clignote, l'image est enregistrée, le déclencheur et le levier du zoom sont bloqués.
- ◆ Voir page 79 pour régler le retardateur. Voir page 111 pour ajuster l'exposition.
- ◆ L'image imprimée est plus grande que celle qui apparaît sur l'écran ACL.

D

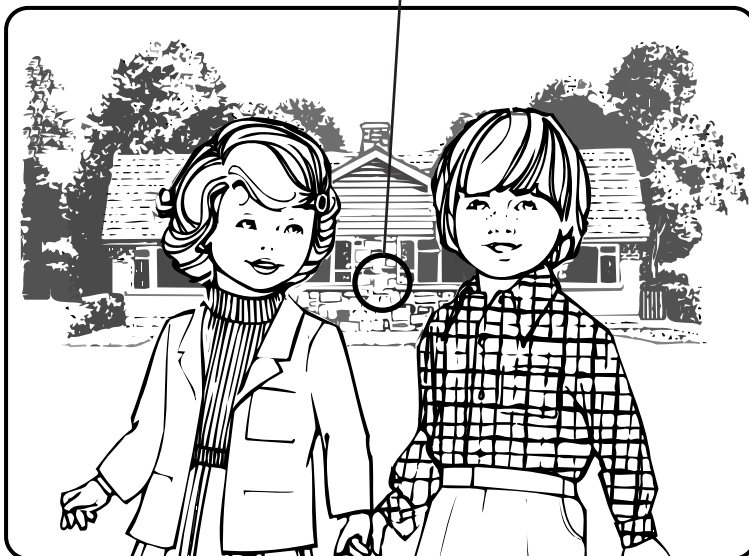
- 6** Mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Die Aufnahmedaten werden auch bei ausgeschalteter Kamera oder bei Batteriewechsel beibehalten. Bei blinkender Schreibanzeige-LED niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen.

Hinweis:

- ◆ Wenn beim Fotografieren die Batterieleistung nachläßt, schaltet die Kamera unter Umständen ab. Falls die Batteriewarnanzeige  leuchtet oder zusammen mit der Bildnummer blinkt, wurde die gerade gemachte Aufnahme nicht ordnungsgemäß aufgezeichnet. Die Batterien auswechseln und die Aufnahme noch einmal machen.
- ◆ Der LCD-Monitor kann nicht als Sucher verwendet werden.
- ◆ Solange die letzte Aufnahme auf dem LCD-Monitor angezeigt wird und die grüne LED blinkt, werden die Aufnahmedaten noch eingelesen und der Auslöser läßt sich nicht hinunterdrücken und der Zoomhebel läßt sich nicht drehen.
- ◆ Zur Selbstauslöser-Einstellung siehe Seite 79. Zur Belichtungseinstellung siehe Seite 111.
- ◆ Der Ausdruck ist größer als die Bildgröße, die auf dem LCD-Monitor sichtbar ist.



Autofocus mark
Repère d'autofocus
Autofocus-Meßfeld



USING THE FOCUS LOCK

If your main subject is not within the autofocus mark, use the procedure below to obtain focus. This is called focus lock.

- 1** Position your subject within the autofocus mark and press the Shutter release button halfway.
 - When the focus is locked, the exposure is also locked (AE lock).

<Make sure>

- ▶ The Green lamp next to the viewfinder lights when the focus is locked.

- 2** Reposition your subjects in the picture frame while keeping the Shutter release button depressed halfway. Then press the Shutter release button fully.

F

MÉMORISATION DE LA MISE AU POINT

Si le sujet principal ne se trouve pas dans le repère de mise au point automatique, suivre la procédure ci-dessous pour effectuer la mise au point (mémoire de la mise au point).

- 1 Positionner le sujet dans le repère de mise au point automatique et appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course.
- Avec la mémoire de la mise au point intervient également celle de l'exposition (mémoire de l'exposition (AE)).

<A vérifier>

- ▶ Le voyant vert près du viseur s'allume quand la mise au point est mémorisée.

- 2 Recadrer l'image tout en maintenant le déclencheur enfoncé jusqu'à mi-course et appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la photo.

D

SCHARFESPEICHER

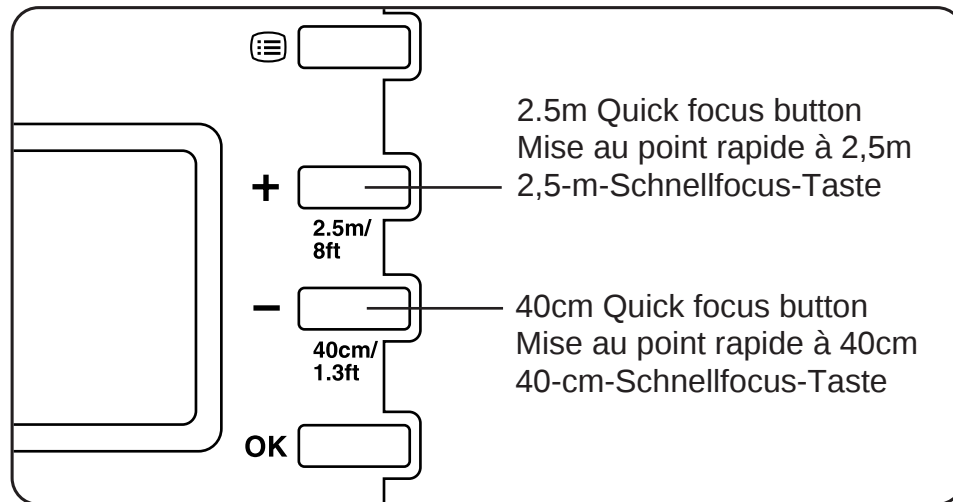
Wenn sich das bildwichtige Motiv nicht in der Bildmitte befindet, sollte man wie unten beschrieben (Scharfespeicher) verfahren.

- 1 Mit dem Autofocus-Meßfeld das bildwichtige Motiv anvisieren und den Auslöser halb hinunterdrücken.
- Mit der Speicherung der Scharfstellung werden auch die Belichtungswerte gespeichert (Belichtungsspeicher).

<Sicherstellen>

- ▶ Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.

- 2 Den Auslöser halb gedrückt halten und auf den gewünschten Bildausschnitt zurückschwenken. Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.

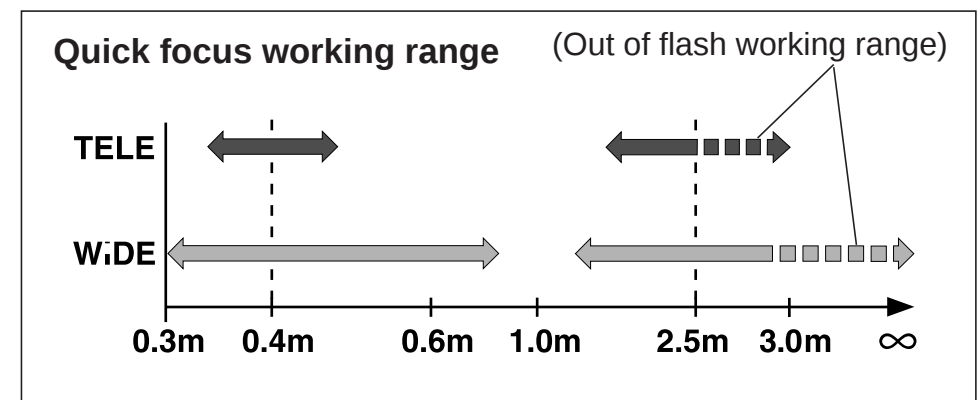


E

QUICK FOCUS

With Quick Focus, you can select a pre-adjusted focal length of 2.5m or 40cm. It is especially useful when quick shooting is required.

- 1** Press the Shutter release button halfway while pressing either the 2.5m or 40cm Quick focus button depending on the distance to the subject.
 - The Green lamp lights when the focus and the exposure are locked.
 - The Quick Focus is not engaged if you remove your finger from the Quick focus button before pressing the Shutter release button halfway.
- 2** Press the Shutter release button all the way.
 - When using the Flash, shoot within the flash working range.

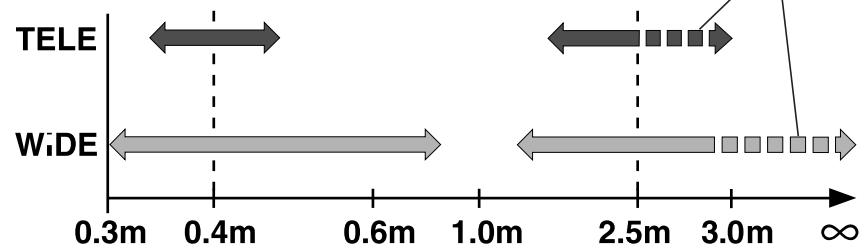


MISE AU POINT RAPIDE

Avec la mise au point rapide, vous pouvez sélectionner une longueur focale pré réglée de 2,5 m ou de 40 cm. C'est particulièrement utile quand il faut prendre rapidement une photo.

- 1** Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course tout en appuyant sur la touche de mise au point rapide à 2,5 m ou à 40 cm en fonction de la distance au sujet.
- Le voyant vert s'allume quand la mise au point et l'exposition sont mémorisées.
- La mise au point rapide n'est pas engagée si vous retirez votre doigt de la touche de mise au point rapide avant d'appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course.
- 2** Appuyer à fond sur le déclencheur.
- En utilisant le flash, prendre la photo dans la portée du flash.

Plage de la mise au point rapide (En dehors de la portée du flash)

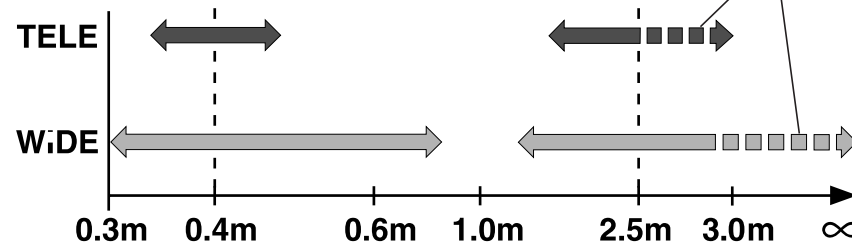


SCHNELLFOCUS

Mit der Schnellfocus-Funktion kann eine voreingestellte Brennweite von 2,5 m oder 40 cm gewählt werden. Dies ist insbesondere bei Schnappschüssen nützlich.

- 1** Den Auslöser bei gedrückter Schnellfocus-Taste (2,5 m oder 40 cm je nach Entfernung zum Aufnahmegegenstand) halb hineindrücken.
- Die grüne LED leuchtet, sobald Entfernung und Belichtung eingestellt sind.
- Die Schnellfocus-Funktion arbeitet nicht, wenn die gedrückte Taste wieder losgelassen wird, bevor der Auslöser halb hineingedrückt wurde.
- 2** Den Auslöser ganz hinunterdrücken.
- Bei Blitzaufnahmen innerhalb der Blitzreichweite bleiben.

Schnellfocus (außerhalb der Blitzreichweite)



AUTOFOCUS

Although the autofocus can lock on virtually any subject, there are certain conditions where it may not work properly. In conditions ❶ ~ ❸ below, the subject may not be focused. When this happens, the Green lamp will blink, disabling the Shutter release button. In conditions ❹ and ❺, the autofocus may not lock on the right subject even though the Green lamp is on, and the resulting picture may be out of focus.

❶ Subjects with low contrast

- Use the focus lock by first focusing on something at the same distance as the subject you wish to take a picture of, and then aim at the subject.

❷ Subjects in excessively bright light

- Use the focus lock by first focusing on something at the same distance as the subject you wish to take a picture of, and then aim at the subject.

❸ Dark subjects

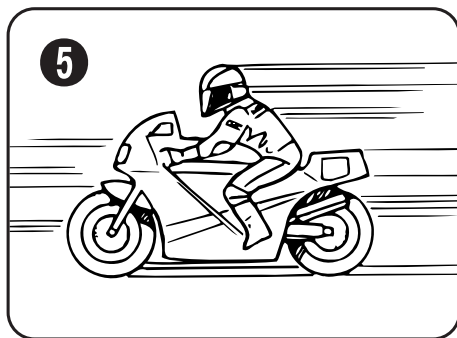
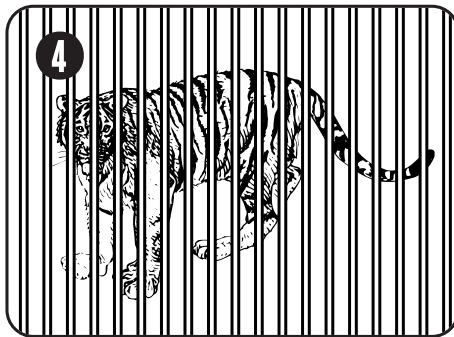
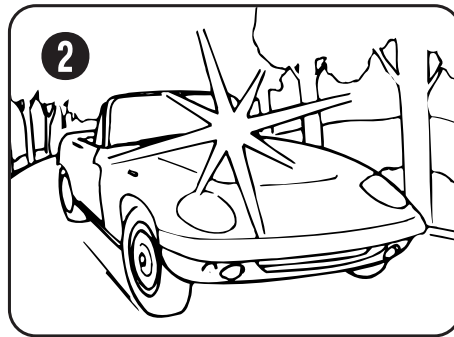
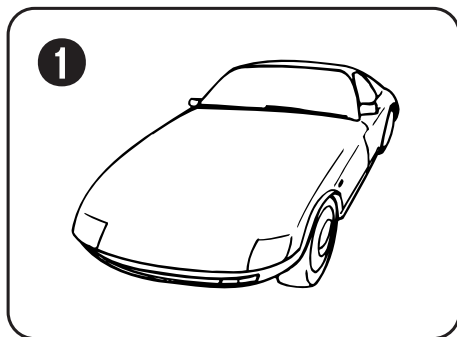
- Use the focus lock by first focusing on something at the same distance as the subject you wish to take a picture of, and then aim at the subject.

❹ Two subjects at different distances

- When the subject looks out of focus even though the Green lamp lights, focus on another subject at the desired camera-to-subject distance first. Then recompose the frame to take the picture.

❺ High-speed subjects at close range

- Focus on another subject at the desired camera-to-subject distance first. Then recompose the frame to take the picture.



AUTOFOCUS

Bien que la mise au point automatique puisse être mémorisée sur pratiquement n'importe quel sujet, il y a certaines conditions où elle peut ne pas fonctionner correctement. Dans les conditions ❶ à ❸ ci-dessous, le sujet peut ne pas être mis au point. Si c'est le cas, le voyant vert clignotera, bloquant le déclencheur. Dans les conditions ❹ et ❺, la mise au point peut ne pas être mémorisée sur le bon sujet bien que le voyant vert soit allumé, et l'image résultante pourra être floue.

❶ Sujets insuffisamment contrastés

- Effectuer dans ce cas la mise au point sur un élément plus contrasté que le sujet et se trouvant à la même distance, mémoriser le réglage de la distance (mémorisation de la mise au point), puis recadrer l'image.

❷ Sujets placés sous un éclairage intense

- Effectuer dans ce cas la mise au point sur un élément plus contrasté que le sujet et se trouvant à la même distance, mémoriser le réglage de la distance (mémorisation de la mise au point), puis recadrer l'image.

❸ Sujets sombres

- Effectuer dans ce cas la mise au point sur un élément plus contrasté que le sujet et se trouvant à la même distance, mémoriser le réglage de la distance (mémorisation de la mise au point), puis recadrer l'image.

❹ Deux sujets placés à des distances différentes

- Lorsque le sujet n'apparaît pas net bien que le voyant vert s'allume, faire tout d'abord la mise au point sur un autre élément placé à la même distance, puis revenir sur le sujet principal pour recadrer l'image.

❺ Sujets très rapprochés se déplaçant rapidement

- Faire tout d'abord la mise au point sur un autre élément placé à la distance appareil-sujet désirée, puis revenir sur le sujet principal pour recadrer l'image.

AUTOFOCUS

Obgleich durch die automatische Scharfstellung auf praktisch alle Gegenstände scharfgestellt werden kann, gibt es bestimmte Situationen wie die Beispiele ❶ bis ❸, in denen möglicherweise keine korrekte Scharfstellung erzielt werden kann. In diesem Fall blinkt die grüne LED und der Auslöser ist gesperrt. In den Beispielen ❹ und ❺ wird möglicherweise nicht auf die beabsichtigte Entfernung scharfgestellt, obgleich die grüne LED leuchtet und der Verschuß ausgelöst wird.

❶ Motiv mit zu geringem Kontrast

- In diesem Fall auf einen kontrastreicheren Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen, die Entfernungseinstellung speichern (Schärfespeicher) und so zur gewünschten Aufnahme schwenken.

❷ Motive in extrem hellem Licht.

- In diesem Fall auf einen kontrastreicheren Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen, die Entfernungseinstellung speichern (Schärfespeicher) und so zur gewünschten Aufnahme schwenken.

❸ Dunkle Motive

- In diesem Fall auf einen kontrastreicheren Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen, die Entfernungseinstellung speichern (Schärfespeicher) und so zur gewünschten Aufnahme schwenken.

❹ Zwei Motive in unterschiedlichen Entfernungen

- Wenn das bildwichtige Motiv unscharf wiedergegeben wird, obwohl die Statusanzeige-LED leuchtet, auf einen Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen. Zur Aufnahme mittels Schärfespeicher auf das gewünschte Motiv schwenken.

❺ Schnell bewegende Motive in kurzer Entfernung

- Zunächst auf einen Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen. Zur Aufnahme mittels Schärfespeicher auf das gewünschte Motiv schwenken.

SPOT METERING MODE

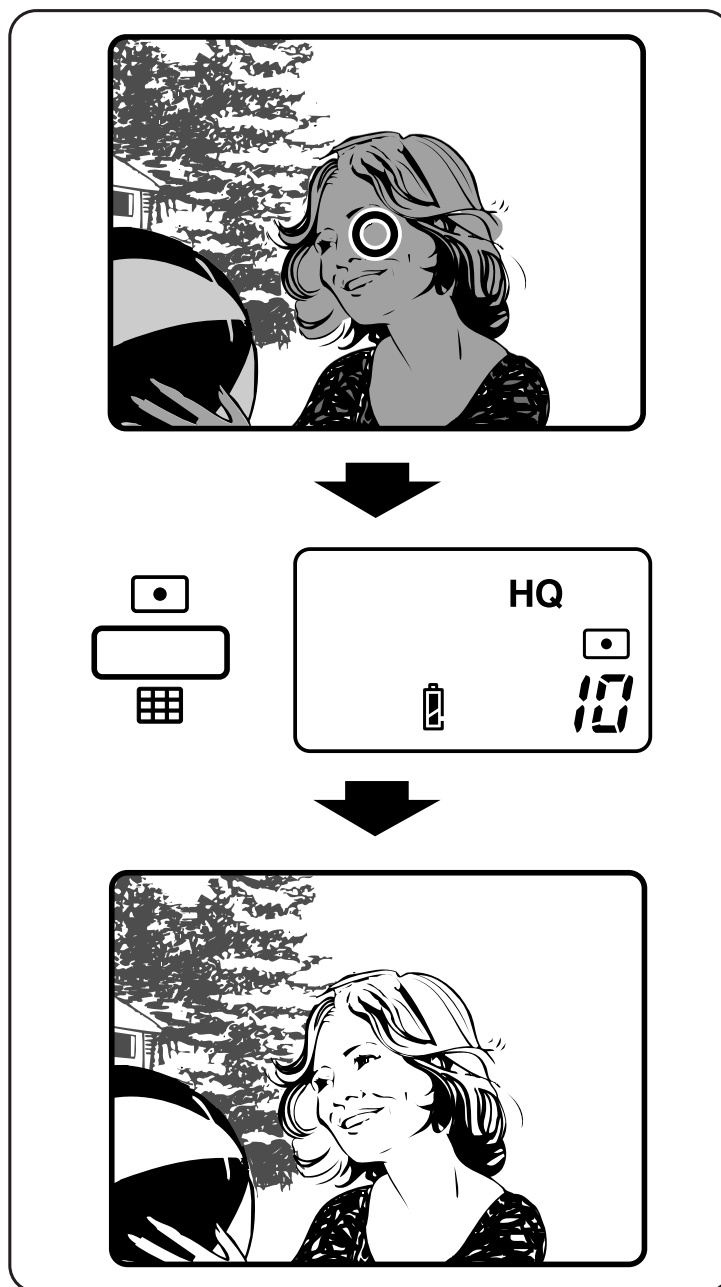
Spot metering mode is used to obtain the right exposure regardless of the backlight. Place the subject in the center of the autofocus mark.

- 1** Press the Spot metering mode button.
 - The Spot mode indicator appears on the control panel.
- 2** Position your subject within the autofocus mark and press the Shutter release button halfway.
 - When the focus is locked, the exposure is also locked (AE lock).

<Make sure>

- ▶ The Green lamp next to the viewfinder lights when the focus is locked.

- 3** Reposition your subjects in the picture frame while keeping the Shutter release button depressed halfway. Then press the Shutter release button fully.
 - The Spot metering mode is cancelled after the picture is taken.



F

☐ MODE SPOT (MESURE PONCTUELLE)

Le mode de mesure ponctuelle est utilisé pour obtenir la bonne exposition quel que soit l'éclairage à contre-jour. Placer le sujet dans le centre du repère de mise au point automatique.

- 1** Appuyer sur la touche de mode Spot.
 - L'indicateur de mode Spot apparaît sur l'écran de commande.
- 2** Positionner le sujet dans le repère de mise au point automatique et appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course.
 - Avec la mémorisation de la mise au point intervient également celle de l'exposition (mémorisation de l'exposition (AE)).

<A vérifier>

- ▶ Le voyant vert près du viseur s'allume quand la mise au point est mémorisée.

- 3** Recadrer l'image tout en maintenant le déclencheur enfoncé jusqu'à mi-course et appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la photo.
 - Le mode Réglage sur un point est annulé après que la photo a été prise.

D

☐ SPOTMESSUNG

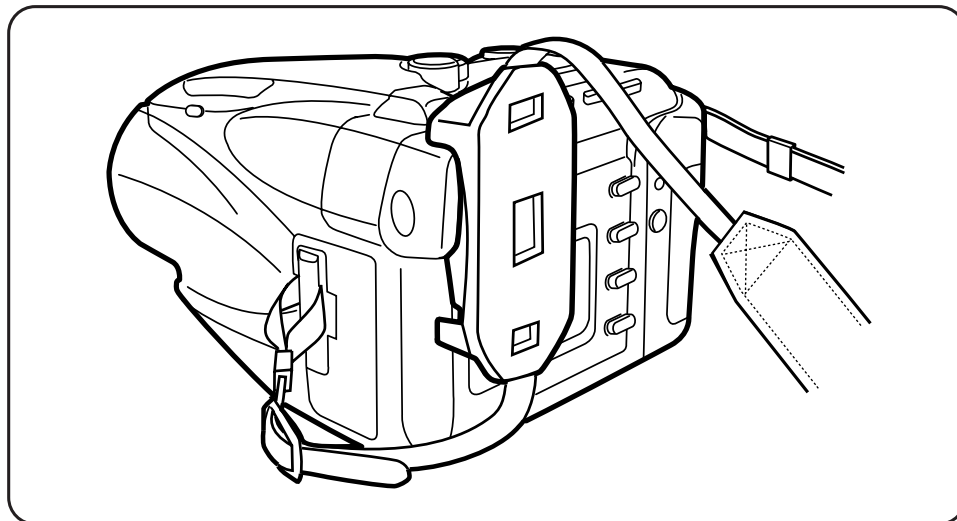
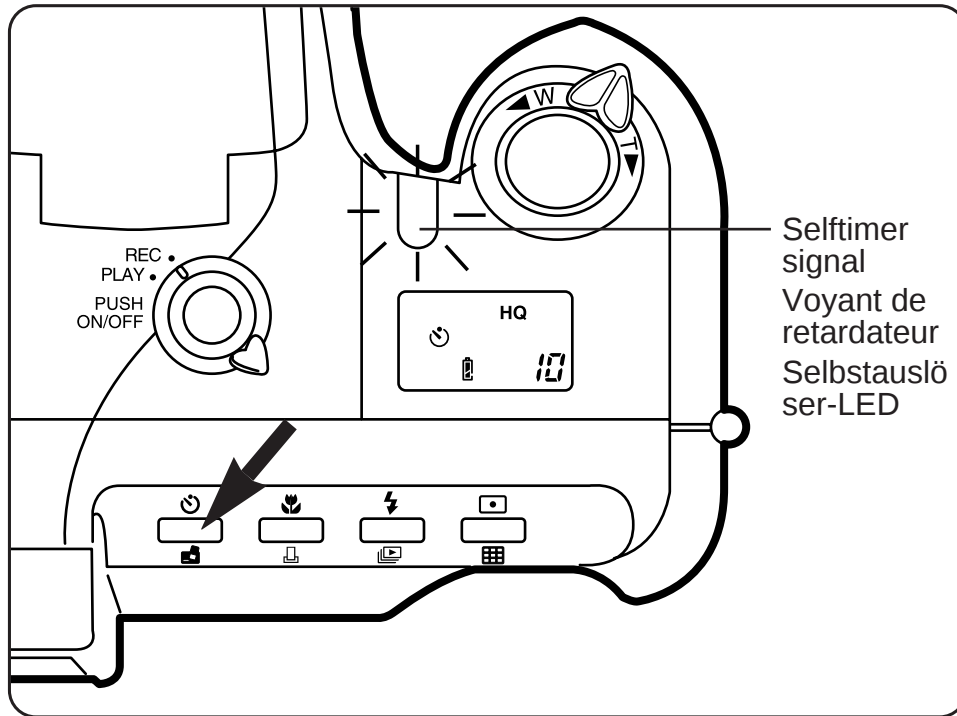
Wenn sich das zu messende bildwichtige Motiv nicht in der Bildmitte befindet, wie folgt vorgehen: Das bildwichtige Motiv mit der Autofocus-Meßfeldmitte anvisieren.

- 1** Die Spotmesstaste drücken.
 - Die Spotmessenanzeige erscheint auf dem LCD-Feld.
- 2** Mit dem Autofocus-Meßfeld das bildwichtige Motiv anvisieren und den Auslöser halb hinunterdrücken.
 - Mit der Speicherung der Scharfstellung werden auch die Belichtungswerte gespeichert (Belichtungsspeicher).

<Sicherstellen>

- ▶ Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.

- 3** Den Auslöser halb gedrückt halten und auf den gewünschten Bildausschnitt zurückschwenken. Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.
 - Die Spotmessung wird nach erfolgter Aufnahme abgeschaltet.



E

SELFTIMER

- 1 Press the Selftimer button. The Selftimer indicator on the control panel appears.
 - 2 Ten seconds after pressing the Shutter release button, the Selftimer signal starts blinking. The shutter is released after another two seconds.
- The focus and the exposure are locked when the Shutter release button is pressed halfway.
 - The Selftimer is cancelled after the picture is taken.
 - Place the lens cap holder on the viewfinder to prevent light from entering.

Note:

- ◆ Use a tripod to hold the camera securely.
- ◆ To cancel the Selftimer after it is activated, press the Selftimer button again. (The Selftimer mode is not cancelled.)

F

RETARDATEUR

- 1** Appuyer sur la touche de retardateur. L'indicateur de retardateur apparaît sur l'écran de commande.
 - 2** Dix secondes après avoir appuyé sur le déclencheur, le voyant de retardateur commence à clignoter. L'obturateur est déclenché deux secondes plus tard.
- La mise au point et l'exposition sont mémorisées lorsque le déclencheur est pressé à mi-course.
 - Le retardateur est annulé une fois que la vue est prise.
 - Placer le support de capot d'objectif sur le viseur pour empêcher la lumière d'entrer.

Remarque:

- ◆ Utiliser un pied photographique pour tenir fermement l'appareil.
- ◆ Pour annuler le retardateur après activation, appuyer de nouveau sur la touche de retardateur. (Le mode de retardateur n'est pas annulé.)

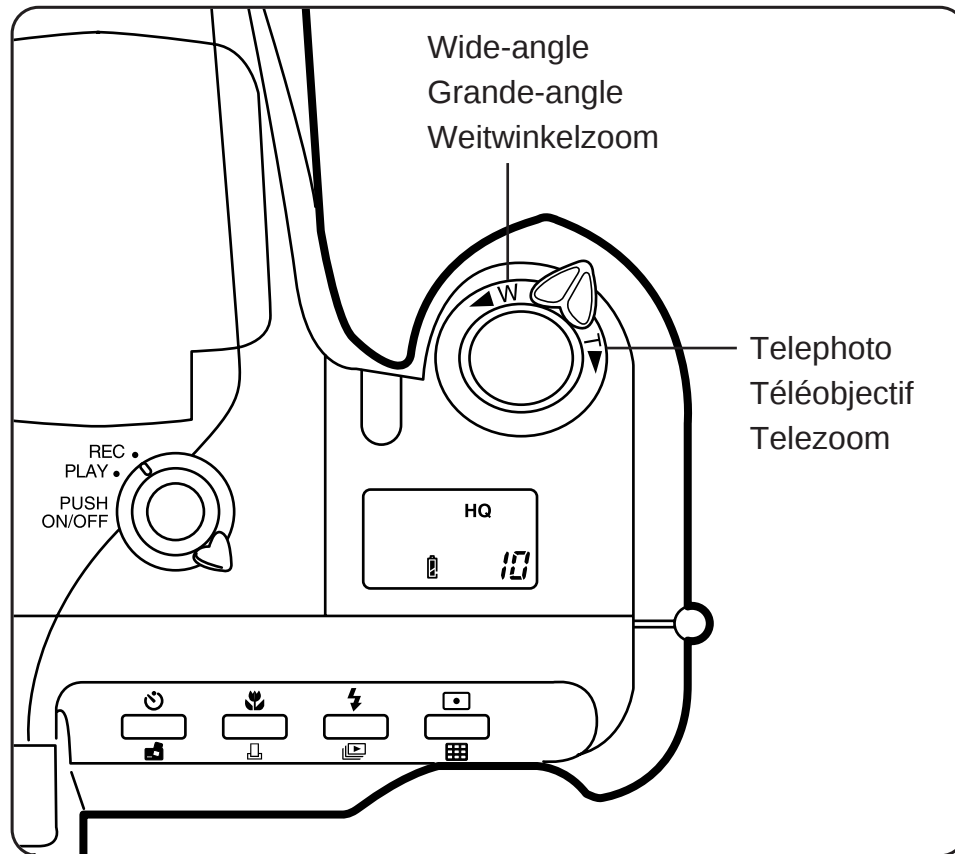
D

SELBSTAUSLÖSER

- 1** Die Selbstauslöser-Taste drücken. Die Selbstauslöser-LED leuchtet und auf dem LCD-Feld erscheint die Selbstauslöseranzeige.
 - 2** 10 Sekunden nach Drücken des Auslösers beginnt die Selbstauslöser-LED zu blinken. Die Aufnahme erfolgt 2 Sekunden später.
- Scharfstellung und Belichtung werden gespeichert, wenn der Auslöser halb hinuntergedrückt wird.
 - Nach der Aufnahme wird die Selbstauslöse-Funktion automatisch abgeschaltet.
 - Den objektivdeckelhalter auf den Sucher setzen, so daß kein Licht eindringen kann.

Hinweis:

- ◆ Zum sicheren Halt der Kamera ein Stativ verwenden.
- ◆ Zum vorzeitigen Abbruch der Selbstauslöse-Funktion die Selbstauslöser-Taste erneut drücken. (Der Selbstauslöser wird hierdurch nicht deaktiviert.)



E

ZOOM

You can select telephoto or wide-angle with the 3X zoom lever.

Set the lever to T in the Record mode to choose telephoto shooting. Set the lever to W in the Record mode to choose wide-angle shooting.

F

ZOOM

Vous pouvez sélectionner téléobjectif ou grand-angle avec le levier de zoom 3X.

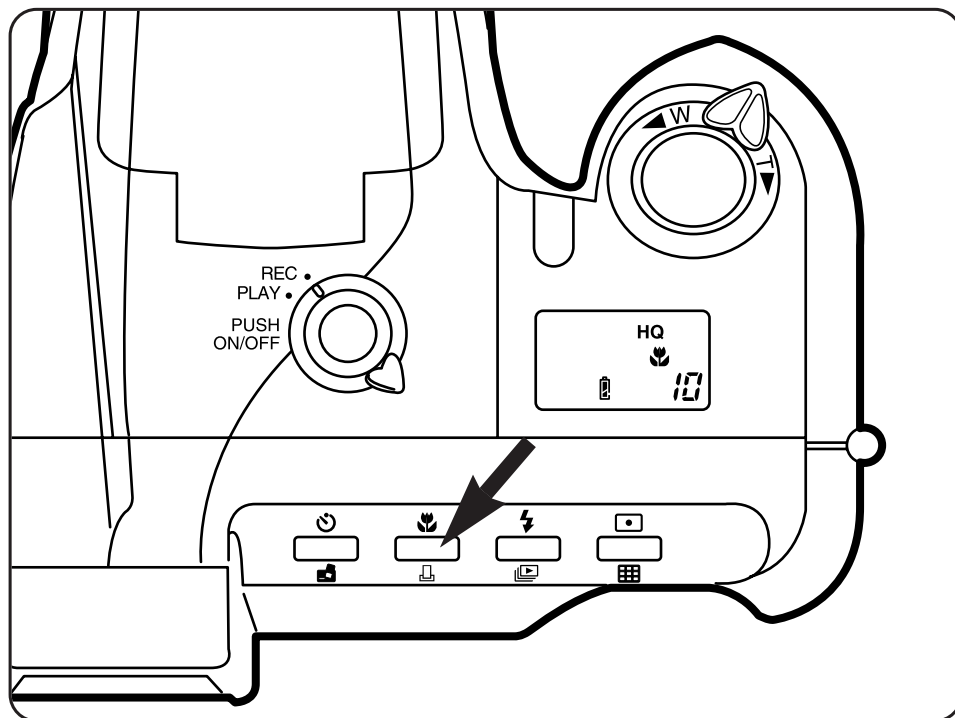
Régler le levier sur T dans le mode d'enregistrement pour choisir la prise de vues téléobjectif. Régler le levier sur W dans le mode d'enregistrement pour choisir la prise de vues grand-angle.

D

ZOOM

Mit dem 3fach-Zoomregler kann zwischen Weitwinkel- und Telezoombereich umgeschaltet werden.

In der Aufnahmeeinstellung auf T stellen, um mit Telezoom zu fotografieren. In der Aufnahmeeinstellung auf W stellen, um mit Weitwinkelzoom zu fotografieren.



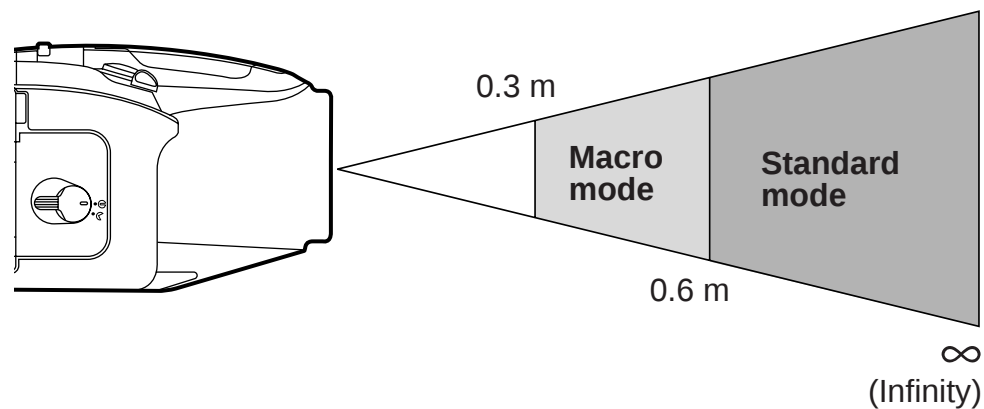
E

MACRO MODE

Use the Macro mode to take pictures of small subjects, such as flowers, at a very close distance.

A subject as small as 9 x 11 cm (6 x 8 cm with C-1000L) can be taken fully within the frame.

- The Macro indicator is displayed on the control panel.
- Subjects closer than 0.3 m will appear to be out of focus.
- When using the Quick Focus, see the selected focal range.



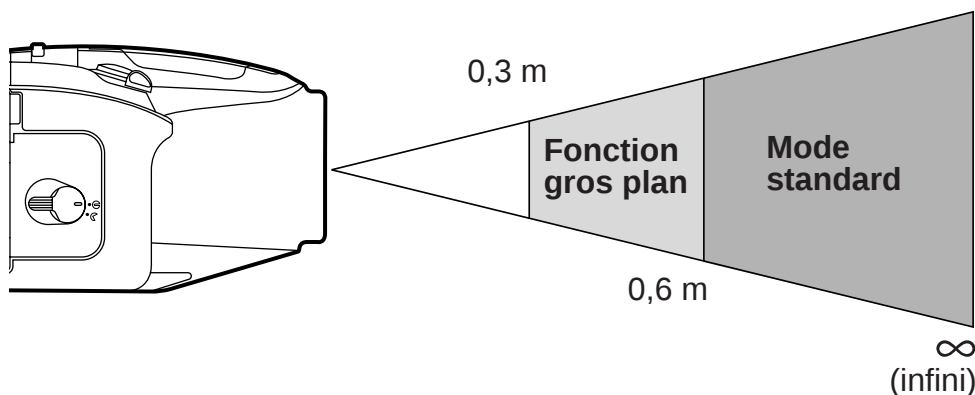
F

GROS PLANS (PROXIPHOTOGRAPHIE)

La fonction prise de vues en gros plan permet de photographier de très près de petits objets (fleurs, etc.).

La fonction gros plan permet de cadrer un sujet au maximum dans un format 9 x 11 cm (6 x 8 cm avec C-1000L).

- L'indicateur de gros plan apparaît sur l'écran de commande.
- Des sujets placés à moins de 30 cm apparaîtront flous.
- En utilisant la mise au point rapide, voir la gamme de mise au point sélectionnée.



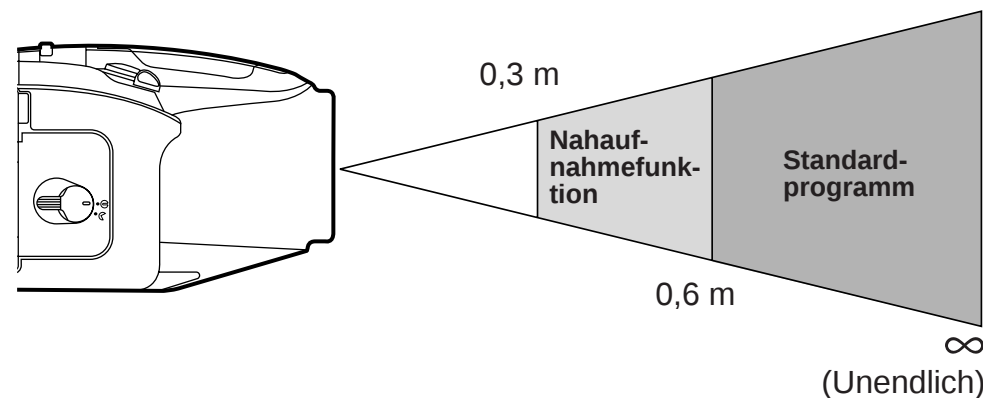
D

NAHAUFNAHMEN

Die Nahaufnahmefunktion ermöglicht Aufnahmen von kleinen Objekten aus sehr geringer Entfernung (z.B. Blumen).

In der Nahaufnahmefunktion kann ein Objekt von der Größe von ca. 9 x 11 cm formatfüllend (6 x 8 cm für C-1000L) abgebildet werden.

- Die Nahaufnahmeanzeige erscheint auf dem LCD-Feld.
- Gegenstände, die sich weniger als 0,3 m vor dem Objektiv befinden, werden unscharf aufgenommen.
- Bei Gebrauch des Schnellfocus siehe gewählten Brennweitenbereich.



USING THE FLASH MODES

How to use the flash:

When the flash is necessary, the Orange lamp blinks.

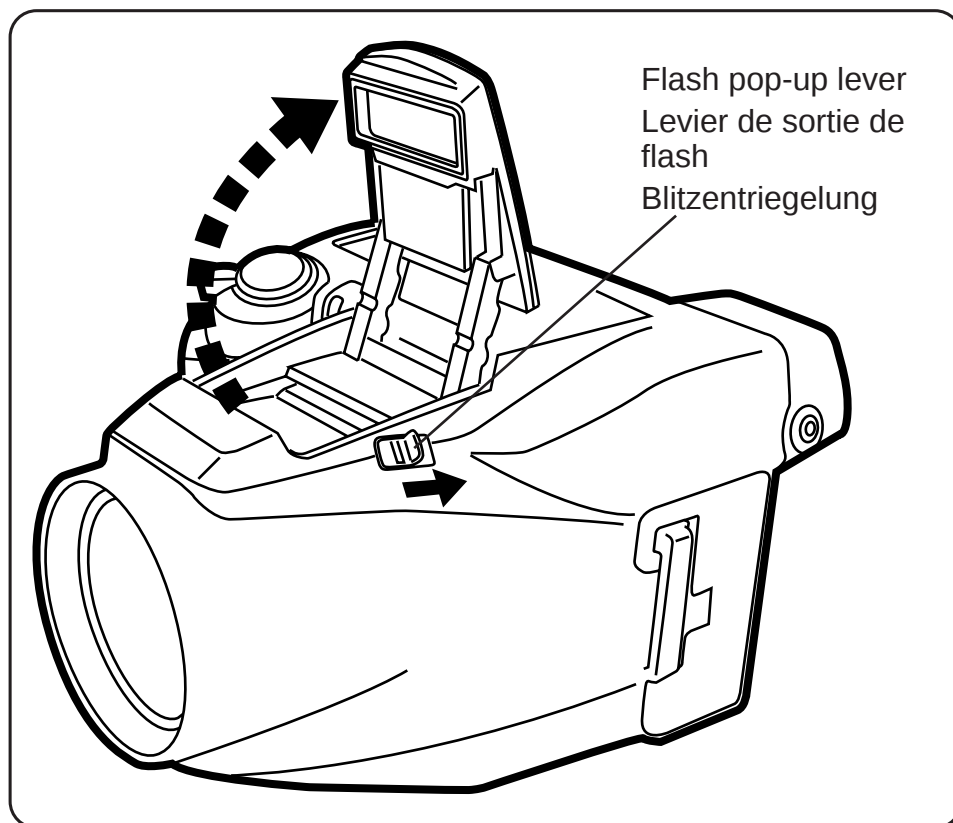
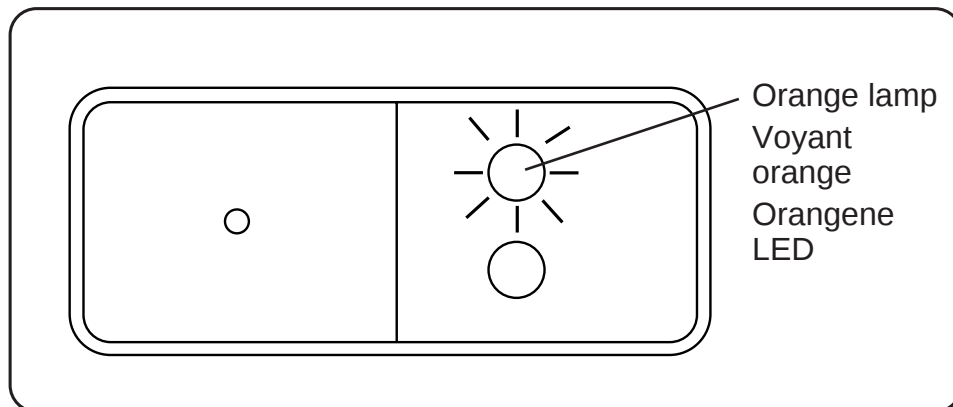
- 1** Push the Flash pop-up lever to set the flash before using the flash or when selecting flash modes.
- 2** When the Orange lamp stays lit after pressing the Shutter release button halfway, the flash is charged and ready to be used.

Flash working range:

	Wide-angle	Telephoto
C-1400L	0.3 m ~ 3.6 m	0.3 m ~ 2.5 m
C-1000L	0.3 m ~ 4.8 m	0.3 m ~ 3.4 m

Note:

- ◆ The flash is being charged while the Orange lamp is blinking. Wait until the Orange lamp goes off before taking the picture.



F

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

Utilisation du flash:

Lorsque le flash est nécessaire, le voyant orange clignote.

- 1 Pousser sur le levier de sortie de flash pour régler le flash avant de l'utiliser ou pour sélectionner les modes de flash.
- 2 Lorsque le voyant orange reste allumé après avoir appuyé sur le déclencheur jusqu'à mi-course, le flash est chargé et prêt à être utilisé.

Portée du flash:

	W	T
C-1400L	0,3 m ~ 3,6 m	0,3 m ~ 2,5 m
C-1000L	0,3 m ~ 4,8 m	0,3 m ~ 3,4 m

Remarque:

- ◆ Le flash est en cours de recharge pendant que le voyant orange clignote. Attendre que le voyant s'éteigne avant de prendre la vue.

D

FOTOGRAFIEREN MIT BLITZ

Verwendung der Blitzfunktion:

Wenn der Blitz zugeschaltet werden sollte, blinkt die orangene LED.

- 1 Die Blitzentriegelung drücken, um die Blitzbereitschaft herzustellen oder ein Blitzprogramm auswählen.
- 2 Wenn die orangene LED bei halb gedrücktem Auslöser auswählen leuchtet, ist der Blitz geladen und die Kamera ist blitzbereit.

Blitzbereich:

	W	T
C-1400L	0,3 m ~ 3,6 m	0,3 m ~ 2,5 m
C-1000L	0,3 m ~ 4,8 m	0,3 m ~ 3,4 m

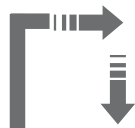
Hinweis:

- ◆ Solange die orangene LED blinkt, wird der Blitz geladen. Warten, bis diese LED erlischt, um eine Aufnahme herzustellen.

E

How to select the flash mode:

This camera has three flash modes. Select the mode according to the shooting condition. As you press the Flash mode button, the mode switches as shown below.

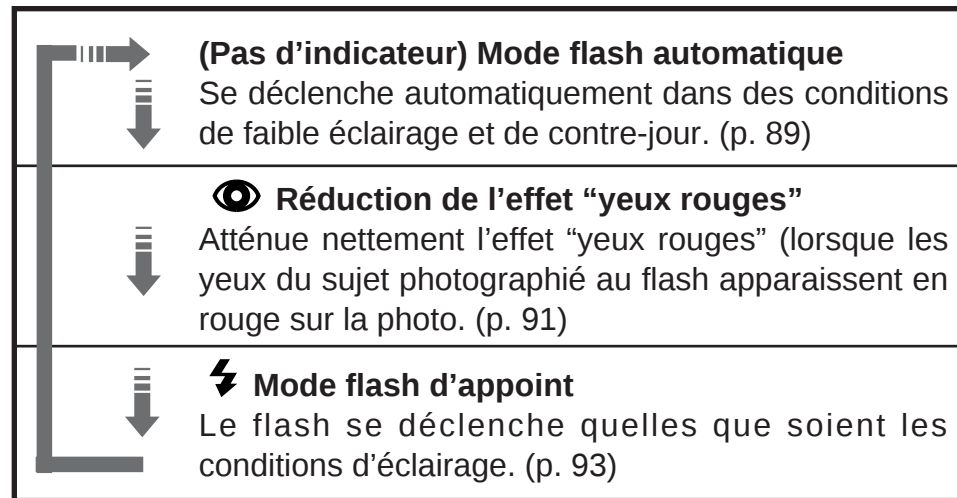
	(No icon) AUTO-FLASH mode Automatically fires in low-light and backlight conditions. (p. 88)
	RED-EYE REDUCING FLASH mode Significantly reduces the phenomenon of “red-eye” (when a subject’s eyes appear red in flash photos). (p. 90)
	FILL-IN FLASH mode Fires regardless of available light. (p. 92)

- When the Flash is down,  appears on the control panel and the flash is set to the OFF mode. (p. 94)
- The selected flash mode is displayed on the control panel.
- The Fill-In Flash mode returns to the Auto-Flash mode after the power is turned off or the flash is closed.

F

Sélection du mode de flash:

Cet appareil a trois modes de flash. Sélectionner le mode en fonction des conditions de prise de vues. Lorsque vous appuyez sur la touche de sélection de mode flash, le mode change selon la chronologie indiquée ci-dessous.



- Lorsque le flash est baissé,  apparaît sur l'écran de commande, et le flash est réglé sur le mode OFF (débrayé). (p. 95)
- Le mode de flash sélectionné est affiché sur l'écran de commande.
- Le mode flash d'appoint revient en mode flash automatique après coupure de l'alimentation ou fermeture du flash.

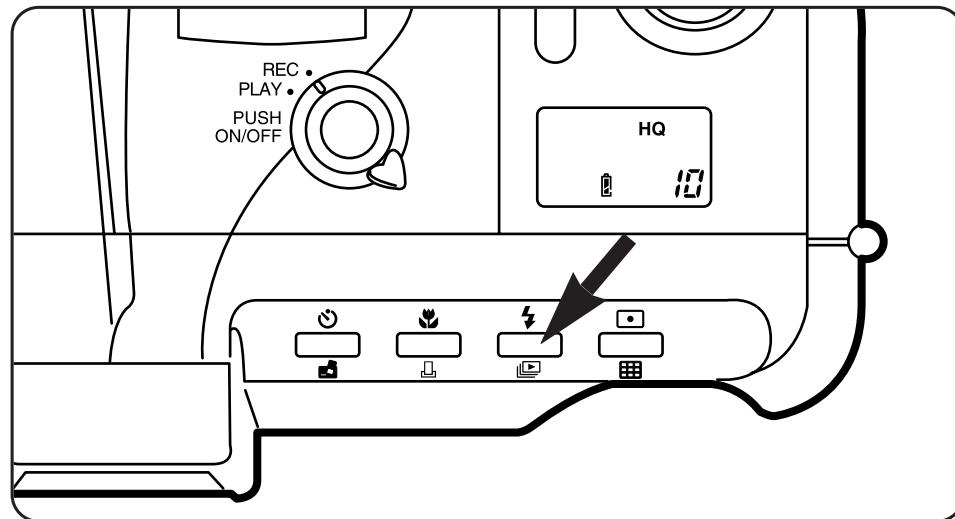
D

Einstellen eines Blitzprogramms:

Diese Kamera ist mit drei Blitzprogrammen ausgestattet. Das für die Aufnahmesituation geeignete Blitzprogramm wählen. Die Blitzprogramme können nacheinander mit der Blitztaste in der unten gezeigten Reihenfolge eingestellt werden.



- Wenn der Blitz herumter geklappt ist, erscheint die LCD-Anzeige  und der Blitz ist ausgeschaltet. (S. 95)
- Das gewählte Blitzprogramm wird auf dem LCD-Feld angezeigt.
- Das Aufhellblitz-Programm wird nach Ausschalten der Kamera oder dem Schließen des Blitzes auf das Automatikblitz-Programm umgeschaltet.



Autofocus mark
Repère d'autofocus
Autofocus-Meßfeld

E

AUTO-FLASH

In the Auto-Flash mode, the flash will fire automatically in low-light and backlight conditions.

When you take a picture that is backlit, position the subject within the Autofocus mark to fire the flash.

F

MODE FLASH AUTOMATIQUE

En mode flash automatique, le flash se déclenche automatiquement dans des conditions de faible éclairage et de contre-jour.

Lorsqu'une photo est prise en contre-jour, placer le sujet sur le repère d'autofocus pour que le flash se déclenche.

D

AUTOMATISCHE BLITZZUSCHALTUNG

In diesem Blitzprogramm wird der Blitz bei geringer Helligkeit und bei Gegenlicht automatisch zugeschaltet.

Zur Auslösung des Blitzes bei Gegenlicht das Autofocus-Meßfeld auf das bildwichtige Motiv ausrichten.



👁️ RED-EYE REDUCING FLASH

Significantly reduces the phenomenon of “red-eye” (when a subject’s eyes appear red in flash photography).

In the Red-Eye Reducing Flash mode, the camera will emit a series of low-power pre-flashes before the regular flash. This makes the subject’s pupils contract, significantly reducing red-eye. Except for the pre-flashes, this mode is the same as the Auto-Flash mode.

Note:

- ◆ Be sure to hold the camera still until the shutter releases. This takes about one second.
- ◆ Red-eye reduction may not be effective when the subject:
 - Is too far from the camera.
 - Is not looking at the flash from the front or is not watching the pre-flashes.
 - Does not respond to the pre-flashes due to particular individual characteristics.
 - Has taken medication, alcohol or drugs which may interfere with the red-eye reduction process by slowing reflexes.

👁 MODE FLASH ATTÉNUANT L'EFFET "YEUX ROUGES"

Atténue sensiblement l'effet "yeux rouges" (lorsque les yeux du sujet photographié au flash apparaissent en rouge sur la photo).

Avec ce mode flash, l'appareil émet une série de pré-éclairs de faible puissance avant de déclencher l'éclair principal. Ceci a pour effet de contracter les pupilles du sujet et d'atténuer notablement le phénomène des "yeux rouges". Hormis les pré-éclairs, ce mode est identique au mode flash automatique.

Remarque:

- ◆ Bien immobiliser l'appareil jusqu'à ce que le flash se déclenche, ce qui prend environ une seconde.
- ◆ L'atténuation du phénomène des "yeux rouges" est susceptible de ne pas fonctionner dans les cas suivants:
 - Lorsque le sujet est trop éloigné de l'appareil
 - Lorsque le sujet ne regarde pas directement l'appareil photo de face ou les pré-éclairs.
 - Lorsque les yeux du sujet ne réagissent pas aux pré-éclairs en raison de caractéristiques particulières.
 - Lorsque le sujet a consommé de l'alcool ou pris des comprimés ralentissant le temps de réaction et donc susceptibles d'entraver le processus d'atténuation des "yeux rouges".

👁 BLITZPROGRAMM ZUR REDUKTION DES "ROTE-AUGEN-EFFEKTS"

Der bei Blitzaufnahmen störende "Rote-Augen-Effekt" kann weitgehend verringert werden.

Bei diesem Blitzprogramm wird vor dem Hauptblitz eine Serie von schwachen Vorblitzen abgegeben. Dadurch ziehen sich die Pupillen zusammen, wodurch der "Rote-Augen-Effekt" deutlich verringert wird. Mit Ausnahme der Vorblitze arbeitet dieses Blitzprogramm wie bei der automatischen Blitzzuschaltung.

Hinweis:

- ◆ Die Kamera bis zum Auslösen ruhig halten (ca. 1 Sekunde lang).
- ◆ Die Vorblitze können in folgenden Situationen unwirksam bleiben. Wenn die Person:
 - zu weit von der Kamera entfernt ist.
 - nicht direkt in die Kamera oder nicht in die Vorblitze schaut.
 - aufgrund individueller Merkmale nicht auf die Vorblitze anspricht.
 - Medikamente oder Alkohol eingenommen hat, die die Reaktionszeit der Pupillen verlängern.



⚡ FILL-IN FLASH (FORCED ACTIVATION)

When you want the flash to fire all the time

In the Fill-In Flash mode, the flash fires regardless of available light. For example, this mode can be used to brighten up the subject's shaded face. Another use of this mode is to correct the colour shift produced by artificial lights (eg. fluorescent light).

Note:

- ◆ Use this mode within the flash's working range (p. 84). It may not work well under excessively bright light.

⚡ MODE FLASH D'APPOINT (DECLenchement FORCE)

Quand vous voulez déclencher le flash à chaque prise de vues.

En mode flash d'appoint, le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage. Ce mode peut être utilisé par exemple pour atténuer les ombres sur le visage d'un sujet placé en contre-jour. Il permet par ailleurs de corriger une échelle de couleurs altérée par la lumière artificielle (éclairage au néon et similaire).

Remarque:

- ◆ Ce mode est à utiliser uniquement dans les limites de portée du flash (p. 85). Si l'éclairage est trop intense, on risque de ne pas obtenir l'effet escompté.

⚡ AUFHELLBLITZ

Wenn der Blitz bei jeder Aufnahme zugeschaltet werden soll.

Bei diesem Blitzprogramm arbeitet der Blitz unabhängig von den Lichtverhältnissen. So kann z.B. bei starkem Gegenlicht ein verschattetes Gesicht o.ä. im Vordergrund aufgehellt werden. Außerdem kann dadurch ein durch künstliches Licht (z.B. Neonlicht) erzeugtes unnatürliches Farbspektrum korrigiert werden.

Hinweis:

- ◆ Dieses Blitzprogramm nur innerhalb der Blitzreichweite (S. 85) einsetzen. Bei extremer Helligkeit kann die Blitzwirkung ggf. beeinträchtigt werden.



E

OFF (FLASH OVERRIDE)

When you do not want the flash to fire even in the dark or when you want to shoot subjects such as fireworks

In the Off mode, the flash does not fire even in low-light conditions. Use this mode in situations where flash photography is not desired or is prohibited, or in twilight/night scenes.

Note:

- ◆ Since a slow shutter speed (down to 1/4 seconds) is automatically selected in low-light situations when in the Off mode, the use of a tripod is recommended to prevent blurred pictures caused by camera shake.

F

MODE FLASH DÉBRAYÉ

Quand vous ne voulez pas que le flash se déclenche, même dans l'obscurité, ou lorsque vous désirez photographier par exemple un feu d'artifice.

En mode flash débrayé, le flash ne se déclenche pas, même si la lumière est très faible. Utiliser ce mode lorsque la photographie au flash est indésirable ou interdite, ou encore pour faire des photos au crépuscule ou de nuit.

Remarque:

- ◆ Etant donné que la vitesse d'obturation peut atteindre 1/4 de seconde en mode flash débrayé, il est recommandé d'utiliser un trépied afin d'empêcher l'appareil de bouger.

D

OHNE BLITZ

Für Aufnahmesituationen – auch im Dunkeln – in denen kein Blitz gezündet werden soll, oder für Aufnahmen von Feuerwerk.

In dieser Einstellung wird der Blitz – selbst bei schwacher Beleuchtung – nicht gezündet. Diese Einstellung empfiehlt sich, wenn Blitzaufnahmen stören würden oder verboten sind, im Zwielicht oder bei erleuchteten Nachtszenen.

Hinweis:

- ◆ Da sich bei ausgeschaltetem Blitz die Verschußzeit auf bis zu 1/4 Sekunde verlängern kann, sollte die Kamera zur Vermeidung von Verwacklungen auf ein Stativ montiert werden.

E DISPLAYING PICTURES ON THE LCD MONITOR

TURNING ON THE LCD MONITOR

Turn on the Play mode.

- 1** Set the Record/Play switch to Play, then turn on the power.
 - 2** When the Play mode is turned on, the last picture taken, the date, and the frame number appear on the LCD monitor. If there is no picture in the card, the Card error mark/Error code blink on the control panel, and “NO PICTURE” appears in red on the LCD monitor. (See page 58 for the Error code.)
- The date disappears after three seconds unless PRINT is set in DATE (p. 116).
 - See page 118 for adjusting the brightness of the LCD monitor.
 - The modes can be switched between Record and Play when the power is on.

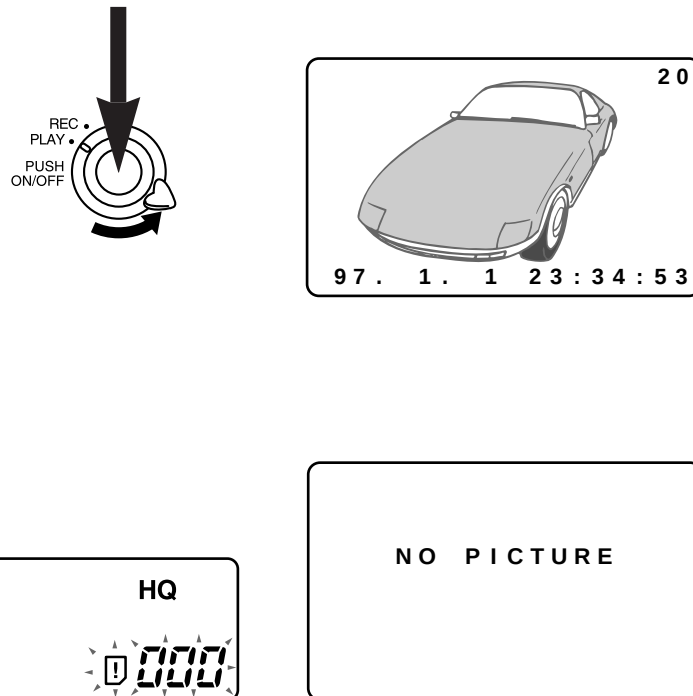


Caution:

- ◆ Do not touch the surface of the LCD monitor; this can leave a blur on the monitor. Pushing hard may break it.

<Make sure>

- ◆ When the camera is not operated for ten minutes, the power save function activates and the power turns off automatically.
- ◆ Push the power button to turn on again.



F AFFICHAGE DES VUES SUR L'ÉCRAN ACL

MISE EN MARCHÉ DE L'ÉCRAN ACL

Passer en mode d'affichage

- 1** Régler le levier d'enregistrement/affichage sur la position Affichage, puis appuyer sur la touche d'alimentation.
 - 2** Lorsque le mode d'affichage est en marche, la dernière vue prise, la date et le numéro de vue apparaissent sur l'écran ACL. S'il n'y a pas d'image sur la carte, l'indicateur d'erreur de carte/numéro d'erreur clignote sur l'écran de commande et "NO PICTURE" apparaît en rouge sur l'écran ACL. (Voir page 59 pour l'erreur de carte.)
- La date disparaît au bout de trois secondes à moins que PRINT soit réglé dans DATE (p. 117).
 - Voir page 119 pour le réglage de la luminosité de l'écran ACL.
 - L'appareil étant sous tension, on peut alterner entre les modes Enregistrement et Affichage.



Attention

- ◆ Ne pas toucher la surface de l'écran ACL; ce qui peut laisser une marque sur l'écran. Appuyer très fort pourrait le casser.

<À vérifier>

- ◆ Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant dix minutes, la fonction d'économie d'énergie est activée et l'alimentation est coupée automatiquement.
- ◆ Appuyer sur la touche d'alimentation pour la remettre en marche.

D BILDWIEDERGABE AUF DEM LCD-MONITOR

EINSCHALTEN DES LCD-MONITORS

Auf Wiedergabe stellen

- 1** Den Aufnahme-Wiedergabe-Hebel auf Wiedergabe stellen, dann den Hauptschalter einschalten.
 - 2** Die zuletzt hergestellte Aufnahme wird zusammen mit dem Datum und der Aufnahmeummer auf dem LCD-Monitor gezeigt. Falls die Karte keine Aufnahmedaten enthält, blinkt die Kartenfehler-/Fehlercodeanzeige auf dem LCD-Feld und auf dem LCD-Monitor erscheint die Anzeige "NO PICTURE" in rot. (Zu den Fehlercodes siehe Seite 59.)
- Die Datumsanzeige erlischt nach drei Sekunden. Dies trifft nicht zu, wenn für DATE die Einstellung PRINT eingegeben wurde. (S. 117)
 - Zur Helligkeitseinstellung des LCD-Monitors siehe Seite 119.
 - Die Funktionen können bei eingeschalteter Kamera zwischen Aufnahme und Wiedergabe umgeschaltet werden.

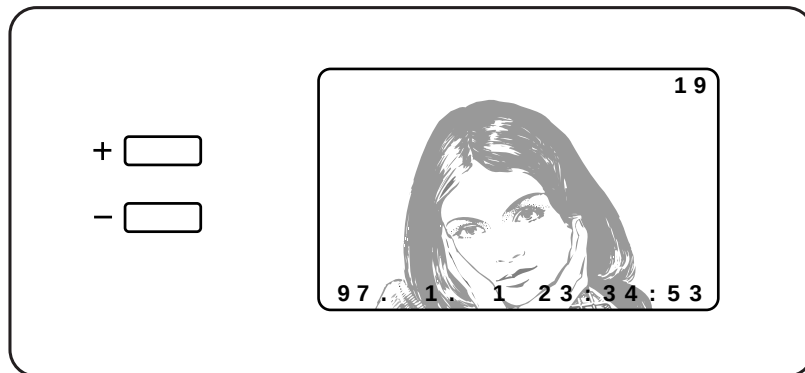


Vorsicht

- ◆ Die Monitoroberfläche nicht berühren. Andernfalls kann die Monitoroberfläche verschmieren. Bei zu starker Druckausübung kann die LCD-Monitorscheibe brechen.

<Sicherstellen>

- ◆ Wird an der Kamera für mehr als 10 Minuten keinerlei Einstellung vorgenommen, schaltet sie sich zur Stromersparnis selbsttätig aus.
- ◆ Zur erneuten Einschaltung den Hauptschalter drücken.



E

DISPLAYING PICTURES

You can display the pictures you have taken on the LCD monitor.

- 1** Display a picture.
 - 2** Press the Previous (–) button to see the previous picture. Each time you press the Previous (–) button, the preceding picture will appear.
 - 3** Press the Next (+) button to see the next picture. Each time you press the Next (+) button, the succeeding picture will appear.
- Wait until the picture is fully displayed before pressing any buttons.
 - If similar pictures have been taken consecutively, the LCD may not appear to change.

AFFICHAGE DES VUES

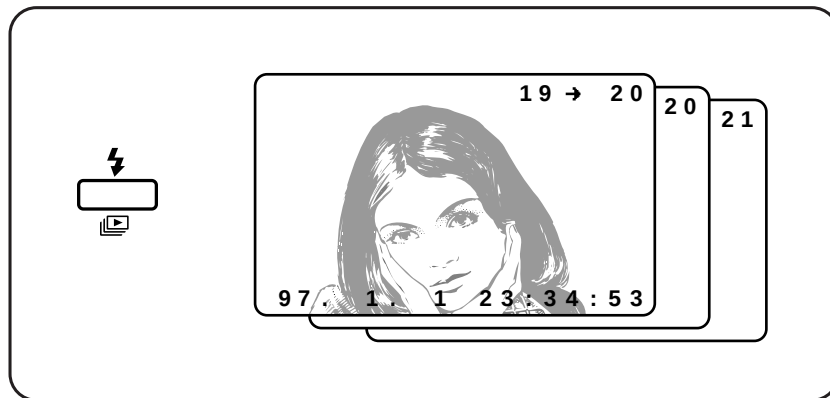
Vous pouvez visionner immédiatement sur l'écran ACL les vues que vous venez de prendre.

- 1** Affichage d'une vue.
 - 2** Appuyer sur la touche de retour en arrière (–) pour voir la photo précédente. En appuyant sur la touche de retour en arrière (–), vous faites apparaître successivement toutes les prises de vues précédentes.
 - 3** Pour afficher la vue qui suit immédiatement, appuyer sur la touche d'avance (+). En appuyant sur la touche d'avance (+), vous faites apparaître successivement toutes les prises de vues suivantes.
- Attendre que la vue soit intégralement affichée avant d'appuyer de nouveau sur l'une des touches.
 - Si des vues similaires ont été prises consécutivement, l'écran ACL peut paraître inchangé.

BILDWIEDERGABE

Die gerade aufgenommenen Bilder können unmittelbar nach der Aufnahme auf dem LCD-Monitor betrachtet werden.

- 1** Bildwiedergabe.
 - 2** Zur Wiedergabe der vorhergehenden Aufnahme die Rückwärtstaste (–) drücken. Durch Drücken der Rückwärtstaste (–) werden alle vorangegangenen Aufnahmen in Folge abgerufen.
 - 3** Zur Wiedergabe der unmittelbar nachfolgenden Aufnahme die Vorwärtstaste (+) drücken. Durch Drücken der Vorwärtstaste (+) werden alle nachfolgenden Aufnahmen in Folge abgerufen.
- Vor jedem Drücken der Taste warten, bis die Aufnahme vollständig angezeigt wird.
 - Sind die aufeinanderfolgenden Aufnahmen sehr ähnlich, ist auf dem LCD-Monitor möglicherweise kaum eine Veränderung wahrnehmbar.



E

SLIDE-SHOW MODE

You can run through all the pictures automatically.

- 1** Display the picture.
 - 2** Press the Slide-Show mode button to start the Slide-Show. (Each picture is displayed for approx. 5 sec.)
 - 3** Press the Slide-Show mode button again to stop at the currently displayed picture.
- The Slide-Show does not stop until you cancel the operation. Press the Slide-Show mode button to stop it.
 - The Slide-Show is also available in the Index-Display mode. (p. 102)

F

MODE DIAPORAMA

Les vues peuvent défiler automatiquement les unes après les autres, selon le principe du diaporama.

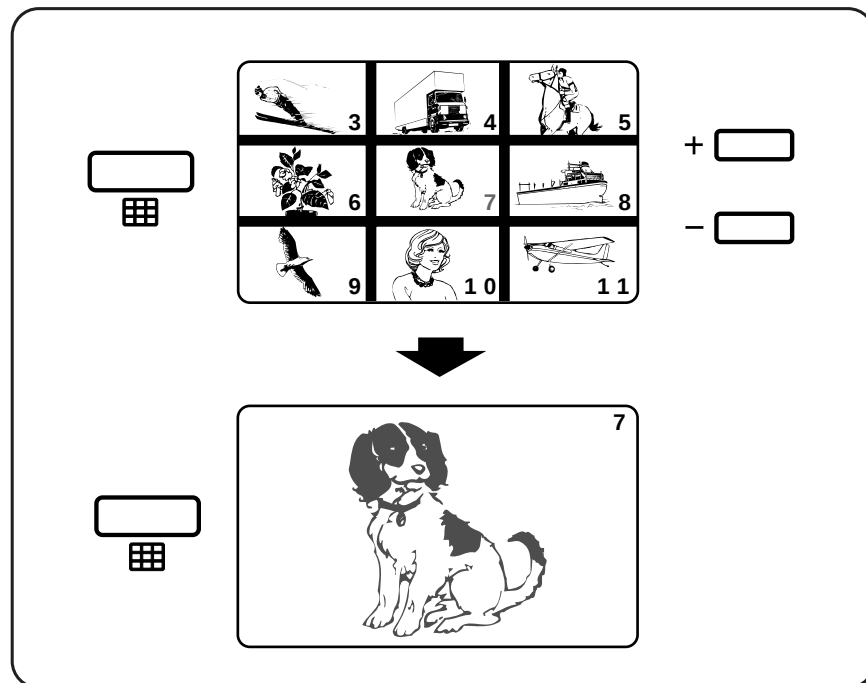
- 1** Affichage d'une vue.
 - 2** Appuyer sur la touche de sélection de mode diaporama pour déclencher le défilement automatique des vues. (Chaque vue est affichée pendant 5 secondes environ.)
 - 3** Pour interrompre le défilement des vues, appuyer à nouveau sur la touche de sélection de mode diaporama. L'image qui vient ainsi d'être sélectionnée est affichée sur l'écran.
- Le mode diaporama ne peut être annulé que si vous appuyez sur la touche de sélection de mode diaporama. (L'appareil s'éteint automatiquement dans ce mode au bout de 30 minutes).
 - Le mode diaporama est également compatible avec le mode d'affichage de l'index des images en mémoire. (p. 103)

D

DIASHOW-WIEDERGABE

Die Aufnahmen können automatisch nacheinander wiedergegeben werden – wie bei einer Diashow.

- 1** Bildwiedergabe.
 - 2** Zum Starten der Diashow die Diashow-Wiedergabe-Taste drücken. (Jede Aufnahme wird etwa 5 s lang wiedergegeben.)
 - 3** Zum Abschalten der Diashow die Diashow-Wiedergabe-Taste erneut drücken. Die gerade ausgewählte Aufnahme wird dann auf dem Monitor angezeigt.
- Der Ablauf der Diashow kann nur durch Drücken der Diashow-Wiedergabe-Taste beendet werden.
 - Die Diashow-Wiedergabe ist auch in der Indexwiedergabe möglich (S. 103).



E

INDEX-DISPLAY MODE

Nine frames are shown on the LCD monitor simultaneously.

- 1** Display a picture.
- 2** Press the Index-Display mode button to select the Index display. Up to nine frames are displayed with the currently selected picture displayed in the center.
 - Frames after the last one appear in black.
- 3** Press the Previous (–) button to select the preceding group of frames.
 - Press the Next (+) button to select the succeeding number of frames.
- 4** After the frame in the upper-left corner of the display is selected, the previous six frames are displayed. (If you are using the Next (+) button, the succeeding frames are displayed when the picture in the lower right corner is selected.)
- 5** Press the Index-Display mode button to cancel the Index-Display mode. The currently selected picture is displayed in one frame.
 - Direct-Print, Slide-Show and One-Frame erase can be done in the Index-Display mode.

AFFICHAGE DE L'INDEX DES IMAGES EN MÉMOIRE

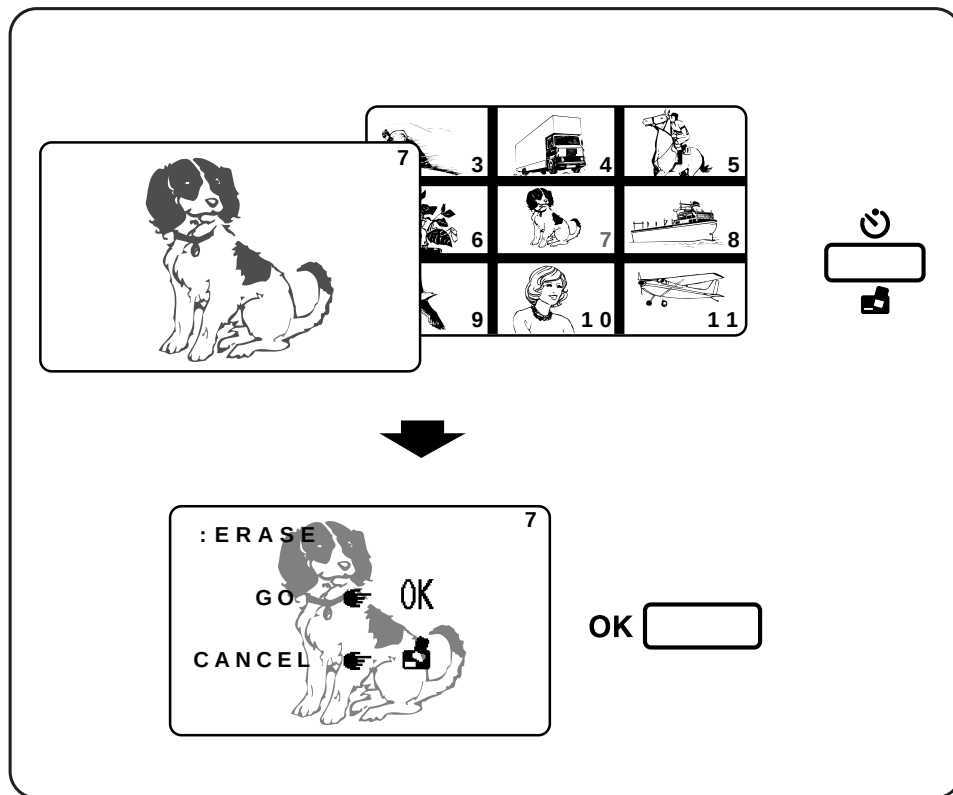
L'écran ACL affiche simultanément neuf prises de vues.

- 1** Affichage d'une image.
- 2** Pour sélectionner l'affichage de l'index des images en mémoire, appuyer sur la touche d'index. L'écran affiche jusqu'à neuf images simultanément, l'image momentanément sélectionnée apparaissant au centre.
 - Les cadres après la dernière image apparaissent en noir.
- 3** Pour afficher les neuf vues précédentes, appuyer sur la touche de retour en arrière (–).
- Pour afficher les neuf vues suivantes, appuyer sur la touche d'avance (+).
- 4** Après que l'on a sélectionné l'image figurant dans l'angle supérieur gauche de l'écran, les 6 images précédentes apparaissent. (Lorsque l'on appuie sur la touche d'avance (+), les prises de vues suivantes viennent s'afficher dès que l'on sélectionne la vue positionnée dans l'angle inférieur droit).
- 5** Pour annuler l'affichage de l'index des images en mémoire, appuyer de nouveau sur la touche d'index. L'image venant juste d'être sélectionnée est affichée sur l'écran.
 - L'impression directe, le diaporama et l'effacement d'une vue peuvent être exécutés dans le mode d'affichage indexé.

INDEXBILDWIEDERGABE

Auf dem LCD-Monitor werden neun Aufnahmen gleichzeitig wiedergegeben.

- 1** Bildwiedergabe.
- 2** Zum Einschalten der Indexbildwiedergabe die Indextaste drücken. Es werden bis zu neun Aufnahmen gleichzeitig dargestellt – die aktuelle Aufnahme in der Mitte.
 - Das auf die letzte Aufnahme folgende Bild ist schwarz.
- 3** Zur Wiedergabe der davor liegenden Bildgruppe die Rückwärtstaste (–) drücken.
 - Zur Wiedergabe der nachfolgenden Bildgruppe die Vorwärtstaste (+) drücken.
- 4** Nachdem die Aufnahme in der oberen linken Ecke des Monitors ausgewählt wurde, werden die vorhergehenden sechs Aufnahmen dargestellt. (Durch Drücken der Vorwärtstaste (+) werden die nächsten Aufnahmen gezeigt, sobald die Aufnahme in der rechten unteren Ecke ausgewählt wurde).
- 5** Zum Ausschalten der Indexbildwiedergabe die Indextaste erneut drücken. Die gerade ausgewählte Aufnahme wird auf dem Monitor angezeigt.
 - In der Indexwiedergabe sind Direkt-Ausdruck, Diashow und Einzellöschung verfügbar.



E

ONE-FRAME ERASE

You can delete pictures you do not want.

- 1** Display the picture you want to delete. In the Index-Play mode, place the indicator (the red frame number) on the picture you want to delete.
- 2** Press the Erase button. The display above appears.
- 3** Press the OK button to erase the selected picture.
 - “ERASING” on a blue screen appears while erasing. The previous picture appears when it is complete.
 - See page 112 for performing Erase All.



Caution:

- ◆ Never open the Card compartment cover, eject the card, remove the batteries, or disconnect the AC adaptor while erasing pictures. It may destroy the data in the card.
- ◆ Do not press the Erase mode button while an image is being loaded onto the LCD.

Note:

- ◆ When the write-protect adhesive seal is placed on the card or the picture is protected from other cameras or PCs, the Card error mark on the control panel blinks, and One-Frame erase is not engaged.
- ◆ The erasing time varies depending on the condition of the SmartMedia.

EFFACEMENT D'UNE VUE

Vous pouvez effacer toutes les vues que vous ne désirez pas conserver.

- 1** Afficher la vue que vous voulez effacer. Dans le mode d'affichage indexé, placer l'indicateur (le numéro de vue rouge) sur la vue que vous voulez effacer.
- 2** Appuyer sur la touche d'effacement. L'affichage ci-dessus apparaît.
- 3** Appuyer sur la touche OK pour effacer la vue sélectionnée.
 - "ERASING" sur un écran bleu apparaît pendant l'effacement. La vue précédente apparaît quand l'effacement est terminé.
 - Voir page 113 pour effacer toutes les vues.



Attention:

- ◆ Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ou débrancher la fiche de secteur pendant le processus d'effacement, au risque d'effacer les données figurant sur la carte.
- ◆ Ne jamais appuyer sur la touche d'effacement pendant qu'une image est en train d'apparaître sur l'écran.

Remarque:

- ◆ Lorsque le sceau adhésif de protection contre l'écriture est placé sur la carte ou si l'image est protégée des autres appareils ou PCs, l'indicateur d'erreur de carte clignote sur l'écran de commande, et l'effacement d'une vue n'est pas possible.
- ◆ La durée nécessaire pour effacer varie en fonction de l'état de la carte SmartMedia.

LOSCHUNG EINZELNER AUFNAHMEN

Nicht gewünschte Aufnahmen können wieder gelöscht werden.

- 1** Die zu löschende Aufnahme wiedergeben. In der Indexwiedergabe die Marke (rote Aufnahmenummer) auf die zu löschende Aufnahme setzen.
- 2** Die Löschtaste drücken. Die oben gezeigte Anzeige erscheint.
- 3** Die gewählte Aufnahmen durch Drücken der OK-Taste löschen.
 - Während des Löschvorganges wird "ERASING" auf blauem Bildschirm gezeigt. Nach dem Löschen wird die vorhergehende Aufnahme wiedergegeben.
 - Zur Löschung aller Aufnahmen siehe Seite 113.



Vorsicht:

- ◆ Während des Löschvorganges niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die Daten der Karte gelöscht werden könnten.
- ◆ Niemals die Löschtaste drücken, während ein Bild auf dem Monitor aufgebaut wird.

Hinweis:

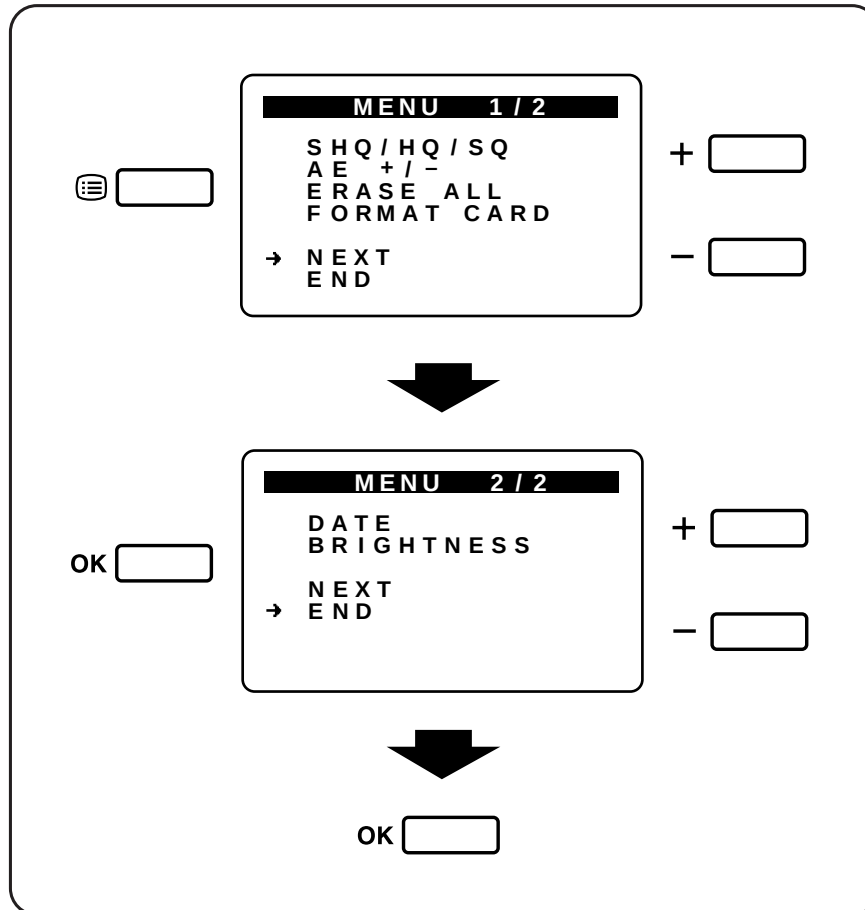
- ◆ Ist an der Karte ein Schreibschutzsiegel angebracht oder wurde die Aufnahme auf einer anderen Kamera oder einem PC schreibgeschützt, erscheint die blinkende Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld und die gewählte Aufnahme kann nicht gelöscht werden.
- ◆ Die Löschdauer variiert in Abhängigkeit vom Betriebszustand der SmartMedia-Karte.

E MAKING ADJUSTMENTS

MENU

Turn on the power and press the Menu button to show the Menu on the LCD monitor.

- It is operable from either the Record or Play mode. Only BRIGHTNESS can be selected from the Play mode.
- Press NEXT to see the second page of the Menu.
- 1** The item with the arrow in the menu is currently selected. You can change it with the +/- buttons.
- 2** Press the OK button with the desired item marked with the arrow to show it on the LCD monitor.
- Select END or CANCEL from the screen of each item to return to the Menu. Select END from the Menu to cancel the mode.
- The Menu appears after adjustments are complete.
- Pressing the Menu button also cancels the mode.



<Make sure>

- ▶ When the camera is not operated for 15 seconds, it cancels the Menu mode.
- ▶ Adjustments made in each item (except AE +/-) are valid even after the power is turned off. It may return to the initial adjustment when the batteries are replaced.

F FAIRE LES RÉGLAGES

MENU

Mettre en marche l'alimentation et appuyer sur la touche Menu pour montrer le Menu sur l'écran ACL.

- C'est possible aussi bien du mode d'enregistrement que du mode d'affichage. Seul BRIGHTNESS ne peut être sélectionné que du mode Affichage.

- Appuyer sur NEXT pour voir la seconde page du Menu.

1 L'item avec la flèche dans le menu est actuellement sélectionné. Vous pouvez le changer avec les touches +/-.

2 Appuyer sur la touche OK avec l'item voulu marqué avec la flèche pour le montrer sur l'écran ACL.

- Sélectionner END ou CANCEL de l'écran de chaque item pour revenir au Menu. Sélectionner END du Menu pour annuler le mode.
- Le menu apparaît après la fin des réglages.
- Appuyer sur la touche Menu annule également le mode.

<À vérifier>

- ▶ Si l'appareil ne reçoit pas d'instructions pendant 15 secondes, il annule le mode Menu.
- ▶ Les réglages effectués dans chaque item (sauf AE +/-) sont valides même après la coupure de l'alimentation. Ils peuvent revenir aux réglages initiaux lorsque les piles sont changées.

D EINSTELLUNGEN

MENÜ

Einschalten und die Menütaste drücken. Das Menü wird auf dem LCD-Monitor gezeigt.

- Einstellungen im "Menü" sind sowohl in der Aufnahmen als auch in der Wiedergabe möglich. In der Wiedergabe kann jedoch nur die Helligkeit (Brightness) eingestellt werden.

- Zum Aufruf der zweiten Menütafel die NEXT-Taste drücken.

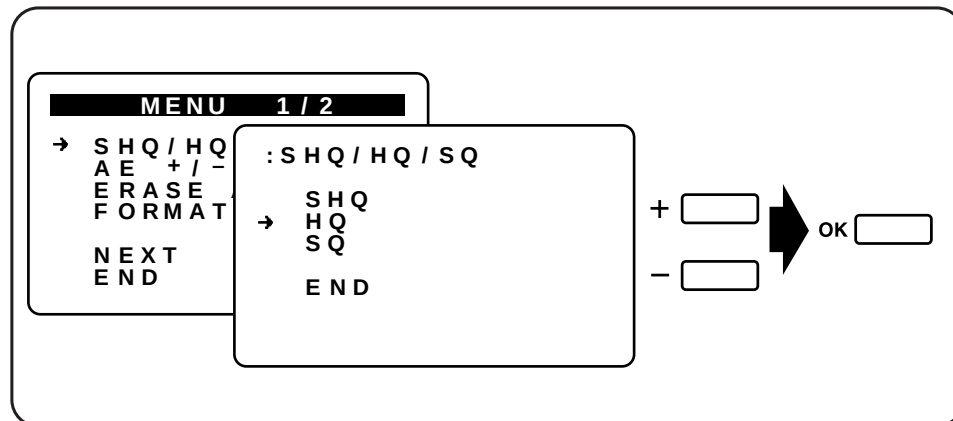
1 Die mit dem Pfeil markierte Menüposition ist als Einstellmenü aufrufbar. Die Weiterschaltung ist mit den ±-Tasten möglich.

2 Um die mit dem Pfeil markierte Menüposition als Einstellmenü auf dem LCD-Monitor zu zeigen, die OK-Taste drücken.

- Zur Rückkehr zur Menüübersicht im Einstellmenü END oder CANCELwählen. Zum Beenden der Menüeinstellungen END auswählen.
- Nach erfolgter Einstellung erscheint die Menüanzeige.
- Zum Abschalten der Menüanzeige die Menü-Taste erneut drücken.

<Sicherstellen>

- ▶ Wird an der Kamera für 15 Sekunden keine Einstellung vorgenommen, wird die Menüeinstellung abgeschaltet.
- ▶ Alle Einstellungen (mIn Ausnahme der Belichtungskorrektur AE +/-) bleiben auch nach dem Ausschalten der Kamera erhalten. Nach einem Batteriewechsel kann ggf. erneut die Anfangseinstellung vorliegen.



E

SHQ/HQ/SQ (Resolution)

- 1 When SHQ/HQ/SQ is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor. SQ (standard quality), HQ (high quality) and SHQ (super high quality) resolutions are available. The current resolution appears in red.
 - 2 Move the arrow with the +/- buttons. Press the OK button to confirm the selection.
- The selected resolution and the number of remaining pictures appear on the control panel in the Record mode.

Note:

- ◆ The number of remaining pictures may turn to 0 depending on the selected resolution.
- ◆ See page 56 for the number of storable pictures at each resolution.

SHQ/HQ/SQ (Résolution)

- 1** Lorsque SHQ/HQ/SQ est sélectionné du menu, l'image indiquée apparaît sur l'écran ACL. Les résolutions SQ (qualité standard), HQ (haute qualité) et SHQ (super haute qualité) sont disponibles. La résolution courante apparaît en rouge.
 - 2** Déplacer la flèche avec les touches +/- . Appuyer sur la touche OK pour confirmer la sélection.
- La résolution sélectionnée et le nombre de vues restantes apparaissent sur l'écran de commande dans le mode d'enregistrement.

Remarque:

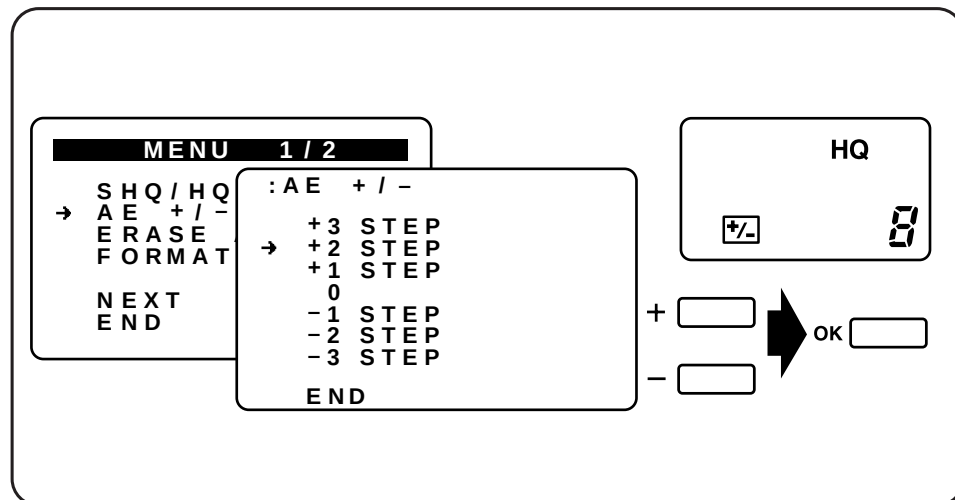
- ◆ Le nombre de prises de vues restantes peut passer à 0 en fonction de la résolution choisie.
- ◆ Voir page 57 pour le nombre de vues enregistrables à chaque résolution.

SHQ/HQ/SQ (Auflösung)

- 1** Sobald die Zeile SHQ/HQ/SQ in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor. Es kann nun zwischen den Auflösungen SQ (Standard-Qualität), HQ (hohe Qualität) und SHQ (sehr hohe Qualität) gewählt werden. Die aktuell eingestellte Auflösung erscheint in Rot.
 - 2** Die Pfeilmarkierung kann mit den ±-Tasten versetzt werden. Die Einstellung mit der OK-Taste abspeichern.
- Die eingestellte Auflösung und die Zahl der verbleibenden Aufnahmen werden während der Aufnahme auf dem LCD-Feld angezeigt.

Hinweis:

- ◆ Die Anzahl der verbleibenden Aufnahmen kann je nach gewählter Auflösung auf 0 umschalten.
- ◆ Angaben zu den je Auflösung verfügbaren Aufnahmen siehe Seite 57.



E

AE +/- (Exposure compensation)

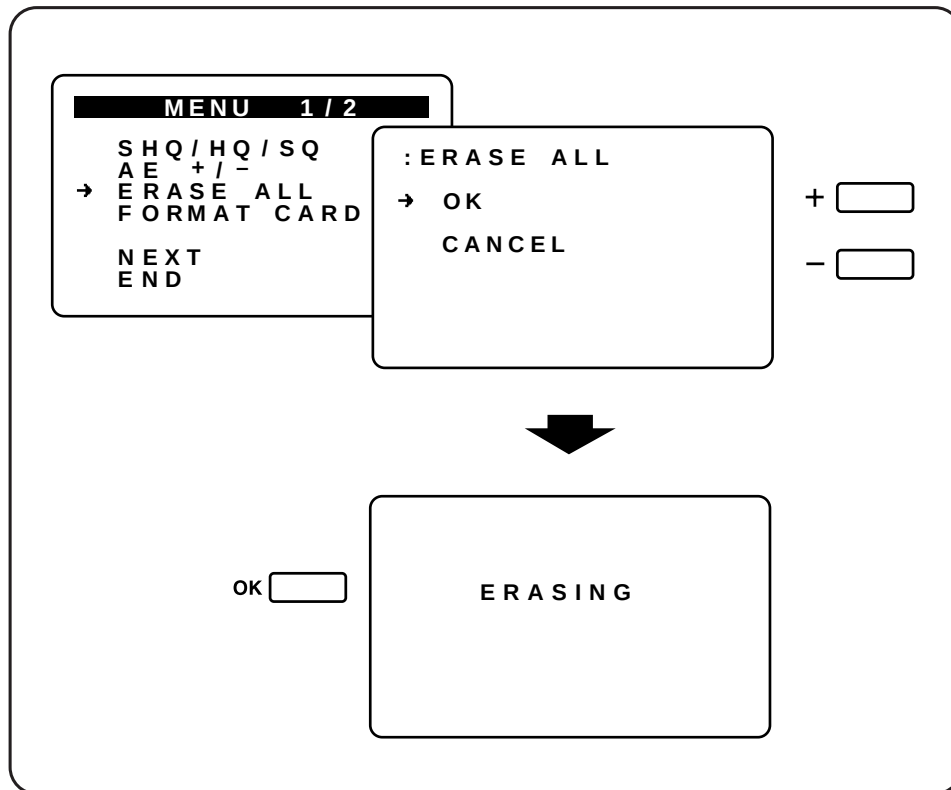
- 1** When AE +/- is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor. The current exposure appears in red.
 - 2** Move the arrow with the +/- buttons. Press the OK button to confirm the adjustment.
- The exposure mark appears on the control panel in the Record mode.
 - Adjust + when the subject is mostly light. Adjust – when the subject is mostly dark.
 - The adjustment is valid until the power is turned off, then it returns to the initial exposure.

AE +/- (Commande d'exposition)

- 1** Lorsque AE +/- est sélectionné du menu, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL. L'exposition courante apparaît en rouge.
- 2** Déplacer la flèche avec les touches +/- . Appuyer sur la touche OK pour confirmer la sélection.
 - Le symbole d'exposition apparaît sur l'écran de commande dans le mode d'enregistrement.
 - Ajuster sur + lorsque le sujet est pour la plupart éclairé. Ajuster sur – lorsque le sujet est pour la plupart sombre.
 - Le réglage est valide jusqu'à la prochaine coupure de l'alimentation, puis reviendra à l'exposition initiale.

AE +/- (Belichtungskorrektur)

- 1** Wurde Position AE +/- angewählt, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor. Die aktuell eingestellte Belichtungskorrektur erscheint in Rot.
- 2** Die Pfeilmarkierung kann mit den ±-Tasten versetzt werden. Die Einstellung mit der OK-Taste abspeichern.
 - Das Zeichen für die Belichtungskorrektur wird während der Aufnahme auf dem LCD-Feld angezeigt.
 - Bei vorwiegend hellem Motiv die Einstellung + vornehmen. Bei vorwiegend dunklem Motiv die Einstellung – vornehmen.
 - Die Einstellung bleibt bis zum Ausschalten der Kamera erhalten, danach wird auf den Ausgangswert zurückgestellt.



E

ERASE ALL

- 1** When ERASE ALL is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2** Move the arrow to OK with the +/- buttons. Press the OK button to start erasing. "ERASING" appears on the screen.
 - No other operation can be performed while erasing.
 - If there are no pictures recorded in the card, "ERASED" appears on the screen.



Caution:

- ◆ Never open the Card compartment cover, eject the card, remove the batteries or disconnect the AC adaptor while erasing pictures. It may destroy the data in the card.

Note:

- ◆ When the write-protect adhesive seal is placed on the card, the Card error mark on the control panel blinks, and ERASE ALL is not engaged. (p. 58)
- ◆ When there are pictures protected from other cameras or PCs, only the unprotected pictures are erased.
- ◆ The erasing time varies depending on the amount of images in the SmartMedia.

TOUT EFFACER

- 1** Lorsque ERASE ALL est sélectionné du menu, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
 - 2** Déplacer la flèche sur OK avec les touches +/- . Appuyer sur la touche OK pour commencer l'effacement. "ERASING" apparaît sur l'écran.
- Aucune autre opération ne peut être effectuée pendant l'effacement.
 - S'il n'y a pas d'image enregistrée sur la carte, "ERASED" apparaît sur l'écran.



Attention:

- ◆ Ne jamais ouvrir le volet de carte, éjecter la carte, retirer les piles ni tirer sur la fiche tout en effaçant des images. Ceci pourrait détruire les données sur la carte.

Remarque:

- ◆ Lorsque le sceau adhésif de protection contre l'écriture est placé sur la carte, l'indicateur d'erreur de carte clignote sur l'écran de commande, et ERASE ALL n'est pas possible. (p. 59)
- ◆ S'il y a des images protégées des autres appareils ou PCs, seules les images non protégées sont effacées.
- ◆ La durée nécessaire pour effacer varie en fonction du nombre d'images sur la carte SmartMedia.

LÖSCHUNG ALLER AUFNAHMEN

- 1** Sobald die Zeile ERASE ALL in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
 - 2** Die Pfeilmarkierung kann mittels ±-Tasten auf OK verschoben werden. Zum Einleiten des Löschvorganges, die OK-Taste drücken. Die LCD-Monitoranzeige "ERASING" erscheint.
- Während des Löschvorganges sind alle weiteren Funktionen gesperrt.
 - Wenn die Karte keine Bilddaten mehr enthält, erscheint die LCD-Monitoranzeige "ERASED".

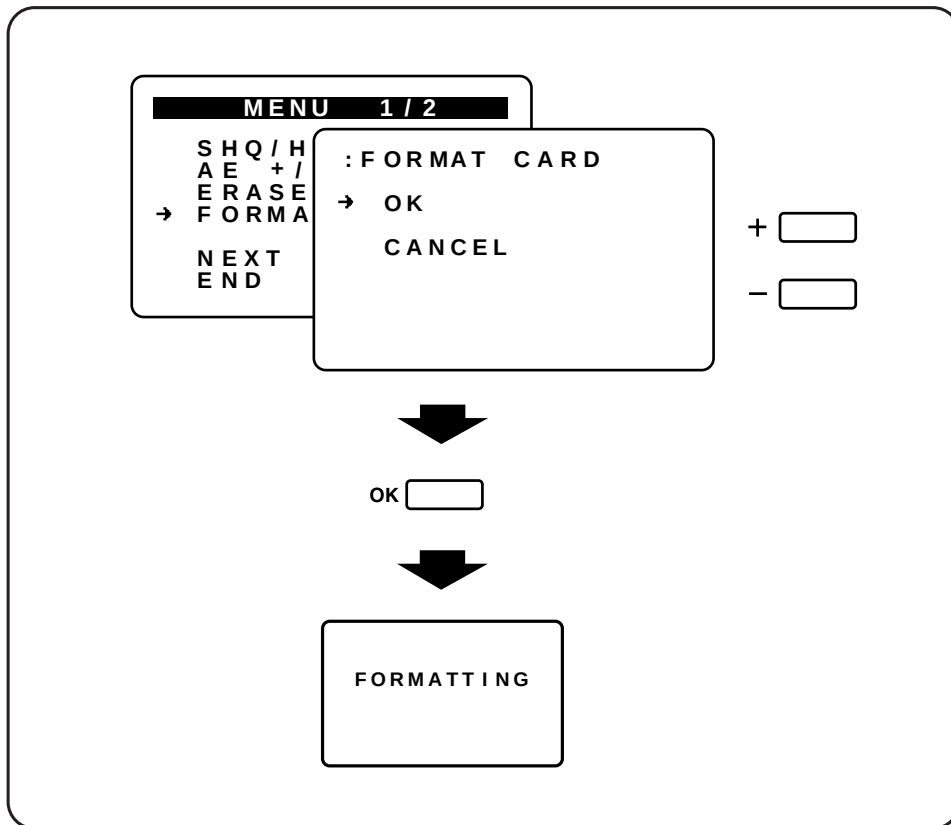


Vorsicht:

- ◆ Während des Löschvorganges niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die Daten der Karte unbrauchbar gemacht werden könnten.

Hinweis:

- ◆ Ist an der Karte ein Schreibschutzsiegel angebracht, erscheint die blinkende Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld und die Aufnahmen werden nicht gelöscht. (S. 59)
- ◆ Wurden Aufnahmen auf einer anderen Kamera oder einem PC schreibgeschützt, werden nur die nicht schreibgeschützten Aufnahmen gelöscht.
- ◆ Die Löschdauer variiert in Abhängigkeit von der Zahl der in der SmartMedia gespeicherten Aufnahmen.



E

FORMAT CARD

- 1 When FORMAT CARD is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Move the arrow to OK with the +/- buttons. Press the OK button to start formatting. "FORMATTING" appears on the screen.
 - The mode is cancelled afterwards.
 - No other operation can be performed while formatting.

Note:

- ◆ Formatting a card erases the existing data. Be careful not to erase important data when formatting a recorded card.
- ◆ When the write-protect adhesive seal is placed on the card, the Card error mark on the control panel blinks, and FORMAT CARD is not engaged.
- ◆ Formatting the card from the camera is recommended for best results.

F

FORMATER LA CARTE

- 1** Lorsque FORMAT CARD est sélectionné du menu, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2** Déplacer la flèche sur OK avec les touches +/- . Appuyer sur la touche OK pour commencer le formatage. "FORMATTING" apparaît sur l'écran.
 - Le mode est annulé après.
 - Aucune autre opération ne peut être effectuée pendant le formatage.

Remarque:

- ◆ Formater une carte efface les données existantes. Faire attention de ne pas effacer des données importantes en formatant une carte enregistrée.
- ◆ Lorsque le sceau adhésif de protection contre l'écriture est placé sur la carte, l'indicateur d'erreur de carte clignote sur l'écran de commande, et FORMAT CARD n'est pas possible.
- ◆ Pour obtenir les meilleurs résultats, il est conseillé de formater la carte à partir de l'appareil photo.

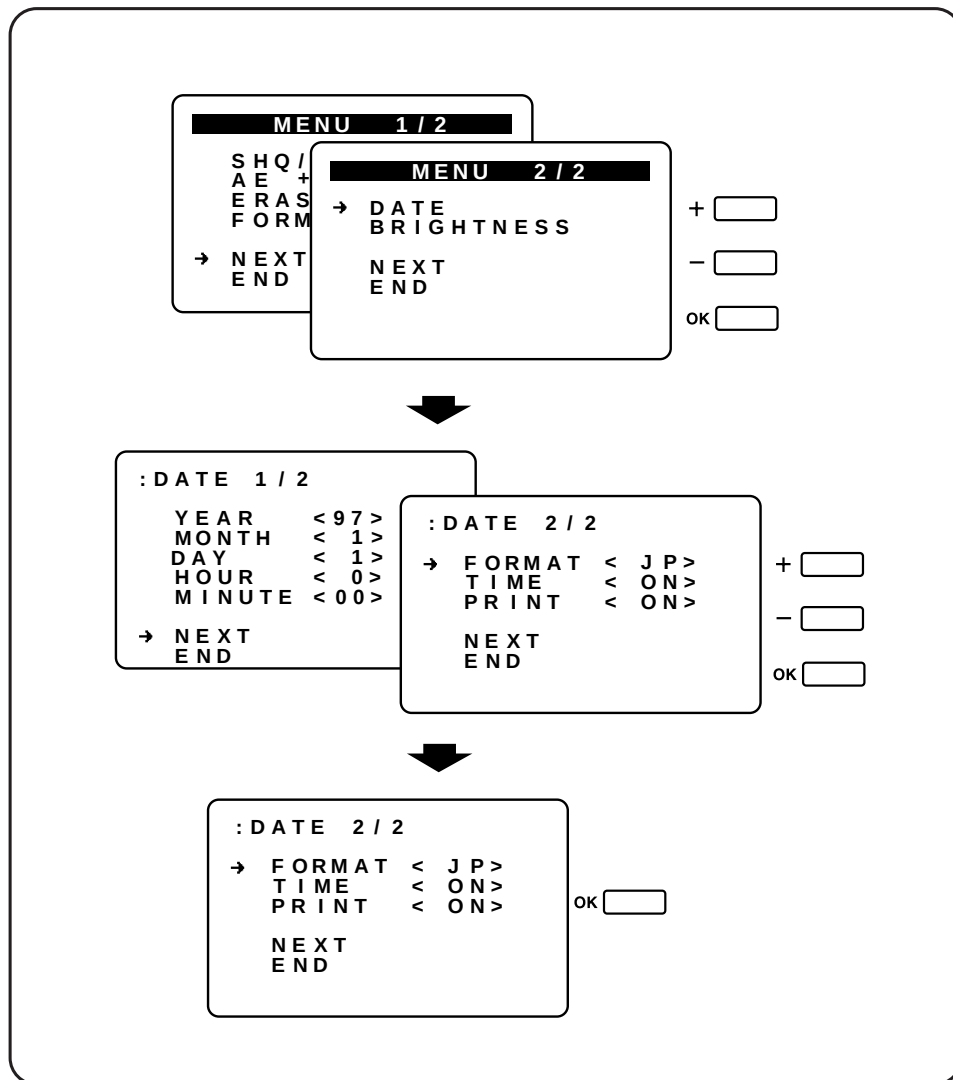
D

FORMATIERUNG DER KARTE

- 1** Sobald die Zeile FORMAT CARD in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2** Die Pfeilmarkierung kann mittels $\pm$ -Tasten auf OK verschoben werden. Zum Einleiten der Formatierung, die OK-Taste drücken. Die LCD-Monitoranzeige "FORMATTING" erscheint.
 - Nach der Formatierung wird diese Einstellung automatisch abgeschaltet.
 - Während des Formatierens sind alle weiteren Funktionen gesperrt.

Hinweis:

- ◆ Durch die Formatierung werden alle gespeicherten Daten der Karte gelöscht. Darauf achten, daß durch die Formatierung einer bespielten Karte keine wichtigen Aufnahmen gelöscht werden.
- ◆ Ist an der Karte ein Schreibschutzsiegel angebracht, erscheint die blinkende Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld und die Formatierung wird nicht durchgeführt.
- ◆ Die Formatierung der Karten durch die kamera führt zu den besten Ergebnissen.



E

DATE

- 1 When DATE is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor. YEAR, MONTH, DAY, HOUR, MINUTE, FORMAT, TIME, and PRINT can be input/adjusted.
 - 2 Move the arrow to the desired item with the +/- buttons. Press the OK button to highlight the < > space of the item. Input inside the < > with the +/- buttons, then press the OK button to confirm the command.
- With FORMAT, you can select the display order of the year, month and day of the date from the following three.
 - USMonth, Day, Year
 - EUDay, Month, Year
 - JPYear, Month, Day
 - When you set TIME ON, the recording time as well as the date is displayed/printed. With it OFF, only the date is displayed/printed.
 - When you set PRINT ON, the recording date (and the time when TIME is set on) is displayed on the LCD monitor and printed.

Note:

- ◆ Nonexistent dates cannot be set.
- ◆ Date/time adjustment can be made from a PC as well. Refer to the software's online manual for details.

DATE

- 1** Lorsque DATE est sélectionné du menu, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL. YEAR, MONTH, DAY, HOUR, MINUTE, FORMAT, TIME et PRINT peuvent être entrés/réglés.
 - 2** Déplacer la flèche sur l'item voulu avec les touches +/- . Appuyer sur la touche OK pour illuminer la zone < > de l'item. Entrer les données dans < > avec les touches +/- , puis appuyer sur la touche OK pour confirmer la commande.
- Avec FORMAT, vous pouvez sélectionner l'ordre d'affichage de l'année, du mois et du jour de la date des trois possibilités suivantes.
USMois, jour, année
EUJour, mois, année
JPAnnée, mois, jour
 - Lorsque vous réglez TIME ON, la durée d'enregistrement aussi bien que la date est affichée/imprimée. Avec OFF, seule la date est affichée/ imprimée.
 - Lorsque vous réglez PRINT ON, la date d'enregistrement (et l'heure quand TIME est réglé sur ON) est affichée sur l'écran ACL et imprimée.

Remarque:

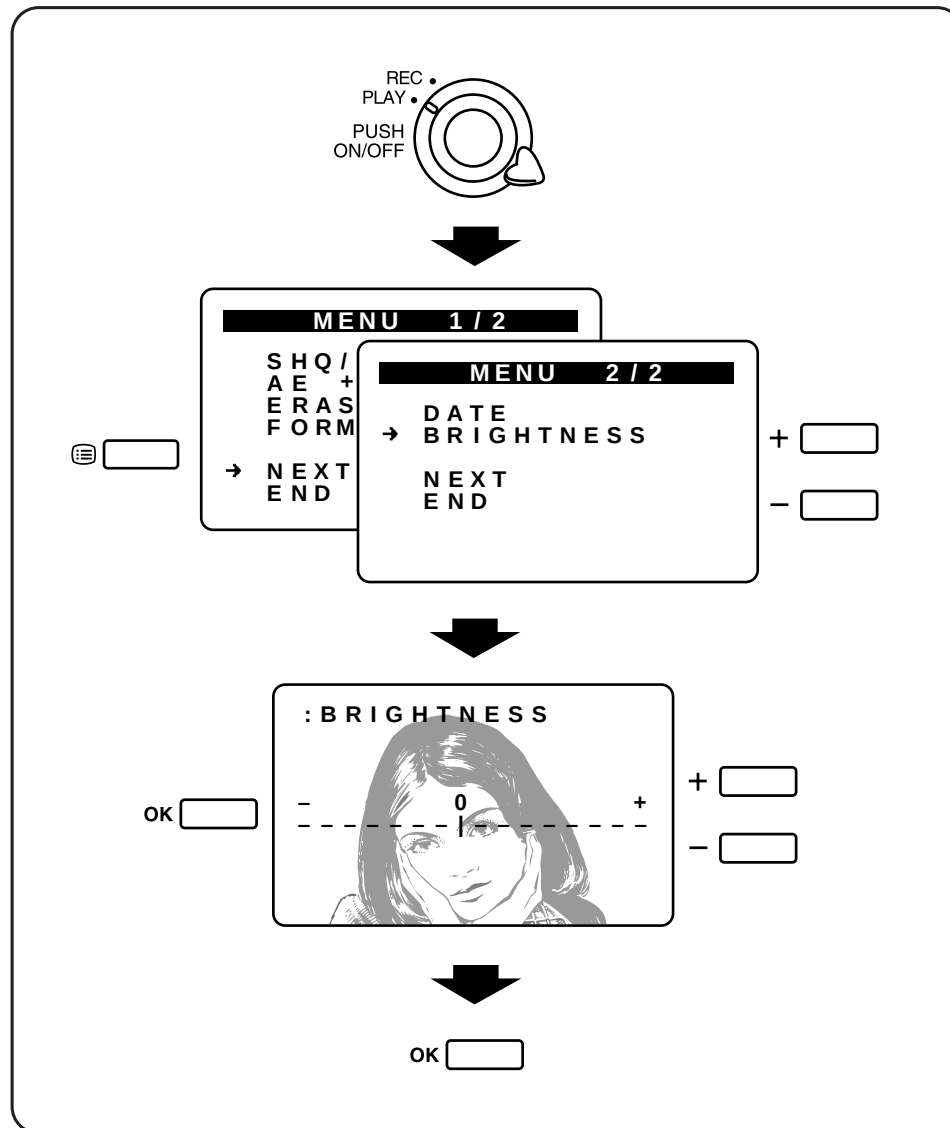
- ◆ Des dates qui ne sont pas réalistes ne peuvent pas être réglées.
- ◆ Le réglage de la date/heure peut être fait également à partir d'un PC. Se référer au manuel en ligne du logiciel pour des détails.

EINSTELLUNG DES DATUMS

- 1** Sobald die Zeile DATE in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor. Die Eingaben/Einstellungen sind für die folgenden Einstellbereiche möglich: Jahr (YEAR), Monat (MONTH), Tag (DAY), Stunden (HOUR), Minuten (MINUTE), Datumsreihenfolge (FORMAT), Zeit (TIME) und Ausdruck (PRINT).
 - 2** Die Pfeilmarkierung mittels ±-Tasten auf die gewünschte Position verschieben und zur Markierung des Eingabefeldes < > die OK-Taste drücken. Die Eingabe im Eingabefeld < > mit den ±-Tasten vornehmen und dann mit der OK-Taste abspeichern.
- Im Einstellbereich FORMAT kann die Datumsreihenfolge dreifach eingestellt werden:
USMonat, Tag, Jahr
EUTag, Monat, Jahr
JPJahr, Monat, Tag
 - Bei der Einstellung TIME ON wird das Datum zusammen mit der Aufnahmezeit angezeigt/ausgedruckt. Bei Einstellung TIME OFF wird nur das Datum angezeigt/ausgedruckt.
 - Bei Einstellung PRINT ON wird das Aufnahmedatum (und (bei gleichzeitig gültiger Einstellung TIME ON)) die Aufnahmezeit auf dem LCD-Monitor angezeigt und ausgedruckt.

Hinweis:

- ◆ Es kann kein ungültiges Datum eingegeben werden.
- ◆ Die Datum/Zeit-Einstellung kann auch mittels PC erfolgen. Weitere Angaben hierzu siehe die Online-Hilfe der Software.



E

BRIGHTNESS is adjustable only from the Play mode.

BRIGHTNESS

- 1** When BRIGHTNESS is selected from the menu, the screen on the left appears on the LCD monitor. The current brightness is at the **I** mark on the scale.
- 2** The **I** mark moves to the right when the + button is pressed and to the left when the – button is pressed. When the desired brightness is reached, press the OK button to set it.

F

BRIGHTNESS est ajustable uniquement à partir du mode d'affichage.

LUMINOSITE

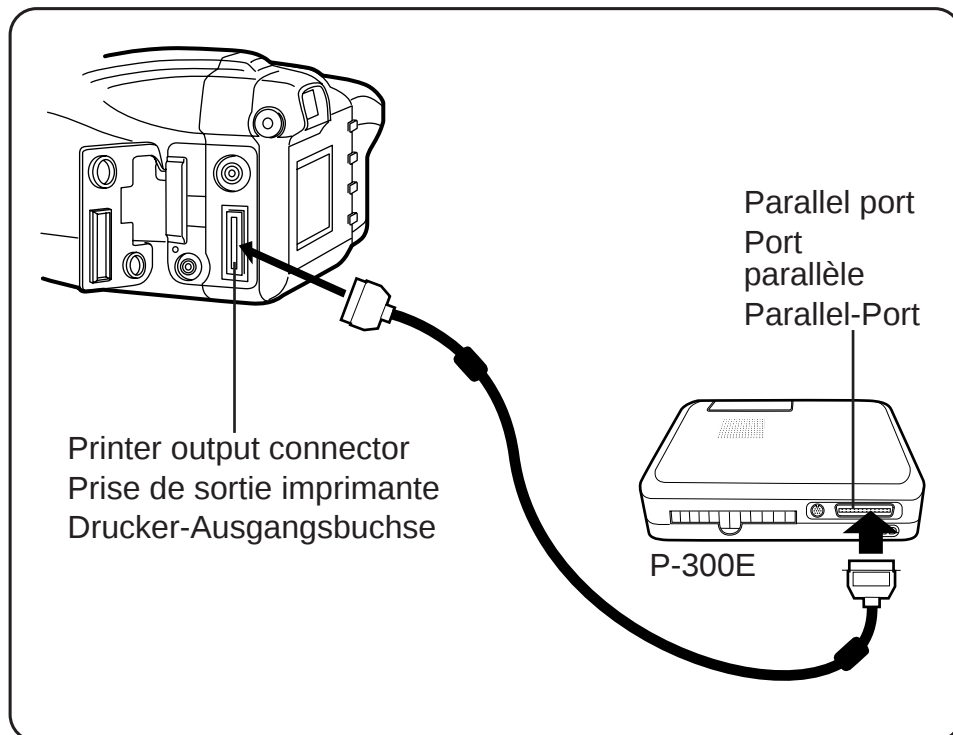
- 1** Lorsque **BRIGHTNESS** est sélectionné du menu, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL. La luminosité courante est au repère **I** sur l'échelle.
- 2** Le repère **I** se déplace vers la droite lorsque la touche **+** est pressée et vers la gauche lorsque la touche **-** est pressée. Appuyer sur la touche **OK** à la luminosité désirée pour confirmer le réglage.

D

Diese Einstellung ist nur in der Wiedergabe möglich.

EINSTELLUNG DER LCD-MONITOR-HELLIGKEIT

- 1** Sobald die Zeile **BRIGHTNESS** in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor. Der zu diesem Zeitpunkt gültige Helligkeitsstufe wird durch die Plusmarkierung (+) auf der Skala gekennzeichnet.
- 2** Mit der **+-Taste** wird die Helligkeit verstärkt (Plusmarkierung nach rechts), mit der **--Taste** wird die Helligkeit verringert (Plusmarkierung nach links). Der neu eingestellte Helligkeitsstufe muß mit der **OK-Taste** abgespeichert werden.



E PRINTING PICTURES

HOW TO CONNECT TO THE PRINTER

Make sure that the power of the P-300E printer and the camera are off before connecting.

- 1** Connect the exclusive (parallel) cable (provided with the P-300E) to the Parallel port of the printer.
 - 2** Open the connector cover of the camera.
 - 3** Connect the exclusive (parallel) cable to the Printer output connector of the camera.
 - 4** Turn on the power of the printer and the camera.
- The Selftimer signal blinks while printing, and other operations are disabled.
 - The recording date/time can be printed if PRINT (TIME) is set. (p. 116)

Note:

- ◆ Because printing is controlled by the camera, the buttons on the printer are invalid. (Printing will stop when the power is turned off.)
- ◆ The LCD monitor display goes off while printing.
- ◆ When the camera is not operated for 15 seconds, it cancels the print mode.

F IMPRESSIONS DES IMAGES

RACCORDEMENT DE L'IMPRIMANTE

S'assurer que l'alimentation de l'imprimante P-300E et de l'appareil photo est coupée avant de faire des raccordements.

- 1** Raccorder le câble exclusif (parallèle) (fourni avec la P-300E) au port parallèle de l'imprimante.
 - 2** Ouvrir le volet de protection des connecteurs de l'appareil.
 - 3** Raccorder le câble exclusif (parallèle) à la prise de sortie imprimante de l'appareil.
 - 4** Mettre en marche l'imprimante et l'appareil photo.
- Le voyant de retardateur clignote pendant l'impression et d'autres opérations sont impossibles.
 - La date/heure d'enregistrement peut être imprimée si PRINT (TIME) est réglé. (p. 117)

Remarque:

- ◆ Comme l'impression est commandée à partir de l'appareil, les touches sur l'imprimante sont sans effet. (L'impression s'arrête lorsque l'alimentation est coupée.)
- ◆ L'affichage de l'écran ACL s'éteint pendant l'impression.
- ◆ Si l'appareil ne reçoit pas d'instruction pendant 15 secondes, il annule le mode d'impression.

D AUSDRUCK VON AUFNAHMEN

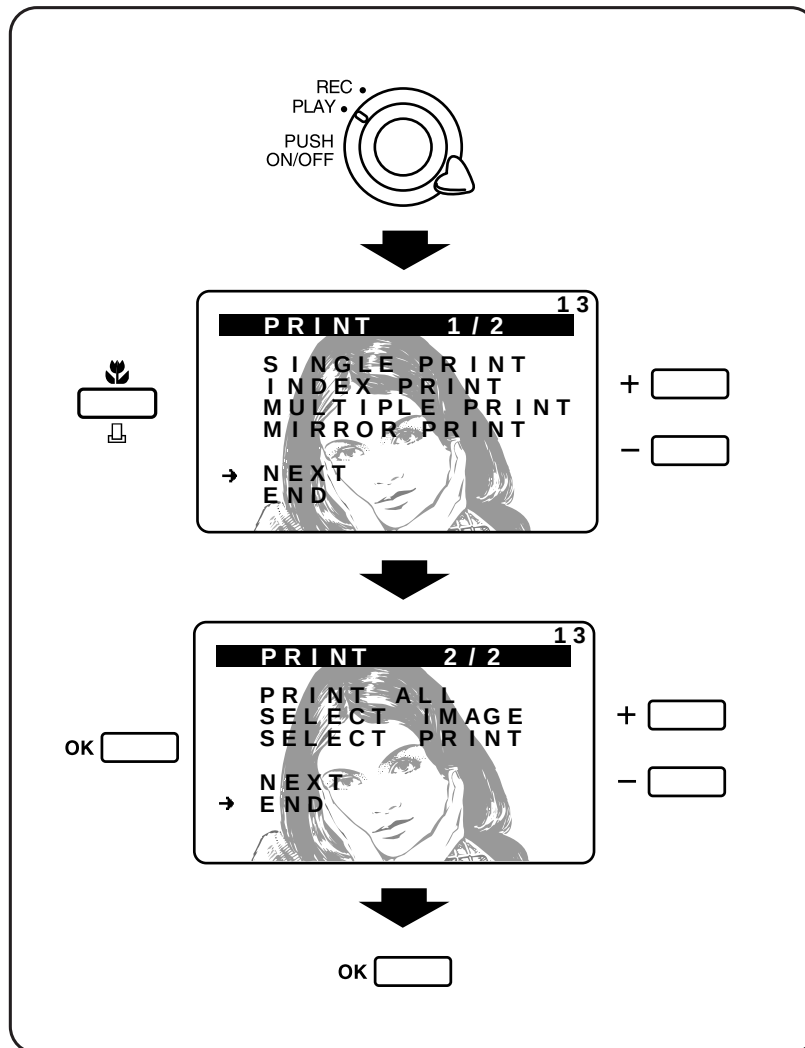
ANSCHLIEßEN DES DRUCKERS

Sicherstellen, daß vor dem Anschließen der Drucker P-300E und die Kamera ausgeschaltet sind.

- 1** Das spezielle (parallele) Kabel (im Lieferumfang des P-300E enthalten) mit der parallelen Anschlußbuchse des Druckers verbinden.
 - 2** Die Abdeckung der Anschlußbuchsen an der Kamera öffnen.
 - 3** Das spezielle (parallele) Kabel an der Drucker-Ausgangsbuchse der Kamera anschließen.
 - 4** Drucker und Kamera einschalten.
- Während des Druckvorganges blinkt die Selbstauslöser-LED. Alle weiteren Funktionen sind gesperrt.
 - Aufnahmedatum und -zeit werden mit ausgedruckt, wenn die erforderliche PRINT (TIME)-Einstellung vorgenommen wurde. (S. 117)

Hinweis:

- ◆ Da der Druckvorgang von der Kamera aus gesteuert wird, arbeiten die Bedienelemente am Drucker nicht. (Der Druckvorgang wird bei Ausschalten der Spannungsversorgung abgebrochen.)
- ◆ Während des Druckvorganges erlischt der LCD-Monitor.
- ◆ Wird an der Kamera für 15 Sekunden keine Einstellung vorgenommen, wird das Ausdrucken automatisch abgeschaltet.



E

PRINT MENU

Turn on the power in the Play mode, then press the Print button to show the Print menu on the LCD monitor.

- 1** The item with the arrow in the Print menu is currently selected. You can move it with the +/- buttons.
 - Select NEXT to see the second page of the Print menu.
- 2** Press the OK button with the desired item marked with the arrow to show it on the LCD monitor.
 - Select END from the Print menu to cancel the Print mode.
 - Press the OK button from the screen of each item to print. Press the Print button to return to the Print menu. (Not applicable to SELECT IMAGE.)

Note:

- ◆ When the pictures cannot be displayed because of a card error, the Card error mark and the Error code blink on the control panel, and “CARD ERROR” appears in red on the LCD monitor. The camera does not enter the Print mode when this happens.
- ◆ PRINT ALL, SELECT IMAGE, and SELECT PRINT can be performed only when using the AC adaptor (p. 44). Otherwise, the second page of the Print menu does not appear.

MENU D'IMPRESSION

Mettre en marche dans le mode d'affichage, puis appuyer sur la touche Print pour montrer le menu d'impression sur l'écran ACL.

- 1** L'item avec la flèche dans le menu d'impression est actuellement sélectionné. Vous pouvez la déplacer avec les touches +/-.
- Appuyer sur NEXT pour voir la seconde page du menu d'impression.
- 2** Appuyer sur la touche OK avec l'item voulu marqué avec la flèche pour le montrer sur l'écran ACL.
- Sélectionner END du menu d'impression pour annuler le mode d'impression.
- Appuyer sur la touche OK de l'écran de chaque item à imprimer. Appuyer sur la touche Print pour revenir au menu d'impression. (Pas applicable à SELECT IMAGE.)

Remarque:

- ◆ Lorsque les images ne peuvent pas être affichées à cause d'une erreur de carte, l'indicateur d'erreur de carte et le numéro d'erreur clignote sur l'écran de commande, et "CARD ERROR" apparaît en rouge sur l'écran ACL. L'appareil ne passe pas en mode d'impression dans ces conditions.
- ◆ PRINT ALL, SELECT IMAGE et SELECT PRINT peuvent être effectués uniquement en utilisant l'adaptateur secteur (p. 45). Sinon, la seconde page du menu d'impression n'apparaît pas.

PRINT-MENÜ

Einschalten und in der Wiedergabe die Ausdrucktaste drücken. Das Print-Menü wird auf dem LCD-Monitor angezeigt.

- 1** Die aktuell ausgewählte Druckeinstellung ist durch die Pfeilmarkierung gekennzeichnet. Die Pfeilmarkierung lässt sich mittels +/- Tasten verschieben.
- Zum Anzeigen der zweiten Seite des Print-Menüs die NEXT-Zeile auswählen.
- 2** Zum Anzeigen des durch die Pfeilmarkierung gekennzeichneten Print-Menüpunktes auf dem LCD-Monitor die OK-Taste drücken.
- Zum Abschalten des Druckbetriebs die END-Anzeige wählen.
- Für jeden Ausdruck die OK-Taste auf dem Monitor drücken. Zur Rückkehr in das Print-Menü die Druck-Taste drücken. (Nicht möglich in der Einstellung SELECT IMAGE).

Hinweis:

- ◆ Wenn aufgrund eines Kartenfehlers keine Wiedergabe erfolgt, blinken das Kartenfehlersymbol und die Fehlercodenummer auf dem LCD-Feld und die rote LCD-Monitor-Anzeige "CARD ERROR" erscheint. In diesem Fall unterbleibt der Ausdruck.
- ◆ PRINT ALL, SELECT IMAGE und SELECT PRINT sind nur bei Netzbetrieb (S. 45) möglich. Andernfalls wird die zweite Print-Menütafel nicht angezeigt.

E

[To stop printing]

Press the Power button for more than two seconds to stop printing immediately.

[Print error]

- When the printer is not connected or the printer's power is off, "PRINTER OFFLINE" blinks in red on the LCD monitor. Prints cannot be made.
- When there is a problem with the printer, such as paper congestion or not enough ink, "PRINTER ERROR" blinks on the LCD monitor and prints cannot be made.
- If an error occurs while printing, "PRINTER ERROR" appears on the LCD monitor and printing stops immediately. Fix the problem, then press the OK button to start printing again.

F

[Pour arrêter l'impression]

Appuyer sur la touche d'alimentation pendant plus de deux secondes pour arrêter immédiatement l'impression.

[Erreur d'impression]

- Lorsque l'imprimante n'est pas branchée ou si l'alimentation de l'imprimante est coupée, "PRINTER OFFLINE" clignote en rouge sur l'écran ACL. Des impressions ne peuvent pas être effectuées.
- Lorsqu'il y a un problème avec l'imprimante, tel un bouchage papier ou pas assez d'encre, "PRINTER ERROR" clignote sur l'écran ACL et des impressions ne peuvent pas être effectuées.
- Lorsqu'une erreur se produit pendant l'impression, "PRINTER ERROR" apparaît sur l'écran ACL et l'impression s'arrête immédiatement. Appuyer sur la touche OK après avoir résolu le problème pour recommencer l'impression.

D

[Ausschalten des Druckbetriebs]

Zum sofortigen Abbruch des Druckvorganges den Hauptschalter länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

[Druckstörung]

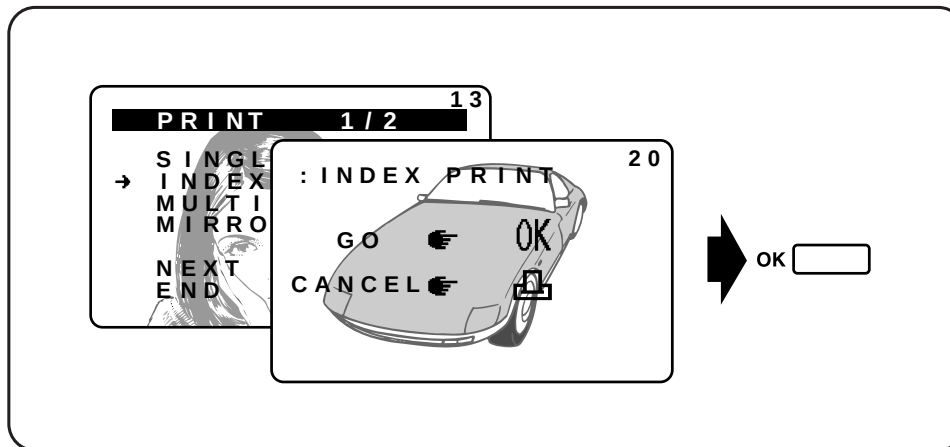
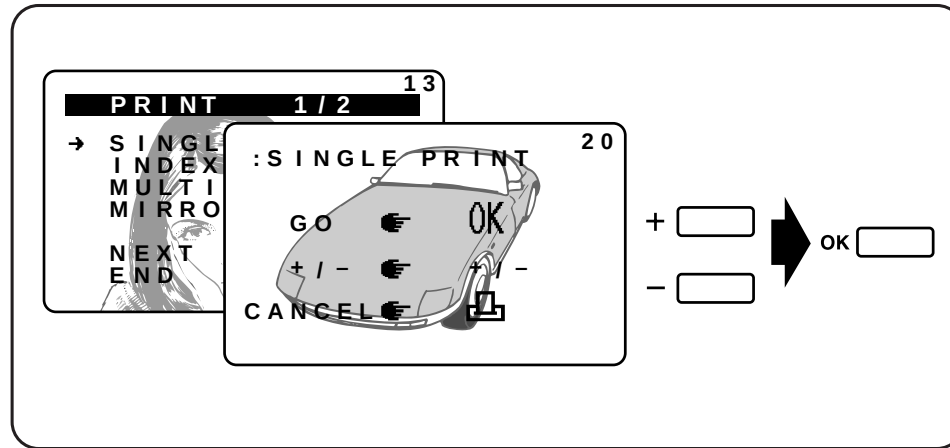
- Wenn der Drucker nicht an der Kamera angeschlossen oder ausgeschaltet ist, blinkt die rote LCD-Monitoranzeige "PRINTER OFFLINE". Es erfolgt kein Ausdruck.
- Wenn eine Druckerstörung (z.B. Papierstau, leere Tintenpatrone etc.) vorliegt, blinkt die rote LCD-Monitoranzeige "PRINTER ERROR". Es erfolgt kein Ausdruck.
- Tritt eine Druckerstörung auf, erscheint die LCD-Monitoranzeige "PRINTER ERROR" und der Ausdruck wird abgebrochen. Nach Überprüfung und geeigneten Abhilfemaßnahmen den Ausdruck nochmals mit der OK-Taste auslösen.

SINGLE PRINT

- 1 When SINGLE PRINT is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the + button to see the next picture. Press the – button to see the previous picture.
- 3 Press the OK button to print the currently displayed picture.

INDEX PRINT

- 1 When INDEX PRINT is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the OK button to print all the pictures in the card in small frames. A maximum of 30 pictures are printed per sheet.



F

IMPRESSION SIMPLE

- 1 Lorsque SINGLE PRINT est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2 Appuyer sur la touche + pour voir l'image suivante. Appuyer sur la touche – pour voir l'image précédente.
- 3 Appuyer sur la touche OK pour imprimer l'image actuellement affichée.

IMPRESSION DE L'INDEX DES IMAGES EN MÉMOIRE

- 1 Lorsque INDEX PRINT est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2 Appuyer sur la touche OK pour imprimer toutes les images sur la carte dans des cadres minuscules. Un maximum de 30 images sont imprimées par feuille.

D

EINZELAUSDRUCK

- 1 Sobald die Zeile SINGLE PRINT in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2 Die nächste Aufnahme mittels +-Taste aufrufen. Mittels –-Taste die vorherige Aufnahme aufrufen.
- 3 Zum Ausdruck der angezeigten Aufnahme die OK-Taste drücken.

INDEX-PRINT

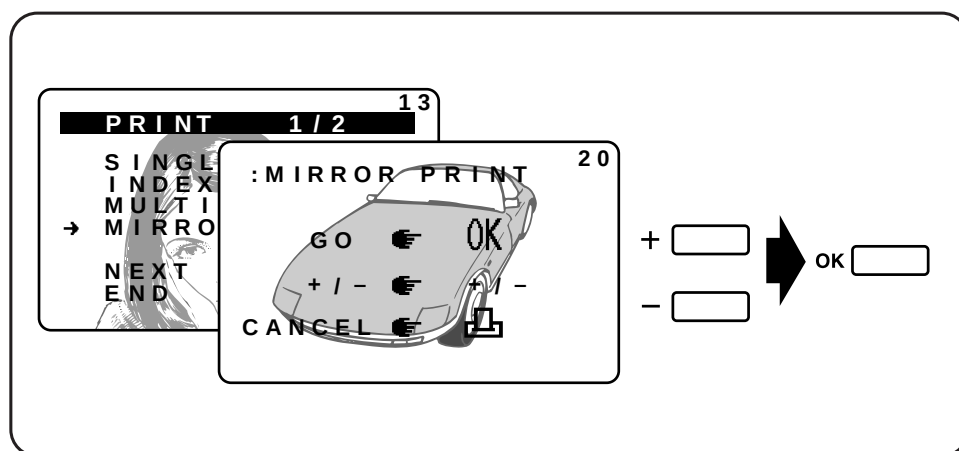
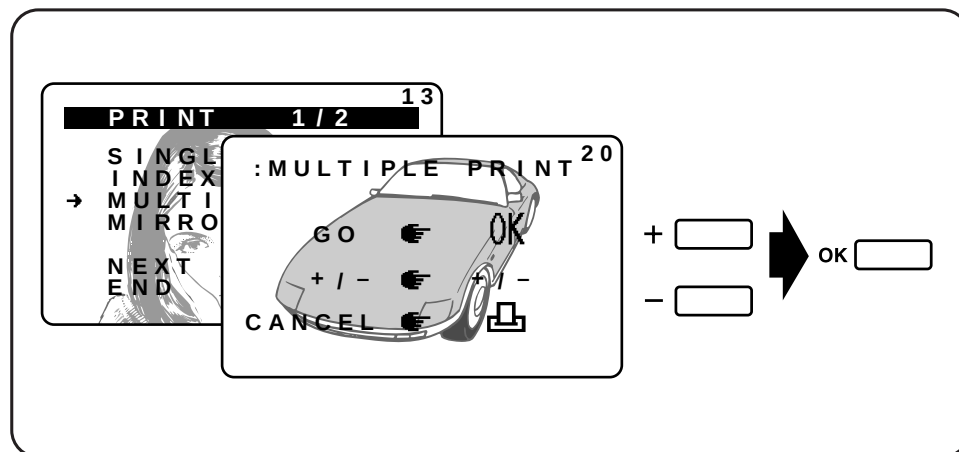
- 1 Sobald die Zeile INDEX PRINT in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2 Zum Ausdruck aller Aufnahmen der Karte im Index-Format die OK-Taste drücken. Pro Bogen werden maximal 30 Index-Bilder ausgedruckt.

MULTI PRINT

- 1 When MULTIPLE PRINT is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the + button to see the next picture. Press the – button to see the previous picture.
- 3 Press the OK button to print the currently displayed picture in 16 frames per sheet. Sticker prints can be made with pre-cut sticker sheets.

MIRROR PRINT

- 1 When MIRROR PRINT is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
 - 2 Press the + button to see the next picture. Press the – button to see the previous picture.
 - 3 Press the OK button to print a mirror image of the currently displayed picture. With a mirror print kit, you can make T-shirt prints easily.
- With MIRROR PRINT, the date cannot be printed even if it is set.



F

IMPRESSION EN SERIE

- 1 Lorsque MULTIPLE PRINT est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2 Appuyer sur la touche + pour voir l'image suivante. Appuyer sur la touche – pour voir l'image précédente.
- 3 Appuyer sur la touche OK pour imprimer l'image actuellement affichée dans 16 cadres par feuille. Des impressions d'étiquettes peuvent être réalisées avec des feuilles d'étiquettes prédécoupées.

IMPRESSION MODE MIROIR

- 1 Lorsque MIRROR PRINT est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
 - 2 Appuyer sur la touche + pour voir l'image suivante. Appuyer sur la touche – pour voir l'image précédente.
 - 3 Appuyer sur la touche OK pour imprimer une image miroir de l'image actuellement affichée. Avec le kit d'impression miroir en option, vous pouvez faire facilement des impressions de tee-shirts.
- Avec l'impression mode miroir, la date ne peut pas être imprimée, même si elle est réglée.

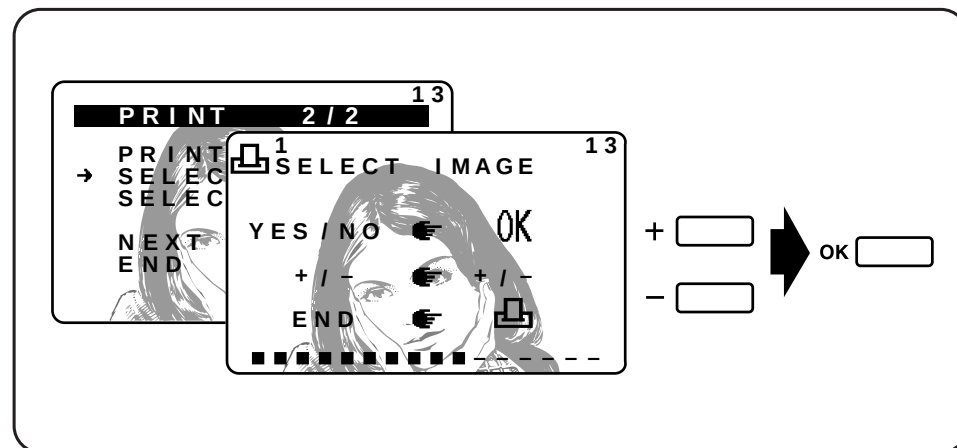
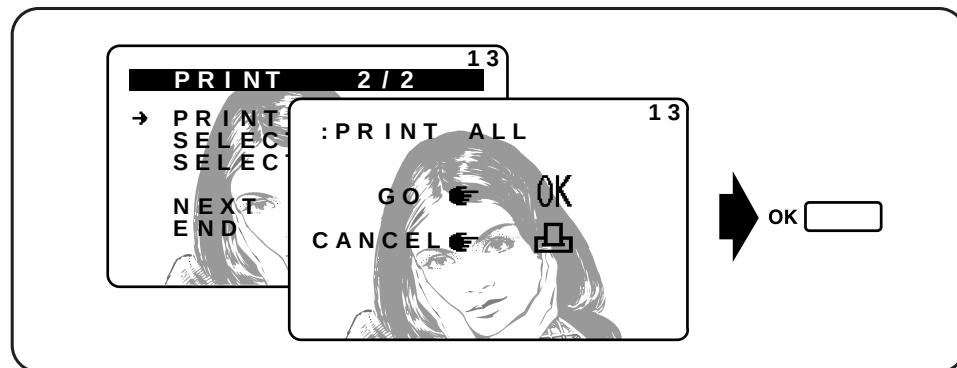
D

AUSDRUCK VON MINIBILDERN

- 1 Sobald die Zeile MULTIPLE PRINT in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2 Die nächste Aufnahme mittels +-Taste aufrufen. Mittels --Taste die vorherige Aufnahme aufrufen.
- 3 Zum Ausdruck der gezeigten Aufnahmen im Minibild-Format die OK-Taste drücken. Pro Bogen werden maximal 16 Minibilder ausgedruckt. Selbstklebende Etikettenbögen können verwendet werden.

AUSDRUCK ALS SPIEGELBILD

- 1 Sobald die Zeile MIRROR PRINT in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
 - 2 Die nächste Aufnahme mittels +-Taste aufrufen. Mittels --Taste die vorherige Aufnahme aufrufen.
 - 3 Zum spiegelverkehrten Ausdruck der angezeigten Aufnahme die OK-Taste drücken. Mit dem als Sonderzubehör erhältlichen "Mirror Print Kit" können Sie auf einfache Weise T-Shirt-Aufdrucke herstellen.
- Im MIRROR PRINT-Modus kann das Datum in keinem Fall ausgedruckt werden.



E

PRINT ALL

- 1 When PRINT ALL is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the OK button to print all the pictures in the card.

SELECT IMAGE

You can select a series of pictures to be direct-printed.

- 1 When SELECT IMAGE is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the + button to see the next picture. Press the – button to see the previous picture.
- 3 Press the OK button with the picture you want to print appearing. (The printer indicator appears.) With each press of the OK button, you can select double print, triple print or cancel.
- 4 Press the Print button when the selection is complete. (The Print menu appears.)
 - Up to 16 Frames can be selected.
 - The indicator on the bottom of the screen increases with each selection.
 - The selection is cancelled when the power is turned off or the Card compartment cover is opened.
 - The selection is cancelled when the print is complete.

F

TOUT IMPRIMER

- 1 Lorsque PRINT ALL est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2 Appuyer sur la touche OK pour imprimer toutes les images sur la carte.

SELECTIONNER L'IMAGE

Vous pouvez sélectionner une série d'images à imprimer directement.

- 1 Lorsque SELECT IMAGE est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
 - 2 Appuyer sur la touche + pour voir l'image suivante. Appuyer sur la touche – pour voir l'image précédente.
 - 3 Appuyer sur la touche OK avec l'image que vous voulez imprimer apparaissant. (L'indicateur d'imprimante apparaît.) Avec de nouvelles pressions sur la touche OK, vous pouvez sélectionner une impression double, une impression triple ou annuler.
 - 4 Appuyer sur la touche Print lorsque la sélection est terminée. (Le menu d'impression apparaît.)
- Jusqu'à 16 images peuvent être sélectionnées.
 - L'indicateur dans le bas de l'écran augmente avec chaque sélection.
 - La sélection est annulée quand l'alimentation est coupée ou si le volet de protection de carte est ouvert.
 - La sélection est annulée lorsque l'impression est terminée.

D

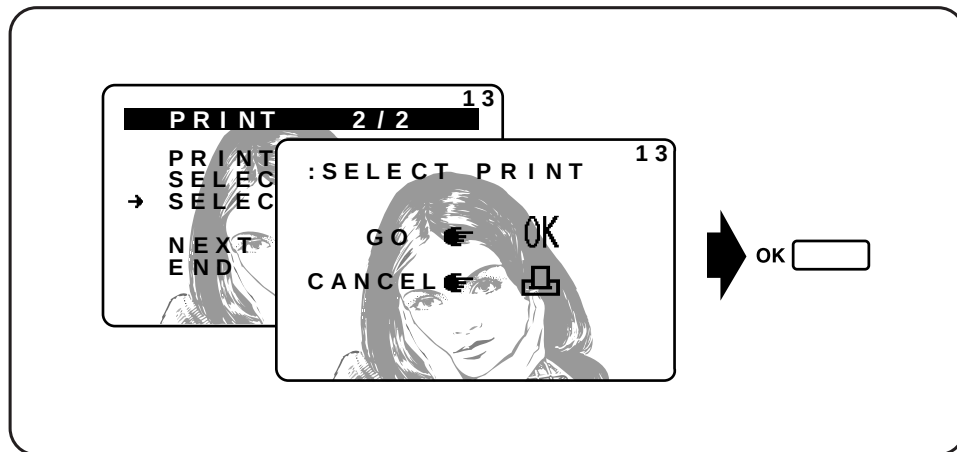
AUSDRUCK ALLER AUFNAHMEN

- 1 Sobald die Zeile PRINT ALL in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2 Zum Ausdruck aller Aufnahmen der Karte die OK-Taste drücken.

AUFNAHME-VORWAHL

Einzelne Aufnahmen können für den direkten Ausdruck vorgemerkt werden.

- 1 Sobald die Zeile SELECT IMAGE in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmanü auf dem LCD-Monitor.
 - 2 Die nächste Aufnahme mittels +-Taste aufrufen. Mittels —Taste die vorherige Aufnahme aufrufen.
 - 3 Bei jeder Aufnahme, die gedruckt werden soll, die OK-Taste drücken. (Die Ausdruckanzeige erscheint.) Durch mehrmaliges Betätigen der OK-Taste kann zwischen Zweifach-Ausdruck, Dreifach-Ausdruck und Abschaltung umgeschaltet werden.
 - 4 Bei vollständiger Auswahl die Ausdrucktaste drücken. (Das Print-Menü erscheint.)
- Bis zu 16 Aufnahmen können vorgemerkt werden.
 - Bei jeder weiteren Anwahl nimmt die unten auf dem Bildschirm gezeigte Anzeige zu.
 - Die Vorwahlspeicherung wird gelöscht, wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet oder wenn die Kartenabdeckung geöffnet wird.
 - Nach vollständigem Ausdruck aller Aufnahmen werden die vorgewählten Daten gelöscht.



E

RANDOM PRINT

Print the pictures you selected in SELECT IMAGE.

- 1 When SELECT PRINT is selected from the Print menu, the screen on the left appears on the LCD monitor.
- 2 Press the OK button to print the selected pictures.

F

PRESELECTION D'IMPRESSION

Pour imprimer les images que vous avez sélectionnées dans SELECT IMAGE.

- 1 Lorsque SELECT PRINT est sélectionné du menu d'impression, l'écran ci-contre apparaît sur l'écran ACL.
- 2 Appuyer sur la touche OK pour imprimer les images sélectionnées.

D

VORAUSWAHL ZUM DRUCKEN

Dieses Print-Menü zum Ausdruck der in der AUFNAHME-VORWAHL gewählten Aufnahmen verwenden.

- 1 Sobald die Zeile SELECT PRINT in der Menü-Übersicht ausgewählt wurde, erscheint das links dargestellte Einstellmenü auf dem LCD-Monitor.
- 2 Zum Ausdrucken der vorgewählten Aufnahmen die OK-Taste drücken.

E TRANSFERRING IMAGES TO A PERSONAL COMPUTER

PERSONAL COMPUTER ENVIRONMENT

When using the provided utility software:

Personal computers used with this camera must conform to the following minimum standards.

- **IBM PC/AT compatible**

CPU	:	386 or later (utility software) 486 or later (Adobe PhotoDeluxe)
Operating System	:	Windows 95, Windows NT 4.0 or Windows 3.1 CD-ROM drive
Hard Disk Free Space	:	More than 45 MB
Minimum RAM		
C-1400L	:	24 MB (Windows 95) 32 MB (Windows NT 4.0) 24 MB (Windows 3.1)
C-1000L	:	16 MB (Windows 95) – 32 recommended 24 MB (Windows NT 4.0) 16 MB (Windows 3.1)
Connectors	:	Standard RS-232C interface D-SUB 9-pin connector
Monitor	:	Minimum 256 colours Minimum 640 x 480 pixels High quality colour (Thousands of colours) or higher recommended

F TRANSFERT DES IMAGES DANS UN MICRO-ORDINATEUR

MATERIELS ET LOGICIELS REQUIS

Le micro-ordinateur utilisé en liaison avec cet appareil photo devra répondre aux exigences suivantes :

● Compatibilité PC/AT IBM

Unité centrale	: 386 ou plus récent (logiciel de service) 486 ou plus récent (Adobe PhotoDeluxe)
Système d'exploitation:	MS Windows 95, Windows NT 4.0 ou 3.1. Lecteur de CD-ROM
Capacité disponible sur le disque dur	: Plus de 45 Mo
Mémoire vive	
C-1400L	: 24 Mo minim. (Windows 95) 32 Mo minim. (Windows NT 4.0) 24 Mo minim. (Windows 3.1)
C-1000L	: 16 Mo minim. (Windows 95) – 32 recommandés 24 Mo minim. (Windows NT 4.0) 16 Mo minim. (Windows 3.1)
Interface	: Interface standard RS-232C, prise D-SUB 9 broches
Moniteur	: 256 couleurs minimum, résolution minimale 640 x 480 pixels, qualité de couleurs maximale recommandée (plusieurs milliers de couleurs).

D DATENÜBERTRAGUNG AUF EINEN PERSONAL COMPUTER

ERFORDERLICHE HARDWARE UND SOFTWARE

Bei Verwendung der mitgelieferten PC-Software muß der Personal-Computer in Verbindung mit dieser Kamera den folgenden Mindestanforderungen genügen:

● IBM PC/AT und kompatible Geräte

Prozessor	: 386 und höher (Utility-Software) 486 und höher (Adobe PhotoDeluxe)
Betriebssystem	: MS Windows 95, Windows NT 4.0 oder 3.1 CD ROM-Laufwerk
Freier Festplattenspeicher	: über 45 MB
Arbeitsspeicher (mind.)	
C-1400L	: 24 MB (Windows 95) 32 MB (Windows NT 4.0) 24 MB (Windows 3.1)
C-1000L	: 16 MB (Windows 95) – 32 MB empfohlen 24 MB (Windows NT 4.0) 16 MB (Windows 3.1)
Schnittstelle	: RS-232C, 9-pol. D-SUB
Monitor	: Mindestens 256 Farben, 640 x 480 Bildpunkte Höchste Farbqualität (Tausende oder mehr Farben) empfohlen.

- **Apple Macintosh and compatible**

CPU	:	68030 or later (utility software) 68040 or later (Adobe PhotoDeluxe)
Operating System	:	System 7.X or later CD-ROM drive
Hard Disk Free Space	:	More than 45 MB
Minimum RAM		
Mac™ OS 7.X		
C-1400L	:	24 MB – 32 recommended
C-1000L	:	16 MB – 32 recommended
Mac™ OS 8.X		
C-1400L	:	32 MB – 48 recommended
C-1000L	:	32 MB – 48 recommended
Connectors	:	Serial port Mini DIN 8-pin connector
Monitor	:	Minimum 256 colours Minimum 640 x 480 pixels High quality colour (Thousands of colours) or higher recommended

When transferring directly from the SmartMedia:

Using the optional PCMCIA card adaptor, picture data can be transferred directly from the SmartMedia to notebook computers which have a PCMCIA card slot. Refer to the PCMCIA card adaptor instructions for details.

F**● Apple Macintosh et compatibles**

Unité centrale : 68030 ou plus récent (logiciel de service)
68040 ou plus récent (Adobe PhotoDeluxe)

Système d'exploitation : 7.X ou plus récent
Lecteur de CD-ROM

Capacité disponible sur le disque dur : Plus de 45 Mo

Mémoire vive

Mac™ OS 7.X

C-1400L : 24 Mo minim. – 32 recommandés

C-1000L : 16 Mo minim. – 32 recommandés

Mac™ OS 8.X

C-1400L : 32 Mo minim. – 48 recommandés

C-1000L : 32 Mo minim. – 48 recommandés

Connecteurs : Connecteur Mini DIN à 8 broches
port série

Moniteur : 256 couleurs minimum, résolution minimale 640 x 480 pixels, qualité de couleurs maximale recommandée (plusieurs milliers de couleurs).

Transfert direct des données à partir de la carte SmartMedia:

L'adaptateur de carte PC optionnel permet de télécharger les fichiers images directement de la carte SmartMedia dans un notebook doté d'une case carte PC. Se reporter au mode d'emploi de l'adaptateur de carte PC.

D**● Apple Macintosh und compatible Geräte**

Prozessor : 68030 oder höher (Utility-Software)
68040 und höher (Adobe PhotoDeluxe)

Betriebssystem : 7.X oder höher
CD ROM-Laufwerk

Freier Festplattenspeicher : über 45 MB

Arbeitsspeicher (mind.)

Mac™ OS 7.X

C-1400L : 24 MB – 32 empfohlen

C-1000L : 16 MB – 32 empfohlen

Mac™ OS 8.X

C-1400L : 32 MB – 48 empfohlen

C-1000L : 32 MB – 48 empfohlen

Steckverbinder : Serieller Port (DIN Mini 8-pol.)

Monitor : Mindestens 256 Farben,
640 x 480 Bildpunkte, höchste Farbqualität (Tausende oder mehr Farben) empfohlen.

Direkte Übernahme der Daten von der SmartMedia-Karte:

Mit dem als Sonderzubehör erhältlichen PC-Kartenadapter können die Aufnahmedaten direkt von der SmartMedia-Karte in einen Computer mit einem PC-Karten-Einschub geladen werden. Siehe Bedienungsanleitung des PC-Kartenadapters.

INSTALLING PROVIDED SOFTWARE

To take advantage of a wide range of versatile functions such as image display, processing, and storage, install the provided utility software on your computer and download the images from your camera.

The following five functions are available with the provided Olympus utility software. For installation and operation, refer to the software's online manual.

■ Download image data.

Connect your camera to your computer via the RS-232C cable and you can download picture data files and thumbnails into your computer. Other capabilities include control over camera functions such as shooting, data erasing, resolution setting, date/time setting, and other settings.

■ Image viewer

Displays images and thumbnails downloaded from the camera.

■ Format exchange

Files can be saved in several different formats: JPEG (JFIF — camera data), BMP (only for Windows version), and PICT (only for Macintosh version), TIFF (used with Adobe Photoshop).

■ Basic image processing

The following operations are available: Rotation (90° clockwise, 90° anticlockwise, 180°), Colour change (16,700,000 colours, 256 system, 256 custom, 256 grey, black and white), Colour adjustment (overcast day, morning/evening, fluorescent).

■ Printing

Single image, thumbnail, A4-sized layout (4 images)

INSTALLATION DU LOGICIEL FOURNI

Pour pouvoir exploiter un vaste éventail de fonctions : affichage, traitement et stockage des images, installer sur l'ordinateur le logiciel d'application fourni sur disquette et télécharger les images à partir de l'appareil photo.

Le logiciel d'application fourni offre les cinq fonctions ci-dessous. Pour son installation et son utilisation, se reporter au mode d'emploi du logiciel.

■ Téléchargement des données d'images

Raccordez l'appareil photo au micro-ordinateur par l'intermédiaire d'un câble RS-232C et vous êtes prêt à télécharger des données d'images et des vignettes dans l'ordinateur. Les fonctions supplémentaires comprennent la gestion intégrale des fonctions de l'appareil photo : prises de vues, effacement de données, réglage de la résolution, entrée de la date et de l'heure, etc.

■ Imageur

Il permet l'affichage des prises de vues et des vignettes téléchargées à partir de l'appareil photo.

■ Changement de format

Les données peuvent être stockées dans différents formats : JPEG (JFIF - données appareil photo), BMP (Windows uniquement), PICT (Macintosh uniquement), TIFF (en liaison avec Adobe Photoshop).

■ Traitement d'images de base

Les fonctions suivantes sont disponibles : rotation (90° dans le sens, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, 180°), changement de couleur (16.700.000 couleurs, 256 systèmes, 256 usages, 256 gris, noir et blanc), balance des couleurs (ciel couvert, matinée/soirée, éclairage fluorescent).

■ Impression

Image individuelle, vignette, mise en pages en format A4 (4 images).

INSTALLIEREN DER MITGELIEFERTEN SOFTWARE

Die Installation der mitgelieferten Software eröffnet vielseitige Möglichkeiten der Bildwiedergabe, -bearbeitung und -speicherung. Dazu müssen lediglich die Bilddateien von der Kamera auf den Computer übertragen werden.

Das mitgelieferte Softwareprogramm ist für die folgenden fünf Funktionen ausgelegt. Zur Softwareinstallation und -anwendung siehe die Softwarebedienungsanleitung.

■ Übertragung der Bilddateien

Von der am Personal-Computer angeschlossenen (an den RS-232C-Anschluß) Kamera können die Bilddateien und Minibilder auf den Computer übertragen werden. Zusätzliche Funktionen umfassen komplette Kamerasteuerung für Aufnahme, Datenlöschung, Einstellung der Auflösung, Datum-/Zeit-Einstellung, etc.

■ Wiedergabe der Aufnahmen

Die von der Kamera aufgezeichneten Aufnahmen und Minibilder werden auf dem Computermonitor wiedergegeben.

■ Formataustausch

Das Speichern der Dateien kann in verschiedenen Formaten erfolgen: JPEG (JFIF – Kameradaten), BMP (nur Windows), PICT (nur Macintosh), TIFF (in Verbindung mit Adobe Photoshop).

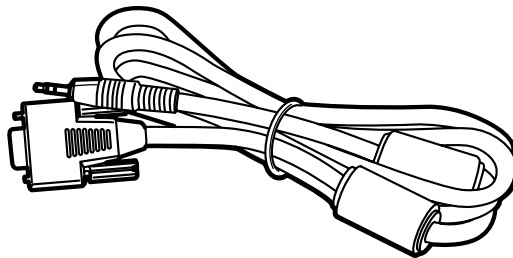
■ Einfache Bildbearbeitung

Folgenden Funktionen stehen zur Auswahl: Rotation (90° im/gegen den Uhrzeigersinn, 180°), Farbtiefe (16.700.000 Farben, 256 System, 256 benutzerdefiniert, 256 grau, schwarz/weiß) Farbtemperatureinstellungen (Tageslicht bei Bewölkung, Morgen/Abend, Fluoreszenzlicht).

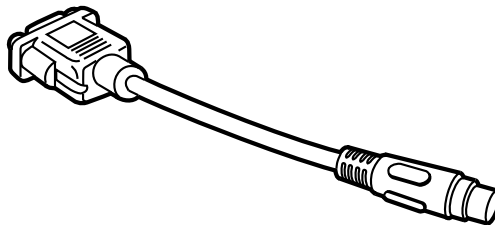
■ Ausdruck

Einzelaufnahme, Minibild, DIN-A 4 (vier gleiche Aufnahmen).

RS-232C PC serial cable
Câble de connexion série
RS-232C pour PC (IBM)
Seriellles Anschlußkabel
für PC (IBM) RS-232C



Conversion connector for
Macintosh
Câble de connexion pour
ordinateurs Macintosh
Anschlußkabel für
Macintosh Computer



E

Note:

- ◆ Features supported are slightly different for Macintosh and Windows. For details, refer to the software's online manual.

CONNECTING TO A PERSONAL COMPUTER

Use the appropriate connector according to your computer's platform.

- **IBM PC/AT compatible**

Connect the provided communication cable to the D-SUB 9-Pin COM 1 or COM 2 serial port on your computer.

- **Apple Macintosh or compatible**

Attach the provided conversion connector for Macintosh to printer or modem serial port on your computer, and then connect the provided computer cable. **(Turn off AppleTalk if connected to the printer port.)**

The enclosed Macintosh conversion connector allows you to connect your camera to a Macintosh computer. It cannot be used to connect a Macintosh to a printer.

Note:

- ◆ In order to prevent battery consumption, the use of the optional AC adaptor is recommended.

F

Remarque:

- ◆ Les fonctions exploitables sont légèrement différentes selon qu'il s'agit de Macintosh ou de Windows. Pour plus de détails, se reporter ici au mode d'emploi du logiciel.

RACCORDEMENT A UN MICRO-ORDINATEUR

Utiliser le connecteur ou l'adaptateur approprié suivant les prises de l'ordinateur.

● PC/AT IBM et compatibles

Raccorder l'appareil photo au port série (D-SUB 9 broches, COM 1 ou COM 2) de l'ordinateur.

● Apple Macintosh ou compatibles

Relier le connecteur de conversion pour Macintosh fourni au port série (prise imprimante ou modem) de l'ordinateur, puis raccorder le câble de liaison également fourni. **(Retirer le cas échéant le câble AppleTalk de la prise de l'imprimante).**

Le connecteur de conversion pour Macintosh joint vous permet de raccorder votre appareil à un ordinateur Macintosh. Il ne peut pas être utilisé pour raccorder un Macintosh à une imprimante.

Remarque:

- ◆ Pour éviter de consommer des piles, il est conseillé d'utiliser l'adaptateur secteur optionnel.

D

Hinweis:

- ◆ Die Bedienungsfunktionen für Macintosh und MS Windows weichen leicht voneinander ab. Weitere Angaben hierzu siehe die zugehörige Softwareanleitung.

ANSCHLUß AN EINEN PERSONAL-COMPUTER

Den für das Computersystem geeigneten Anschlußstecker bzw. -adapter verwenden.

● IBM PC/AT und kompatible Geräte

Die Kamera mit der seriellen Schnittstelle des Computers (D-SUB 9-Pin COM 1 oder COM 2) verbinden.

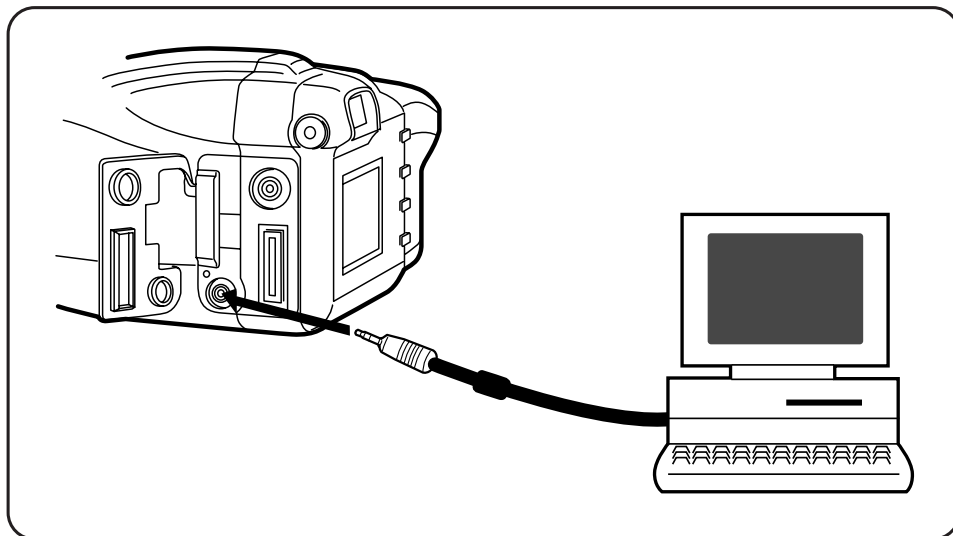
● Apple Macintosh oder kompatible Geräte

Die Kamera mittels mitgeliefertem Kabeladapter mit der seriellen Schnittstelle (Drucker- oder Modembuchse) des Computers verbinden. Dann das mitgelieferte Computerkabel anschließen. **(Das AppleTalk-Kabel – falls angeschlossen – aus der Druckerbuchse herausziehen).**

Der mitgelieferte Macintosh-Kabeladapter ist für den Anschluß der Kamera an einen Macintosh-Computer vorgesehen. Der Adapter eignet sich nicht für den Anschluß eines Macintosh an einen Drucker.

Hinweis:

- ◆ Zur Vermeidung von Batteriestromverbrauch wird die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) empfohlen.



E

Make sure that the power of the PC and the camera are **OFF** and the utility software is installed on the computer before connecting. (Refer to the software's online manual for the installation.)

- 1 Connect the communication cable to the computer's serial port.
- 2 Open the connector cover.
- 3 Insert the plug and push it in as far as it will go.
- 4 Turn on the power of the PC to activate the software.

F

S'assurer que l'alimentation du PC et de l'appareil est coupée et que le logiciel de commande est installé sur l'ordinateur avant de faire les raccordements. (Se référer au manuel en ligne du logiciel pour l'installation.)

- 1** Raccorder le câble de communication au câble série de l'ordinateur.
- 2** Ouvrir le volet de protection des connecteurs.
- 3** Insérer la fiche et l'enfoncer au maximum.
- 4** Mettre le PC en marche pour activer le logiciel.

D

Vor der Herstellung des Anschlusses sicherstellen, daß der PC und die Kamera ausgeschaltet sind und daß die Anwender-Software im PC installiert ist. (Angaben zur Installierung siehe die Software-Online-Hilfe.)

- 1** Das Verbindungskabel an der seriellen Schnittstelle des Computers anschließen.
- 2** Den Buchsenfachdeckel öffnen.
- 3** Den Kabelstecker bis zum Einrasten einstecken.
- 4** Den PC einschalten, um das Softwareprogramm zu öffnen.

SYSTEM CHART

The following capabilities are available when connected to optional equipment.

- Direct printing via the exclusive printer.

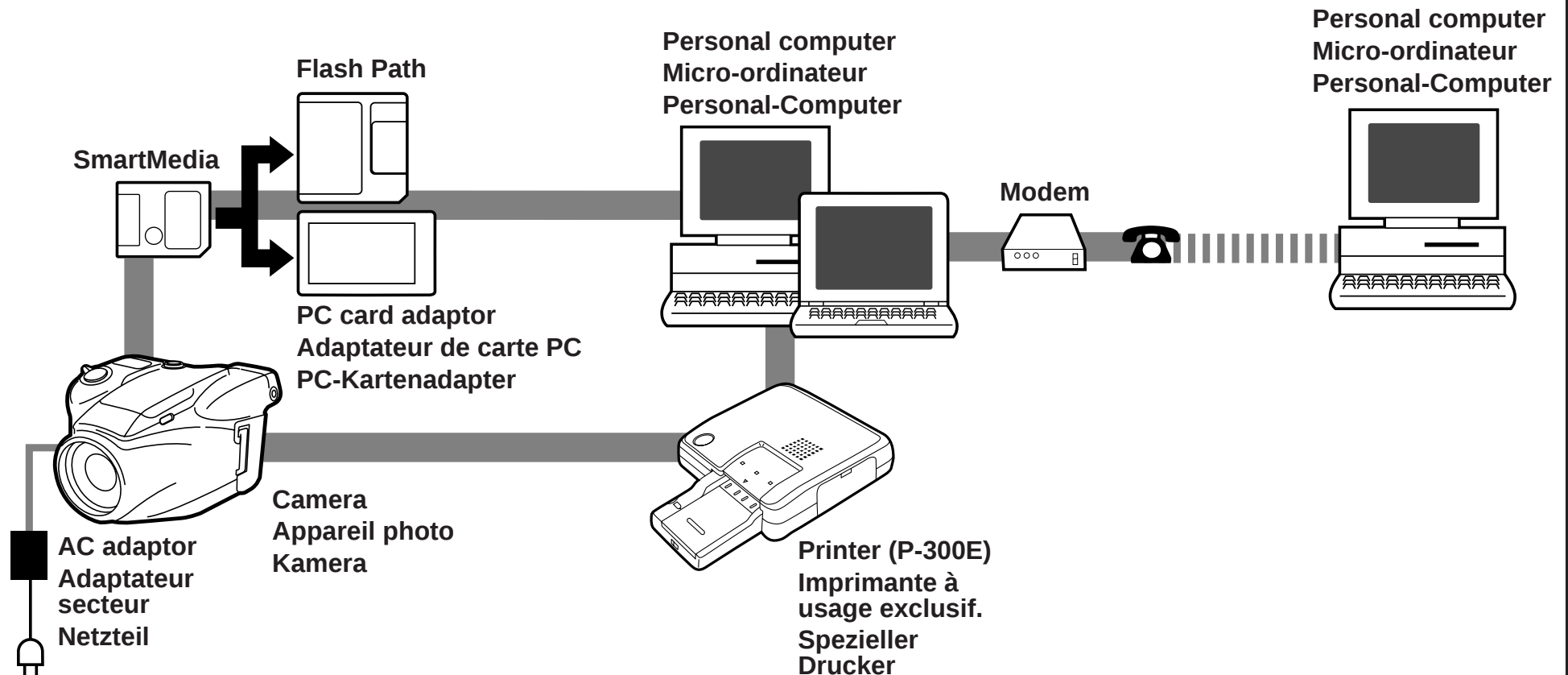


TABLEAU SYNOPTIQUE DU SYSTÈME

Les fonctions suivantes sont disponibles dans la mesure où l'appareil est raccordé à l'équipement proposé en option:

- Impression directe via l'imprimante à usage exclusif.

SYSTEMÜBERSICHT

Beim Anschluß an die externen Komponenten unterstützt die Kamera folgende Funktionen:

- Direkter Ausdruck nur mit dem speziellen Drucker.

E MISCELLANEOUS

QUESTIONS AND ANSWERS

Q How long will the batteries last?

A Four new AA alkaline batteries may last for as many as 100 frames when the flash is used on half of all the shots (determined under Olympus test conditions). But this is just an estimate — in actual use, battery life is affected by many variables such as the frequency of flash use, as well as by the kind of battery used and the environmental conditions under which the camera is used.

The figures regarding the number of frames the batteries can store are based on our tests and our designated batteries. These figures are for reference only. The actual number of frames the batteries can store may vary.

Q How can I correct the clock in the camera that will be used to record the date on the image data?

A Date adjustment is not made when the camera is shipped. You can adjust the date either from the camera or from the PC (p. 116).

F DIVERS

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q Combien de temps durent les piles ?

R Quatre piles neuves AA alcalines (R6) suffisent pour environ 100 prises de vues, à condition que le flash ne soit utilisé que pour la moitié des vues exposées (résultats des essais effectués par Olympus). Ces chiffres ne sont toutefois fournis qu'à titre indicatif, la durée de vie des piles étant, dans la pratique, fonction de celle du flash, ainsi que du type de piles employé et des conditions ambiantes dans lesquelles on utilise l'appareil.

Le nombre de prises de vues que les piles permettent de mémoriser a été déterminé sur la base des essais effectués par Olympus avec les piles employées. Le nombre réel de vues que les piles peuvent assurer est susceptible de varier.

Q Comment puis-je régler l'horloge de l'appareil photo pour enregistrer la date dans les fichiers images ?

R La date n'est pas réglée lorsque vous recevez l'appareil. Le réglage de la date peut se faire aussi bien depuis l'appareil photo qu'à partir du PC (p. 117).

D VERSCHIEDENES

TECHNISCHE FRAGEN

F Wie lange halten die Batterien?

A Vier neue AA-Alkali-Batterien (Typ Mignon) reichen für ca. 100 Aufnahmen, wenn bei der Hälfte der Aufnahmen der Blitz zugeschaltet ist (ermittelt unter Olympus-Testbedingungen). Die Batterie-Lebensdauer hängt grundsätzlich von der Blitzzuschaltung, dem Batterietyp und der Umgebungstemperatur ab.

Die Bildaufnahmekapazität bei Batteriebetrieb basiert auf den Olympus-Testergebnissen mit den von Olympus verwendeten Batterien. Diese Angaben dienen ausschließlich als Referenzwerte. Die Anzahl der mit einem Satz neuer Batterien herstellbaren Aufnahmen kann schwanken.

F Wie kann ich die Uhr der Kamera für die Datumsaufzeichnung einstellen?

A Das Datum ist nicht ab Werk eingestellt. Die Datumseinstellung ist sowohl mittels Kamera als auch über einen angeschlossenen PC möglich. (S. 117)

Q How should I store the camera?

A Cameras are susceptible to damage caused by dust, moisture, and salt. Wipe and dry the camera thoroughly before storing it. After using it at the beach, wipe it with a cloth that has been moistened with fresh water and then wrung out. Do not store in an area where mothballs are used. Unload the batteries if you do not plan to use the camera for a long period.

Q Why do the subjects' eyes sometimes appear red in pictures?

A This "red-eye phenomenon" occurs with all cameras when a flash is used. It is caused by light from the flash reflecting off the retina at the back of the eye. Red-eye varies depending on the individual and the shooting conditions such as ambient lighting. Use of the Red-Eye Reducing Pre-Flash mode significantly reduces this phenomenon.

Q Can I use a filter or hood?

A On the C-1400L, a 55mm filter or a hood can be placed with the optional Filter step up adaptor ring. (The edges of the image may be trimmed if a 43mm hood is used.) On the C-1000L, a 43mm filter or a hood can be placed directly on the lens.

F

Q Où ranger l'appareil ?

R La poussière, l'humidité et l'air marin peuvent endommager l'appareil photo. Essuyer et sécher soigneusement l'appareil avant de le ranger. Après une utilisation au bord de la mer, l'essuyer à l'aide d'un morceau de tissu humidifié à l'eau du robinet. Ne jamais ranger l'appareil à proximité de boules de naphthaline. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un certain temps.

Q Pourquoi les yeux des personnes photographiées apparaissent-ils parfois rouges sur les prises de vues ?

R Le phénomène des "yeux rouges" se produit avec n'importe quel appareil photo quand on utilise un flash. Il est dû à la réflexion de l'éclair sur la rétine au fond de l'œil. L'ampleur de ce phénomène varie d'un sujet à l'autre et selon les conditions de prise de vues, notamment l'éclairage ambiant. Les pré-éclairs lancés en mode d'atténuation de l'effet "yeux rouges" permettent toutefois de réduire considérablement ce phénomène.

Q Puis-je utiliser un filtre ou un pare-soleil ?

R Sur le C-1400L, un filtre de 55 mm ou un parasoleil peut être placé avec la bague d'adaptation de montage de filtre optionnelle. (Les bords de l'image peuvent être rognés si un parasoleil de 43 mm est utilisé.) Sur le C-1000L, un filtre ou un parasoleil de 43 mm peut être placé directement sur l'objectif.

D

F Wie sollte die Kamera aufbewahrt werden?

A Staub, Feuchtigkeit und salzhaltige Luft können Schäden an der Kamera verursachen. Die Kamera vor der Lagerung sorgfältig säubern und trockenwischen. Bei Gebrauch am Meer die Kamera mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch abreiben. Die Kamera niemals zusammen mit Mottenkugeln aufbewahren. Die Batterien aus der Kamera herausnehmen, falls sie für längere Zeit nicht verwendet werden soll.

F Warum erscheinen die Augen von fotografierten Personen manchmal rot?

A Bei Blitzaufnahmen wird der "Rote Augen-Effekt" durch die Reflexion des Blitzlichtes von der Netzhaut bewirkt. Die Stärke dieses Effektes hängt von verschiedenen Faktoren (Blickrichtung der aufgenommenen Person, Umgebungshelligkeit etc.) ab, kann jedoch durch das Blitzprogramm zur Reduzierung des "Rote-Augen-Effekts" deutlich verringert werden.

F Kann ich eine Vorsatzlinse oder ein Filter verwenden?

A Bei der C-1400L kann mit Hilfe des als Sonderzubehör erhältlichen Adapterrings für größere Filterdurchmesser ein 55-mm-Filter oder eine Gegenlichtblende aufgesetzt werden. (Bei Gebrauch einer 43-mm-Gegenlichtblende kann Abschattung in den Bildecken auftreten.) Bei der C-1000L kann ein 43-mm-Filter oder eine Gegenlichtblende direkt am Objektiv angebracht werden.

TROUBLESHOOTING

Operating Problems

The camera does not work.

- ① The power is OFF.
→ Push the power button to turn it on. (P. 48)
- ② The batteries are loaded incorrectly.
→ Reload the batteries correctly. (P. 40)
- ③ The batteries are dead.
→ Replace the batteries with new ones. (P. 40)
- ④ The batteries are temporarily unable to function.
→ Keep the batteries warm while using the camera.
→ Rest the batteries between shots.
- ⑤ The Card compartment cover is open.
→ Close the Card compartment cover.

No picture is taken when the Shutter release button is pressed.

- ① The picture just taken is being written into the SmartMedia.
→ Remove your finger from the Shutter release button, and wait until the Green lamp stops blinking and the display on the LCD monitor disappears. (P. 66)
- ② SmartMedia is full.
→ Replace the SmartMedia, erase unwanted pictures, or transfer the entire picture data to a PC and erase the data. (P. 104/112)
- ③ The battery ran out while a picture was being taken or was being written into the SmartMedia.
→ Replace the batteries and retake the picture. (P. 40)

EN CAS DE DIFFICULTÉS

Problèmes de fonctionnement

L'appareil photo ne fonctionne pas

- ① L'appareil n'est pas sous tension.
→ Appuyer sur la touche d'alimentation pour le mettre en marche. (P. 49)
- ② Les piles ne sont pas installées correctement.
→ Remettre les piles en place en respectant la polarité. (P. 41)
- ③ Les piles sont épuisées.
→ Mettre des piles neuves. (P. 41)
- ④ Les piles sont provisoirement incapables d'assurer l'alimentation.
→ Maintenir les piles à une température normale pendant l'utilisation de (1) l'appareil.
→ Laisser les piles se reposer entre les prises de vues.
- ⑤ Le couvercle du logement des cartes est ouvert.
→ Fermer le couvercle du logement des cartes.

Aucune photo n'est prise lorsque le déclencheur est enfoncé.

- ① La vue venant juste d'être prise est en cours d'écriture sur la carte SmartMedia.
→ Retirer le doigt du déclencheur et attendre jusqu'à ce que le voyant vert s'arrête de clignoter et que l'affichage sur l'écran ACL disparaisse. (P. 67)
- ② La carte SmartMedia est pleine.
→ Remplacer la carte SmartMedia, effacer une par une les images dont on n'a plus besoin ou les transférer dans un micro-ordinateur, puis effacer les données en totalité au moyen de la fonction d'effacement de toutes les vues. (P. 105/113).
- ③ Les piles sont arrivées à épuisement total pendant que la vue était prise ou en cours d'écriture sur la carte SmartMedia.
→ Changer les piles et reprendre la vue. (P. 41)

FEHLERSUCHE

Betriebsstörungen

Die Kamera funktioniert nicht.

- ① Die Kamera ist ausgeschaltet.
→ Mit dem Hauptschalter einschalten. (S. 49)
- ② Die Batterien sind nicht korrekt eingelegt.
→ Die Batterien polrichtig einlegen. (S. 41)
- ③ Die Batterien sind verbraucht.
→ Neue Batterien einlegen. (S. 41)
- ④ Die Batterien sind vorübergehend verbraucht.
→ Die Batterien vor und während des Gebrauchs warmhalten.
→ Zwischen Aufnahmen ein wenig warten, damit die Batterien sich erholen können.
- ⑤ Das Kartenfach ist geöffnet.
→ Das Kartenfach schließen.

Trotz Drücken des Auslösers erfolgt keine Aufnahme.

- ① Die soeben hergestellte Aufnahme wird auf die SmartMedia-Karte geschrieben.
→ Den Finger vom Auslöser nehmen und warten, bis die grüne LED nicht mehr blinkt und die Aufnahme nicht mehr auf dem LCD-Monitor gezeigt wird. (S. 67)
- ② Die SmartMedia-Karte ist voll.
→ Die SmartMedia-Karte ersetzen, nicht benötigte Aufnahmen einzeln löschen oder die Bilddaten auf einen Personal-Computer übertragen und alle Aufnahmen mit der Gesamtlöschfunktion löschen. (S. 105/113)
- ③ Während der Aufnahme oder beim Schreiben der Aufnahmedaten auf die SmartMedia-Karte sind die Batterien ausgefallen.
→ Neue Batterien einlegen und die Aufnahme noch einmal machen. (S. 41)

E

- ④ The subject is not within the working range of the camera or is difficult for the autofocus to lock on.
 - See the working ranges of the Standard mode and Macro mode, or refer to the Autofocus section.

The flash does not fire.

- ① The flash is not set.
 - Push the Flash pop-up lever to set the flash. (P. 84)
- ② The flash is being charged.
 - Wait until the Orange lamp stops blinking.
- ③ The subject is bright.
 - Use the Fill-In flash mode.
- ④ When the  indicator lights on the control panel with the flash set, the flash is out of order.
 - Have it repaired.

The pictures just taken do not appear on the LCD monitor.

- ① The power is off or the Record mode is on.
 - Set the Record/Play switch to Play, and turn on the power. (P. 96)
- ② There is no picture in the SmartMedia
 - Check the control panel. (P. 96)

The LCD monitor is hard to read.

- ① Brightness setting is wrong.
 - Select BRIGHTNESS from Menu in the Play mode, and perform the required adjustment. (P. 118)
- ② The sun is shining on the monitor.
 - Block the light with your hand, etc.

F

- ④ Le sujet est en dehors des limites de prise de vues de l'appareil photo, ou l'autofocus a des difficultés à mémoriser la mise au point.
→ Vérifier les limites de prises de vues des modes Standard et Gros plans (proxiphotographie) ou se reporter au chapitre Autofocus.

Le flash ne se déclenche pas.

- ① Le flash n'est pas réglé.
→ Pousser le levier de sortie de flash pour régler le flash. (P. 85)
- ② Le flash est en cours de charge.
→ Attendre que le voyant orange cesse de clignoter.
- ③ Le sujet est clair.
→ Utiliser le mode Flash d'appoint.
- ④ Lorsque l'indicateur  s'allume sur l'écran de commande avec le flash réglé, le flash est hors service.
→ Le faire réparer.

Il est impossible d'afficher les photos prises sur l'écran ACL.

- ① L'alimentation est coupée ou l'appareil est en mode d'enregistrement.
→ Régler le commutateur Enregistrement/Affichage sur Affichage, et mettre en marche l'alimentation. (P. 97)
- ② La carte SmartMedia est vide.
→ Vérifier l'écran de commande. (P. 97)

La lecture sur l'écran ACL est difficile

- ① La luminosité est mal réglée.
→ Sélectionner BRIGHTNESS dans le Menu en mode d'affichage, et effectuer le réglage nécessaire. (P. 119)
- ② Le soleil se reflète dans le moniteur.
→ Bloquez la lumière de la main, etc.

D

- ④ Das Motiv befindet sich nicht innerhalb des Arbeitsbereichs der kamera oder ist zur Scharfstellung mittels Autofocus nicht geeignet.
→ Die Arbeitsbereiche der Standardeinstellung und der nahaufnahmefunktion beachten, oder den Abschnitt über Autofocus hinzuziehen.

Der Blitz zündet nicht.

- ① Der Blitz ist nicht ausgeklappt.
→ Die Blitzentriegelung drücken, um den Blitz zu öffnen. (S. 85)
- ② Der Blitz wird gerade geladen.
→ Solange warten, bis die orange LED nicht mehr blinkt.
- ③ Das Motiv ist hell.
→ Den Aufhellblitz verwenden.
- ④ Bei blinkender LCD-Feld-Anzeige  liegt eine Blitzfehlfunktion vor.
→ Wenden Sie sich an Ihren Olympus Service.

Schon aufgezeichnete Aufnahmen können nicht auf dem LCD-Monitor wiedergegeben werden.

- ① Die Kamera ist nicht eingeschaltet oder auf Aufnahmefunktion geschaltet. Den Aufnahme-/Wiedergabeschalter auf Wiedergabefunktion stellen und einschalten. (S. 97)
- ② Die SmartMedia-Karte ist leer.
→ Die Anzahl der noch verfügbaren Aufnahmen überprüfen. (S. 97)

Das LCD-Monitor-Bild ist schlecht erkennbar.

- ① Die Monitorhelligkeit ist nicht korrekt eingestellt.
→ Die Menüposition BRIGHTNESS im Wiedergabemodus anwählen und die Helligkeit einstellen. (S. 119)
- ② Die Sonne scheint auf den Monitor.
→ Das Licht mit der Hand o.ä. abschatten.

E

When the camera is connected to a computer, an error message appears while data is being transferred to the computer.

- ① The cable is not plugged in correctly.
→ Connect the cable correctly. (P. 140)
- ② The power is OFF.
→ Press the power button to turn it ON. (P. 96)
- ③ The batteries are exhausted.
→ Replace the batteries with new ones (P. 40) or use the optional AC adaptor (P. 44).
- ④ The serial port is not selected correctly.
→ Use the operating system software to see if the serial port is selected correctly. (P. 140)
- ⑤ There is no available serial port.
→ Make one available by following the PC's instructions.
→ (Macintosh only) Turn off AppleTalk/LocalTalk.
- ⑥ The image transfer speed is not selected correctly.
→ Select the right speed on the computer.
- ⑦ TWAIN/Plug-In is not installed.
→ Install TWAIN/Plug-In on your computer.

*** When no operations can be performed by pressing any buttons, push the Reset button in the Card compartment cover, then press the Power button. (P. 48)**

F

L'appareil étant raccordé à un micro-ordinateur, un message d'erreur apparaît lors du transfert des données dans l'ordinateur.

- ① Le branchement du câble de connexion est incorrect.
→ Brancher le câble correctement. (P. 141)
- ② L'alimentation de l'appareil photo est coupée
→ Appuyer sur la touche d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension. (P. 97)
- ③ Les piles sont épuisées.
→ Echanger les piles usées contre des piles neuves (P. 41), ou utiliser l'adaptateur secteur en option (P. 45).
- ④ Le port série n'est pas correctement sélectionné.
→ Utiliser le logiciel d'application pour vérifier si le port série a été sélectionné correctement. (P. 141)
- ⑤ Il n'y a pas de port série disponible.
→ Installer un port série en suivant les indications fournies par l'ordinateur.
→ (Macintosh uniquement) Mettre à l'arrêt Apple Talk/Local Talk.
- ⑥ La vitesse de transfert des images n'a pas été sélectionnée correctement.
→ Sélectionner sur l'ordinateur la vitesse correcte.
- ⑦ TWAIN/enfichage n'est pas installé.
→ Installez TWAIN/enfichage sur votre ordinateur.

*** Quand aucune opération ne peut être effectuée en appuyant sur les touches, appuyer sur la touche Reset dans le volet de protection de carte, puis appuyer sur la touche d'alimentation. (P. 49)**

D

Im Dialog mit dem Computer erscheint eine Fehlermeldung bei der Datenübertragung.

- ① Der Kabelanschluß ist nicht einwandfrei.
→ Kabelanschluß korrekt herstellen. (S. 141)
- ② Die Kamera ist ausgeschaltet.
→ Die Kamera einschalten. (S. 97)
- ③ Die Kamera-Batterien sind verbraucht.
→ Neue Batterien einlegen (S. 41) oder das Netzteil (Sonderzubehör) verwenden. (S. 45)
- ④ Kein Zugriff auf die Serieller-Schnittstelle.
→ Mittels Systemsoftware die korrekte Auswahl der seriellen Schnittstelle überprüfen. (S. 141)
- ⑤ Es steht keine entsprechende Schnittstelle zur Verfügung.
→ Mittels den PC-Anweisungen Schnittstelle einrichten.
→ (Nur Macintosh) AppleTalk/LocalTalk ausschalten.
- ⑥ Die Bildübertragungsgeschwindigkeit ist nicht richtig gewählt.
→ Die korrekte Geschwindigkeit mittels Computer einstellen.
- ⑦ TWAIN/Plug-In wurde nicht installiert.
→ TWAIN/Plug-In auf Ihrem Computer installieren.

*** Werden selbst durch Drücken von beliebigen Tasten keine Funktionen ausgeführt, die RESET-Taste in der Kartenfachabdeckung und dann den Hauptschalter drücken, dann den Hauptschalter einschalten. (S. 49)**

Problems with Images

The picture is out of focus

- ① The camera moved when the Shutter release button was pressed.
→ Hold the camera correctly, and press the Shutter release button. (P. 64)
- ② The viewfinder's autofocus mark was not positioned on the subject.
→ Position the autofocus frame on the subject, or use the focus lock. (P. 70)
- ③ The lens is dirty.
→ Clean the lens.
- ④ The mode was not selected correctly. The subject was closer than the minimum working distance to the lens (0.6 m) with the Standard mode selected. Or the subject was greater than the minimum working distance with the Macro mode selected.
→ Use Macro mode when the subject is within the range of 0.3 ~ 0.6 m. Use Standard mode for further distances. (P. 82)
- ⑤ The Shutter release button was pressed from right in front of the camera in the Selftimer mode.
→ Press the Shutter release button while looking into the viewfinder, not while standing in front of the camera.
- ⑥ The Quick Focus was used with the wrong focal range.
→ Use the right Quick focus button for the distance. (P. 72)

Problèmes liés à l'image

L'image obtenue n'est pas nette

- ① L'appareil photo a bougé au moment du déclenchement.
→ Tenir l'appareil sans bouger et appuyer sur le déclencheur d'un mouvement continu. (P. 65)
- ② Le repère d'autofocus du viseur n'était pas positionné sur le sujet.
→ Positionner le cadre de l'autofocus sur le sujet ou utiliser la mémorisation de la mise au point. (P. 71)
- ③ L'objectif est encrassé.
→ Nettoyer l'objectif.
- ④ Le mode de fonctionnement n'a pas été sélectionné correctement. La distance minimale entre le sujet et l'appareil photo en mode standard (0,6m) n'a pas été respectée ou encore le sujet se trouvait en dehors de la distance limite en mode macro (proxiphotographie).
→ Utiliser le mode Gros Plans lorsque le sujet est à une distance de 30 à 60 cm. Utiliser le mode Standard pour les distances plus grandes. (P. 83)
- ⑤ En mode retardateur, une personne ou un objet se trouvaient directement devant l'appareil photo lorsque le déclenchement a eu lieu.
→ Ne pas se tenir devant l'appareil au moment d'appuyer sur le déclencheur. Appuyer uniquement sur le déclencheur lorsque l'on se trouve à côté de l'appareil photo ou derrière.
- ⑥ La mise au point rapide a été utilisée avec la mauvaise plage de mise au point.
→ Utiliser la bonne touche de mise au point rapide pour la distance. (P. 73)

Aufnahmebeeinträchtigungen

Unschärfes Bild

- ① Die Kamera wurde beim Auslösen bewegt.
→ Die Kamera ruhig halten und den Auslöser gleichmäßig nach unten drücken. (S. 65)
- ② Das Autofocus-Meßfeld im Sucher war nicht auf das bildwichtige Motiv ausgerichtet.
→ Das Autofocus-Meßfeld auf das bildwichtige Motiv ausrichten oder den Schärfespeicher verwenden. (S. 71)
- ③ Das Objektiv war verschmutzt.
→ Das Objektiv reinigen.
- ④ Das Aufnahmeprogramm war nicht korrekt eingestellt. Der Mindestabstand zwischen Motiv und Kamera (0,6 m) wurde nicht eingehalten oder das Motiv befand sich außerhalb des Nahaufnahmebereichs.
→ Für den Entfernungsbereich zwischen 0,3 und 0,6 m auf Nahaufnahmefunktion schalten. Andernfalls die Standardfunktion verwenden. (S. 83)
- ⑤ In der Selbstauslöserfunktion befand sich eine Person bzw. ein Gegenstand direkt vor der Kamera, als der Auslöser gedrückt wurde.
→ Beim Start des Selbstauslösers (Drücken des Auslösers) nicht vor der Kamera stehen. Den Auslöser nur aus einer Position neben oder hinter der Kamera drücken.
- ⑥ Der Schnellfocus wurde im falschen Brennweitenbereich verwendet.
→ Die zur Entfernung passende Schnellfocus-Taste verwenden. (S. 73)

The picture is too dark.

- ① The flash was not used.
→ Push the Flash pop-up lever to set the flash. (P. 84)
- ② The shutter was pressed before the flash was charged.
→ Wait until the Orange lamp stops blinking. (P. 84)
- ③ The flash was blocked by a finger.
→ Hold the camera correctly, keeping your fingers away from the flash. (P. 62)
- ④ The subject was out of the working range of the flash.
→ Shoot within the flash working range. (P. 84)
- ⑤ The subject was too small and was backlit.
→ Set the flash to Fill-In mode or use the Spot metering mode. (P. 92/76)

The picture is too bright.

- ① The flash was set to the Fill-In Flash mode.
→ Set the flash mode to one other than Fill-In Flash. (P. 86)
- ② The subject was very bright.
→ Either adjust the exposure (P. 110) or point the camera away from overly bright subjects.

The colours of pictures taken indoors look unnatural.

- ① The lighting fixture(s) affected the picture.
→ Set the flash mode to Fill-In. (P. 92)

The picture has obscured edge(s).

- ① The lens was partly blocked by a finger or the strap.
→ Hold the camera correctly, keeping your fingers and the strap away from the lens. (P. 62)

Sous-exposition

- ① Le flash n'a pas été utilisé.
→ Pousser le levier de sortie de flash pour régler le flash. (P. 85)
- ② Le déclencheur a été pressé avant que le flash soit chargé.
→ Attendre que le voyant orange s'arrête de clignoter. (P. 85)
- ③ Le flash a été obscurci par un doigt
→ Tenir l'appareil photo correctement, en évitant de couvrir le flash. (P. 63)
- ④ Le sujet se trouvait au-delà de la portée du flash.
→ Veiller à ce que le sujet soit placé dans les limites de portée du flash. (P. 85)
- ⑤ Le sujet était trop petit et se trouvait en contre-jour.
→ Régler le flash sur le mode d'appoint ou utiliser le mode Spot. (P. 93/77)

Surexposition

- ① Le flash d'appoint s'est déclenché au moment de la prise de vues.
→ Sélectionner un autre mode de flash. (P. 87)
- ② Le sujet était excessivement clair.
→ Ajuster l'exposition (P. 111) ou pointer l'appareil loin de sujets trop lumineux.

Les couleurs des images prises en intérieur ne sont pas naturelles

- ① Ceci est dû à l'éclairage employé lors de la prise de vues.
→ Régler le flash sur le mode d'appoint. (P. 93)

Les coins de l'image sont trop sombres

- ① L'objectif a été partiellement couvert par un doigt ou par la bandoulière.
→ Tenir l'appareil photo correctement en veillant à ne pas couvrir l'objectif. (P. 63)

Unterbelichtung

- ① Es wurde ohne Blitz aufgenommen.
→ Den Blitz aufklappen. (S. 85)
- ② Der Auslöser wurde vor der vollständigen Blitzaufladung betätigt. Warten, bis die orangene LED nicht mehr blinkt. (S. 85)
- ③ Der Blitz wurde abgedeckt (Finger etc.).
→ Die Kamera richtig halten und den Blitz nicht abdecken. (S. 63)
- ④ Das Motiv befand sich außerhalb der Blitzreichweite.
→ Darauf achten, daß sich das Motiv innerhalb der Blitzreichweite befindet. (S. 85)
- ⑤ Das bildwichtige Motiv war zu klein und befand sich im Gegenlicht.
→ Die Aufhellblitzfunktion verwenden oder mit Spotmessung aufnehmen. (S. 93/77)

Überbelichtung

- ① Bei der Aufnahme war der Aufhellblitz zugeschaltet.
→ Ein anderes Blitzprogramm wählen. (S. 87)
- ② Das Motiv war extrem hell.
→ Die Belichtung korrigieren (S. 111) oder keine extrem hellen Bereiche mit der Kamera anvisieren.

Unnatürliche Farben

- ① Dies ist auf die bei der Aufnahme vorherrschende Beleuchtung zurückzuführen.
→ Bei der Aufnahme den Aufhellblitz zuschalten. (S. 93)

Bildabschattungen

- ① Das Objektiv war teilweise durch einen Finger oder den Trageriemen abgedeckt.
→ Die Kamera richtig halten und hierbei das Objektiv nicht abdecken. (S. 63)

NOTES ON DISPLAY AND BACKLIGHT

- The fluorescent lamps used in the Control Panel and LCD monitor have a limited service life. If they begin to darken or flicker, contact your nearest Olympus service center. (There is a service fee if out of warranty.)
- In cold conditions, the display backlight may be slow to come on or may change colour suddenly. To avoid this, keep the camera warm when using in cold temperatures. Backlight performance will return to normal under normal temperature conditions.
- When the colour LCD monitor shows different pictures, some pixels may not change colour and remain on or off. This phenomenon may be due to a malfunction in some circuits, but is considered to be within the normal operating tolerances of the LCD monitor. In addition, the brightness of the colour LCD monitor may vary from picture to picture. This is a normal operating characteristic of this product.

REMARQUES SUR LE RETROECLAIRAGE DE L'ECRAN ACL

- Les lampes fluorescentes utilisées dans l'écran de commande et dans l'écran ACL ont une durée de vie limitée. Si l'un ou l'autre de ces écrans s'assombrit ou scintille, veuillez vous mettre en rapport avec le service de dépannage le plus proche. (Les travaux nécessaires seront facturés si la garantie est terminée.)
- Lorsque la température est très basse, le rétroéclairage de l'écran peut mettre un certain temps à réagir ou provoquer de brusques variations de couleurs. Pour prévenir ce phénomène, préserver l'appareil du froid quand on l'utilise à basse température. Le rétroéclairage de l'écran recommence à fonctionner correctement dès que la température ambiante redevient normale.
- Lorsque l'écran à cristaux liquides affiche des images différentes, il peut arriver que certains pixels ne changent pas de couleur ou n'apparaissent pas du tout. Si ce phénomène est éventuellement dû à un dysfonctionnement des circuits, il demeure toutefois dans les limites de tolérance de fonctionnement d'un écran couleur ACL. La luminosité de l'écran ACL couleur peut en outre varier d'une image à l'autre, ce qui n'est pas dû à un mauvais fonctionnement, mais constitue une caractéristique du produit.

HINWEISE ZUM LCD-FELD/ LCD-MONITOR

- Der für das LCD-Feld und den LCD-Monitor eingesetzte Display hat eine begrenzte Lebensdauer. Beim Auftreten von Abdunkelungen oder -Flackereffekten am LCD-Monitor ein Servicecenter zu Rate ziehen. (Erforderliche Service-Arbeiten erfolgen nach Ablauf der Garantie gegen Berechnung.)
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen kann sich das Display ggf. verzögert einschalten und/oder plötzliche Farbverschiebungen aufweisen. Diese Beeinträchtigungen entfallen, sobald wieder normale Umgebungstemperaturen vorherrschen.
- Bei Wechsel der LCD-Bildinformation können vereinzelt Bildpunkte infolge von Bildpunktumschaltfehlern ausfallen. Bildbeeinträchtigungen dieser Art fallen innerhalb der Fertigungstoleranzen eines LCD-Farbmonitors. Zudem kann die LCD-Bildschirmhelligkeit je nach Bild unterschiedlich ausfallen. Dies ist konstruktionsbedingt und keine Fehlfunktion.

SPECIFICATIONS

Product type	: Digital camera (for shooting and displaying)
Recording System	: Digital recording
Memory	: 3.3V SmartMedia 2MB, 4MB, 8MB
No. of storable frames	
C-1400L	: More than 12 shots (HQ/4MB)
C-1000L	: More than 10 shots (HQ/2MB)
Erase	: One-frame erase / All-frames erase
Image pickup element	
C-1400L	: 2/3 inch (1.7 cm) CCD solid-state image pickup
	: 1,410,000 pixels
C-1000L	: 1/2 inch (1.3 cm) CCD solid-state image pickup
	: 850,000 pixels
Recording image	
C-1400L	: 1280 x 1024 pixels (SHQ/HQ modes) 640 x 512 pixels (SQ mode)
C-1000L	: 1024 x 768 pixels (SHQ/HQ modes) 640 x 480 pixels (SQ mode)
Auto white balance	: Full auto TTL
Lens	: Olympus lens 9.2 ~ 28 mm, F2.8 ~ 3.9, 7 elements in 7 groups Equivalent to 36 ~ 110 mm (C-1400L)/50 ~ 150 mm (C-1000L) lens on 35-mm camera

FICHE TECHNIQUE

Type d'appareil	: Appareil photo numérique (prise de vues et affichage)
Système d'enregistrement	: Enregistrement numérique
Mémoire	: Carte SmartMedia 3,3 volts, 2 Mo, 4 Mo, 8 Mo
Capacité d'enregistrement d'images	
C-1400L	: Plus de 12 vues (HQ/4 Mo)
C-1000L	: Plus de 10 vues (HQ/2 Mo)
Effacement	: Effacement d'une vue / Effacement de toutes les vues
Capteur d'image	
C-1400L	: Capteur CCD de 2/3 pouce : 1.410.000 pixels
C-1000L	: Capteur CCD de 1/2 pouce : 850.000 pixels
Résolution d'image	
C-1400L	: 1280 x 1024 pixels (modes SHQ/HQ) 640 x 512 pixels (mode SQ)
C-1000L	: 1024 x 768 pixels (modes SHQ/HQ) 640 x 480 pixels (mode SQ)
Balance automatique des blancs	: Entièrement automatique à travers l'objectif TTL.
Objectif	: Objectif Olympus 9,2 à 28 mm, F2.8 à 3.9, 7 éléments en 7 groupes. Equivalent à un objectif de 36 ~ 110 mm (C-1400L)/50 ~ 150 mm (C-1000L) sur un appareil de 35 mm

TECHNISCHE DATEN

Typ	: Digital-Kamera (Bildaufzeichnung und -Wiedergabe)
Aufnahmesystem	: Digitale Aufnahme
Speicher	: 3,3-Volt-SmartMedia-Karte 2MB, 4MB, 8MB
Bildspeicherkapazität	
C-1400L	: Mehr als 12 Aufnahmen (HQ/4 MB)
C-1000L	: Mehr als 10 Aufnahmen (HQ/2 MB)
Löschfunktion	: Einzelne Aufnahmen/Gesamtspeicher
Bildwandler	
C-1400L	: 2/3-Zoll-CCD-Chip : 1.410.000 Bildpunkte
C-1000L	: 1/2-Zoll-CCD-Chip : 850.000 Bildpunkte
Bildauflösung bei Aufnahme	
C-1400L	: 1280 x 1024 Bildpunkte (SHQ/HQ) 640 x 512 Bildpunkte (SQ)
C-1000L	: 1024 x 768 Bildpunkte (SHQ/HQ) 640 x 480 Bildpunkte (SQ)
Automatischer Weißabgleich	: Vollautomatisch TTL
Objektiv	: Olympus-Objektiv 2,8/9,2 mm, 3,9/28 mm Olympus objektiv, 7 Elemente in 7 Gruppen. Entspricht einem 36 – 110 mm (C-1400L)/50 – 150 mm (C-1000L) Zoomobjektiv bei einer 35-mm-Kleinbildkamera

E

Aperture	: W : F2.8, F5.6 : T : F3.9, F7.8
Photometric system	: TTL Center weighted average metering system, Spot metering system
Exposure control	: Program auto exposure, 7-step exposure compensation
Working range (from lens)	: 0.3 m ~ 0.6 m (Macro mode) 0.6 m ~ ∞ (Standard mode)
2.5m Quick Focus	: Approx. 1.3 m ~ ∞ (W) Approx. 2.1 m ~ 3.0 m (T)
40cm Quick Focus	: Approx. 30 cm ~ 77 cm (W) Approx. 37 cm ~ 44 cm (T)
Shutter	: 1/4 ~ 1/10000 sec.
Sensitivity	
C-1400L	: Equivalent to ISO 100
C-1000L	: Equivalent to ISO 180
Viewfinder	: TTL single lens reflex (with AF mark)
Finder view field	: 95 % of actual picture field
LCD monitor	: 4.5 cm TFT colour LCD display
No. of pixels	: Approx. 61,000 pixels
On-screen display	: Date/Time, Frame number, One/All erase, Menu, Error code, Print
Battery charging time for flash	: Approx. 7 sec. (at normal temperature with new batteries)

F

Ouverture	: W : F2.8, F5.6 : T : F3.9, F7.8
Posemètre	: Système intégral de mesure moyenne pondérée au centre à travers l'objectif (TTL), Système de mesure ponctuelle
Commande d'exposition	: Exposition automatique programmée, Compensation d'exposition à 7 niveaux
Limites de prise de vues (de l'objectif)	: 30 cm à 60 cm (Mode gros plan) de 60 cm à ∞ (Mode standard)
Mise au point rapide à 2,5m	: 1,3 m à ∞ environ (W) 2,1 m à 3,0 m environ (T)
Mise au point rapide à 40cm	: 30 cm à 77 cm environ (W) 37 cm à 44 cm environ (T)
Obturateur	: 1/4 à 1/10000 s
Sensibilité	
C-1400L	: Equivaut à ISO 100
C-1000L	: Equivaut à ISO 180
Viseur	: Système réflex à mono-objectif (avec repère AF).
Champ de vue du viseur	: 95% du champ de l'image réelle
Ecran ACL	: Ecran d'affichage couleur à cristaux liquides TFT de 4,5 cm
Nombre de pixels	: 61.000 pixels environ
Affichage sur écran	: Date/Heure, numéro de vue, Effacement une vue/tout, Menu, Erreur de carte, Impression
Temps de charge du flash	: 7 s environ (à température ambiante)

D

Blende	: W : F2,8, F5,6 : T : F3,9, F7,8
Belichtungsmessung	: Mittenbetonte TTL-Integralmessung, Spotmessung
Belichtungssteuerung	: Programmautomatik, 7-stufige Belichtungskorrektur
Aufnahmebereich (ab Objektiv)	: 0,3 – 0,6 m (Nahaufnahmemodus) 0,6 m – ∞ (Standardmodus)
2,5-m-Schnellfocus	: Ca. 1,3 m – ∞ (W) Ca. 2,1 m – 3,0 m (T)
40-cm-Schnellfocus	: Ca. 30 cm – 77 cm (W) Ca. 37 cm – 44 cm (T)
Verschlußzeiten	: 1/4 bis 1/10.000 Sek.
Empfindlichkeit	
C-1400L	: Entspricht ISO 100
C-1000L	: Entspricht ISO 180
Sucher	: TTL-Spiegelreflex (mit AF-Markierung)
Sucherausschnitt	: 95 % des tatsächlichen Bildfelds
LCD-Monitor	: 4,5-cm-TFT-LCD-Farbmonitor
Bildpunkte	: Ca. 61.000 Pixels
LCD-Anzeigen	: Datum/Zeit, Aufnahmenummer, Einzel-/Gesamtlöschung, Menü, Kartenfehler, Ausdruck.
Blitzladezeit	: Ca. 7 Sek. (bei normaler Umgebungstemperatur mit neuen Batterien).

Flash working range (from lens)

C-1400L	: W : 0.3 m ~ 3.6 m
	: T : 0.3 m ~ 2.5 m
C-1000L	: W : 0.3 m ~ 4.8 m
	: T : 0.3 m ~ 3.4 m

Flash modes : Auto-Flash (automatic flash activation in low light and backlight), Red-Eye Reducing Flash, Fill-In Flash (forced activation)

Control panel : Indicates Resolution, Number of remaining pictures, Card error, Flash modes, Selftimer, Battery check, Macro mode, Spot metering mode, and Exposure compensation.

Autofocus : TTL system autofocus, Contrast detection system/Focusing range; 0.3 m ~ ∞ (from lens)

Selftimer : Electronic Selftimer with 12-sec. delay

Outer connector : AC adaptor connector, Computer connector (RS-232C), Printer output connector

Date and time : Record with picture data simultaneously

Automatic calendar system

: Up to 2016

F

Portée du flash (de l'objectif)

C-1400L	: W : 0,3 m ~ 3,6 m
	: T : 0,3 m ~ 2,5 m
C-1000L	: W : 0,3 m ~ 4,8 m
	: T : 0,3 m ~ 3,4 m

Modes flash : Mode automatique (déclenchement automatique du flash en faible éclairage et en contre-jour), réduction de l'effet "yeux rouges", arrêt (flash débrayé), flash d'appoint (déclenchement forcé)

Ecran de commande : Indique la résolution, le nombre de vues restantes, les erreurs de carte, les modes flash, le retardateur, le contrôle des piles, le mode gros plan, le mode spot et la commande d'exposition.

Autofocus : Système de mise au point automatique TTL, système de détection des contrastes / plage de mise au point de 0,3 m à ∞ (de l'objectif)

Retardateur : Electronique, temps de retardement : 12 secondes.

Connexions : Connecteur d'adaptateur secteur, connecteur d'ordinateur (RS-232C), prise de sortie d'imprimante.

Date et heure : Enregistrement simultané avec les données d'images.

Calendrier automatique
: Jusqu'à l'an 2016.

D

Blitzreichweite (ab Objektiv)

C-1400L	: W : 0,3 m ~ 3,6 m
	: T : 0,3 m ~ 2,5 m
C-1000L	: W : 0,3 m ~ 4,8 m
	: T : 0,3 m ~ 3,4 m

Blitzprogramme : Automatik (automatische Zuschaltung bei schwachem Licht und Gegenlicht), Reduktion des "Rote-Augen-Effekts", ohne Blitz, Aufhellblitz (Blitz wird immer zugeschaltet).

LCD-Feld : Anzeige für Auflösung, Restaufnahmen, Kartenfehler, Blitzprogramm, Selbstauslöser, Batterieladezustand, Nahaufnahme, Spotmessung und Belichtungskorrektur.

Autofocus : TTL Autofocus-System, Kontrastvergleichssystem/Scharfstellbereich von 0,3 m bis - ∞ (ab Objektiv)

Selbstauslöser : Elektronisch mit 12 Sek. Auslöseverzögerung.

Anschlußbuchsen : Anschlußbuchse für Netzteil, Computeranschlußbuchse (RS-232C), Druckerausgangsbuchse

Datum und Zeit : Aufzeichnung zusammen mit Bilddaten.

Automatischer Kalender
: Bis zum Jahre 2016.

Power supply for automatic calendar system

: 3V lithium battery (CR2025) x 1

Direct print (Direct print possible with the exclusive printer.)

: Single print, Index print, Random print, Multi print, Mirror print, All print

Operating environment

temperature : 0 ~ 40°C (operation)

–20 ~ 60°C (storage)

humidity : 30 ~ 90 % (operation)

10 ~ 90 % (storage)

Power supply : Use four AA alkaline batteries, AA nickel metal hydride batteries or AA NiCd batteries. Do not use manganese batteries or lithium batteries; they may overheat and destroy the camera.

Exclusive AC adaptor (optional)

Dimensions : 115 (W) x 83 (H) x 130 (H) mm

Weight : 470 g
(without batteries/card)

SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT ANY NOTICE OR OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.

F

Alimentation pour système de calendrier automatique

: pile au lithium (CR2025) x 1

Impression directe (impression directe via l'imprimante à usage exclusif)

: Impression simple, Impression d'index, Présélection d'impression, Impression en série, Impression mode miroir, Tout imprimer.

Conditions de fonctionnement

Température : 0 - 40 °C (fonctionnement)

-20 °C -60 °C (stockage)

Humidité : 30 à 90 % (fonctionnement)

10 à 90 % (stockage)

Alimentation : Quatre piles AA alcalines, hydrure de nickel ou NiCd. Ne pas utiliser de piles AA au manganèse ou lithium. Adaptateur d'alimentation secteur exclusif (option)

Dimensions : 115 (L) x 83 (H) x 130 (P) mm

Poids : 470 g (sans piles ni carte)

CARACTÉRISTIQUES MODIFIABLES SANS PRÉAVIS
NI OBLIGATIONS DE LA PART DU FABRICANT.

D

Spannungsversorgung für das automatische

Kalendersystem : 3 V-Lithium-Batterie (CR2025) x 1

Direktausdruck (Direkter Ausdruck möglich mit dem exklusiven Drucker)

: Printfunktionen: Einzelausdruck, Index, vorauswahl zum Drucken, Ausdruck von Minibildern, Ausdruck als Spiegelbild, alle Aufnahmen.

Umgebungsbedingungen

Temperatur : 0° - 40° C (Betrieb)

-20° - 60° C (Lagerung)

Luftfeuchtigkeit : 30 % - 90 % (Betrieb)

10% - 90 % (Lagerung)

Spannungsversorgung

: Vier AA (Mignon)-Batterien (Alkali-, Nickel-Metallhydrid- oder Nickel-Cadmium-Batterien) einlegen. Mangan-Batterien dürfen nicht verwendet werden, da diese leicht überhitzen und die Kamera zerstören können.

Netzadapter (Sonderzubehör)

Abmessungen : 115 (B) x 83 (H) x 130 (T) mm

Gewicht : 470 g (ohne Batterien/ohne Karte)

ÄNDERUNGEN DER TECHNISCHEN DATEN UND DER
AUSFÜHRUNG OHNE VORANKÜNDIGUNG
VORBEHALTEN.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

OLYMPUS[®]

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-3340-2026

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 516-844-5000

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-16, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom, Tel 0171-253-2772



- “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.
- La marque “CE” indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur.
- Das CE-Zeichen bestätigt, daß dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.